



Tables de registrations  
pour la musique d'orgue  
française du  
XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle

Compilation  
Roland LOPES  
2007/2008

# Sommaire

<b>Prélude</b>			<b>4</b>
<b>Tables de registrations</b>			<b>5</b>
1510	GAUDET L.	Instruction pour le jeu de l'orgue	5
1636	MERSENNE M.	L'Harmonie Universelle (prop. 3)	6
1636	MERSENNE M.	L'Harmonie Universelle (prop. 31)	9
1665	NIVERS G.G.	3 <sup>ème</sup> Livre d'Orgue	14
1676	LEBÈGUE N.	1 <sup>er</sup> Livre d'orgue	15
1678	LEBÈGUE N. (ANONYME)	2 <sup>ème</sup> Livre d'orgue	17
1685	GIGAULT N.	Livre de musique pour l'orgue	18
1688	RAISON A.	Livre d'orgue	19
1690	BOYVIN J.	1 <sup>er</sup> Livre d'orgue	21
1690	JULLIEN G.	1 <sup>er</sup> Livre d'Orgue	23
1695	CHAUMONT L.	Pièces d'orgue sur les huit tons	24
?	ANONYME DE BOURGES 1	Meslange des jeux de l'orgue...	25
?	ANONYME DE BOURGES 2	Memoire des meslanges des jeux...	27
1702	SAUVEUR J.	Application des sons harmoniques...	29
1703	CORRETTE G.	Messe du 8 <sup>ème</sup> ton	33
~1710/20	ANONYME DE TOURS	Manuscrit de Tours	35
1737	CORRETTE M.	1 <sup>er</sup> Livre d'orgue	36
1746	ANONYME DE CAEN	[St Etienne de Caen (B. Normandie)]	38
1766	Dom BEDOS	L'art du facteur d'orgues	41
~1768	RIEPP K.J.	Le facteur d'orgue et quisinier...	52
~1768	RIEPP K.J.	[Mélange des jeux]	57
~1768	RIEPP K.J.	Maniere die Register zu...	58
~1768	RIEPP K.J.	Wüe man vor ordinary...	59
> 1772	GIMONT	[Orgue de Gimont (Midi Pyrénées)]	61
~1778	SILBERMANN J.A.	[orgue de Bouxwiller (Alsace)]	63
1772/84	BENAUT J.F.J.	Messe en ut mineur	66
1785	ENCYCLOPEDIE METHODIQUE		67
1787	CORRETTE M.	Pièces dans un genre nouveau	68
?	ANONYME	[Orgue de Louvie-Juzon (64)]	70
?	NÔTRE J.B. & Dom JOURDEZ	[Orgue de Toul St Etienne (54)]	71

~1806-09	LASCEUX G.	Nouvelle Suite de pièces d'orgue	73	
1809	LASCEUX G.	Essai théorique et pratique...	75	
1811	MARTINI J.-P. E.	Méthode d'orgue	78	
~1828/30	BEAUVARLET-CHARP. J.M.	Manière de mélanger les jeux...	81	
1844	CADAUX J.	École d'orgue ou Méthode complète	84	
1846	MINÉ A.	Manuel simplifié de l'organiste	86	
1850	RÉGNIER J.	L'orgue, sa connaissance...	87	
~1851	FESSY A.	Manuel d'orgue	90	
1852	FÉTIS F.-J.	6 Messes faciles pour l'orgue	92	
1855	SCHMITT G.	Manuel complet de l'organiste	93	
<b>Complément Orgue : Registrations à la carte</b>			<b>96</b>	
1811	MARTINI J.-P. E.	4 exemples	97	
?	BATISTE A.-E.	6 exemples	98	
<b>Complément Orgue-Harmonium : Equivalence des registrations</b>			<b>101</b>	
1864	LEYBACH I.X.J.	L'organiste pratique	101	
?	D'AUBEL H.	Tableau comparatif	103	
<b>Annexes</b>			<b>104</b>	
1	1510	GAUDET L.	Composition orgue Bordeaux	104
2	1667	-	Composition orgue cath. Bourges	105
3	1702	SAUVEUR J.	Correspondance harmonique/pied	106
4	1702	SAUVEUR J.	Notation des catégories de jeux	107
5	~1768	RIEPP K.J.	Le facteur d'o. et quisinier (trad.)	108
6	~1768	RIEPP K.J.	[Mélange des jeux] (traduction)	113
7	~1768	RIEPP K.J.	Maniere die Register zu... (trad.)	114
8	~1768	RIEPP K.J.	Wüe man vor ordinary... (trad.)	115
9	1768	RIEPP K.J.	Composition orgue Salem	116
10	~1778	SILBERMANN J.A.	Table de Bouxwiller (traduction)	117
11	1778	-	Composition orgue Bouxwiller	119
12	1854	-	Composition orgue Paris St Eustache	120
<b>Postlude en forme de rondeau</b>			<b>121</b>	
<b>Sources</b>			<b>124</b>	
<b>Bibliographie</b>			<b>129</b>	

*Photo de couverture : Console de l'Orgue Isnard de St Maximin la Sainte Beaume, 1773 (© 05.08.2007)*

# Prélude

Le discours courant véhicule beaucoup d'idées fausses et péremptoires sur *la* façon de registrer la musique française pour orgue du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle. Un retour aux sources originales me semble nécessaire<sup>1</sup>. Ce présent travail a donc pour but de compiler et de présenter un maximum de *textes authentiques*, exempts d'interprétations et laissant de côté tout discours de seconde main. Par cette compilation, je défends la *multiplicité* et l'*évolution* des recettes, des *goûts* par essence subjectifs, des *influences* et des *factures* instrumentales, mais aussi la *liberté*<sup>2</sup> dans le choix, une *liberté éclairée*<sup>3</sup>.

## Principes de présentation

J'ai utilisé autant que possible des fac-similés pour la transcription des textes et systématiquement la langue d'origine. J'ai volontairement évité de traduire les textes de Riepp et Silbermann. Une traduction est déjà une interprétation. Cependant, des traductions sont disponibles en annexes. A l'exception de ces deux traductions, les autres textes appartiennent au domaine public.

Les textes originaux sont simplement recopiés en respectant autant que possible l'orthographe, la casse, la mise en forme... des textes anciens. La mise en page a été en grande partie respectée. Les polices et tailles de caractères ont été uniformisés.

Par souci de repérage des différents mélanges, ceux-ci ont été mis en gras et de couleur bleue dans le texte.

Les textes sont présentés de façon chronologique.

Tout commentaire *personnel* se trouve en note de bas de page et en *italique*. Les notes de Dom Bedos, de Régnier et de Schmitt proviennent des textes originaux.

## Remerciements

Je tiens à remercier S. COSSON, J.-P. COULON, V. DUPONT, R. EBERLEIN, D. GIRAUD DE WILLOT, J.-L. PERROT, M. SCHAEFER pour m'avoir transmis des textes originaux.

Je remercie tout particulièrement P.-M. GUERITEY et M. SCHAEFER pour leur autorisation de publication de la table de registration de l'orgue de Bouxwiller et la traduction des textes de Riepp.

Merci à J.-L. PERROT et M. SCHAEFER pour leurs relectures méthodiques et précieuses.

Ce document est voué à une diffusion non commerciale.

Roland LOPES  
12.2007 – 08.2008

---

<sup>1</sup> Ce travail n'est pas une nouveauté : il s'appuie largement sur les travaux de Suzanne DIEDERICH et Nicole GRAVET et les complète.

<sup>2</sup> Voir les propos de J.B. Robin : <http://www.jbrobin.com/images/cd/Marchand.pdf>

<sup>3</sup> Cf. Poslude en forme de rondeau (p121)

## Instruction pour le jeu de l'orgue <sup>4</sup>

[Louis Gaudet, Marché pour la construction de l'orgue de St Michel à Bordeaux, 1510]

Pour le **Grand jeu**. Il faut tirer tous les tirans sans le premier<sup>5</sup>.

Pour le **jeu de Papegay**<sup>6</sup>. Il faut prendre le premier et le second et ousterez tous les aultres<sup>7</sup>.

Pour les **Cornès**. Il faut prendre le premier, le quint et le VIe, et ousterez tous les aultres<sup>8</sup>.

Pour la **fleuste**. Il faut prandre le premier seul<sup>9</sup>.

Pour les **cimballes**. Il faut prandre le premier, le second, le VIe, et le neufvième, et ousterez tous les aultres<sup>10</sup>.

Pour les **Chantres**. Il faut prandre le premier, et le huytième et ousterez tous les aultres<sup>11</sup>.

Pour les **Fleuste d'Alemand**. Il faut prandre le tiers et le huytième ousterez tous les aultres<sup>12</sup>.

Pour la petite **Cimbale**. Il faut prandre le premier et le VIe et ousterez tous les aultres<sup>13</sup>.

Pour les **gros cornetz**. Il faut prandre le Ve et le VIe et le second et le premier et ouster tous les aultres<sup>14</sup>.

Pour le **grand jeu doux**. Il faut prandre le neufvième, et le huytième, le troysième, le second et le premier et ouster tous les aultres<sup>15</sup>.

**Jeu de grans cornaiez**. Le grans jeu des cornez, le premier, le Ve, le VIe et IXe et oster les aultres<sup>16</sup>.

**De chantres**. Le premier, le segont et XIIIe : oster les aultres<sup>17</sup>.

---

<sup>4</sup> Cf. Annexe 1 pour la composition de l'orgue en question

<sup>5</sup> Flûte 12, Papegay, Flûte d'Alemand, Flûte à 9 trous, Hautbois-Cornet, Cimballes, Fourniture, Chantres

<sup>6</sup> Papegay = Nasard et Quarte de Nasard, Cf. Annexe 1

<sup>7</sup> Flûte 12, Papegay

<sup>8</sup> Flûte 12, Hautbois-Cornet, Cimballes

<sup>9</sup> Flûte 12

<sup>10</sup> Flûte 12, Papegay, Cimballes, Petit Nasard

<sup>11</sup> Flûte 12, Chantres

<sup>12</sup> Flûte d'Alemand, Chantres

<sup>13</sup> Flûte 12, Cimballes

<sup>14</sup> Flûte 12, Papegay, Hautbois-Cornet, Cimballes

<sup>15</sup> Flûte 12, Papegay, Flûte d'Alemand, Chantres, Petit Nasard

<sup>16</sup> Flûte 12, Hautbois-Cornet, Cimballes, Petit Nasard

<sup>17</sup> Flûte 12, Papegay, Chantres

## PROPOSITION III. <sup>18</sup>

**Déterminer en combien de manieres tous les ieux des Orgues peuuent estre ioints ensemble, & combien l'on peut faire de ieux differents composez.**

[Marin Mersenne, L'Harmonie Universelle, Liure Sixiesme<sup>19</sup>, 1636]

L'AY demonstré dans le liure des Chants combien chaque nombre de choses peut estre varié, soit que l'on les prenne deux à deux, trois à trois, quatre à quatre, &c. ou que l'on les mette toutes ensemble ; d'où il est aysé de conclure que l'on peut varier les 22 ieux des Orgues en 231 maniere, quoy qu'on les prenne, & qu'on les ioigne seulement deux à deux : qu'on les varie 1540 fois en les mettant trois à trois, & qu'on les peut diuersifier en 26334 sortes, si on les met cinq à cinq, c'est à dire si on en met cinq ensemble, comme l'on fait au plain jeu. Mais l'on peut voir la table dudit liure des Chants, qui monstre le nombre de tous les jeux depuis le simple à celuy qui est composé de vingt-deux jeux ; car il suffit icy d'expliquer ceux qui sont en vsage, tant parce qu'il y en a plusieurs dans toutes les conionctions<sup>20</sup> possibles qui ne sont pas agreables, & qui ont de mauuais effet, que parce qu'il est aysé d'en inuenter plusieurs autres en tastant le clavier, ou en considerant tous ceux qui s'accordent le mieux ensemble.

Or le principal des jeux composez s'appelle le *plain jeu*, que l'on compose de sept ou huict simples jeux, à sçavoir de la Monstre, du Bourdon de seize, & de huict pieds, du 8 pieds ouuert, du Prestant, de la Doublette, de la Fourniture, de la Cymbale & de la Tierce. Mais la table qui suit fera mieux comprendre tous ces jeux composez qu'un discours plus long, car sa premiere colonne contient les simples jeux, qui sont marquez par les lettres de l'alphabet, qui signifient dans la seconde colonne de combien de simples jeux l'on fait chaque jeu composé : par exemple les sept lettres A, B, C, D, E, F, G, qui sont vis à vis du plain jeu, signifient qu'il est composé des sept jeux dont ie viens de parler. Mais parce que chaque jeu composé se varie en plusieurs manieres, i'ay mis les plus vsitez vis à vis de chaque jeu coposé, suiuant la maniere dont vse Monsieur Raquette Organiste de notre Dame de Paris, qui est l'un des plus habiles de France

### TABLE DES IEVX DE L'ORGVE.

#### Jeux simples.<sup>21</sup>

- A Monstre de 16 pieds, d'estain fin.
- B Bourdon de huict pieds bouché, ou de 16 pieds ouuert, de bois.
- C Huit pieds ouuert moitié bois, moitié estain.
- D Bourdon de 4 pieds bouché, de bois.
- E Le Prestant ou le 4 pieds ouuert, d'estain.
- F Doublette, les pieds de plomb, & le corps d'estain.
- G Fourniture, de même matiere; elle recommence d'Octaue en Octaue, & a 5, 6, 7, 8, ou 9 tuyaux sur chaque marche, & est d'un pied ouuert.
- H Cymbale, de mesme, & a 3 pouces d'estain.

<sup>18</sup> Les registrations de Mersenne sont pleines de curiosités et de mélanges creux...

<sup>19</sup> La graphie des « s » a été modernisée

<sup>20</sup> sic

<sup>21</sup> Les deux tableaux Jeux simples et jeux composés sont disposés côte à côte. Pas souci de lisibilité, ils sont ici reproduits successivement.

- I Flageolet d'un pied & demy. <sup>22</sup>  
 K Tierce, de mesme.  
 L Nazart à cheminée, ou en fuseau.  
 M Fluste de deux pieds bouché d'estain à cheminée.  
 N Fluste douce, ou à neuf trous d'un pied. <sup>23</sup>  
 O Flageolet d'un pied.  
 P Cornet à cinq tuyaux d'un pied.  
 Q Trompette d'estain de huit pieds.  
 R Cleron d'estain de quatre pieds.  
 S Voix humaine, d'estain.  
 T Cromorne d'estain, de quatre pieds.  
 V Pedale d'anche, d'estain, de huit pieds.  
 X Pedale de Fluste de bois, de huit pieds.

### Jeux composez

<b>Plain ieu.</b>	A, B, C, D, E, F, G et K. <sup>24</sup>
<b>Ieu Musical.</b>	C, D, E. <sup>25</sup> D, E. <sup>26</sup>
<b>Doublette.</b>	D, F. <sup>27</sup>
<b>Gros Bourdon.</b>	B, E. <sup>28</sup> B, C, E. <sup>29</sup>
<b>Gros Cornet.</b>	D, K, L. <sup>30</sup> B, I. <sup>31</sup> B, E, K. <sup>32</sup>
<b>Cymbale.</b>	D, H. <sup>33</sup> H, L, M. <sup>34</sup>
<b>Nazard.</b>	D, L, M, N. <sup>35</sup> D, L. <sup>36</sup> D, L, N. <sup>37</sup> L, M, N. <sup>38</sup>

<sup>22</sup> Probablement Larigot flûté

<sup>23</sup> Probablement Quarte de Nazard compte tenu de la présence dans ce tableau d'un Flageolet d'un pied

<sup>24</sup> Montre 16, Bourdon 16, 8 ouvert, Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2, Fourniture, Tierce

<sup>25</sup> 8 ouvert, Bourdon 8, Prestant 4

<sup>26</sup> Bourdon 8, Prestant 4

<sup>27</sup> Bourdon 8, Doublette 2

<sup>28</sup> Bourdon 16, Prestant 4

<sup>29</sup> Bourdon 16, 8 ouvert, Prestant 4

<sup>30</sup> Bourdon 8, Tierce, Nasart

<sup>31</sup> Bourdon 16, Flageolet

<sup>32</sup> Bourdon 16, Prestant 4, Tierce

<sup>33</sup> Bourdon, Cymbale

<sup>34</sup> Cymbale, Nazart, Flûte 4

<sup>35</sup> Bourdon 8, Nazart, Flûte 4, Flûte douce 2

<sup>36</sup> Bourdon 8, Nazart

<sup>37</sup> Bourdon 8, Nazart, Flûte douce 2

<b>Flageolet.</b>	D, O. <sup>39</sup> D, L, O. <sup>40</sup>
<b>Cornet.</b>	D, E, L, P. <sup>41</sup> D, E, P. <sup>42</sup>
<b>Trompette &amp; Cleron.</b>	D, E, G. <sup>43</sup> E, G. <sup>44</sup> D, E, G, R. <sup>45</sup>
<b>Cleron.</b>	B, R. <sup>46</sup> L, M, R. <sup>47</sup> D, R. <sup>48</sup>
<b>Voix humaine.</b>	D, E, S. <sup>49</sup> D, S. <sup>50</sup> D, L, R, S. <sup>51</sup> D, L, S. <sup>52</sup>
<b>Cromorne.</b>	D, E, T. <sup>53</sup> D, L, T. <sup>54</sup> D, L, N, T. <sup>55</sup>
<b>Pedale de Fluste</b>	D, M, X. <sup>56</sup> D, L, X. <sup>57</sup>
<b>Pedale d'Anche.</b>	C, D, E, T, V. <sup>58</sup> C, D, E, M, B. <sup>59</sup>

Or ie donneray encore d'autres sortes de jeux tant simples que composez apres auoir expliqué tout ce qui appartient aux tuyaux & aux anches.

---

<sup>38</sup> Nazart, Flûte 4, Flûte douce 2

<sup>39</sup> Bourdon 8, Flageolet 1

<sup>40</sup> Bourdon 8, Nazart, Flageolet 1

<sup>41</sup> Bourdon 8, Prestant 4, Nazart, Cornet V

<sup>42</sup> Bourdon 8, Prestant 4, Cornet V

<sup>43</sup> Bourdon 8, Prestant 4, Fourniture

<sup>44</sup> Prestant 4, Fourniture

<sup>45</sup> Bourdon 8, Prestant 4, Fourniture, Clairon 4

<sup>46</sup> Bourdon 16, Clairon 4

<sup>47</sup> Nazart, Flûte 4, Clairon

<sup>48</sup> Bourdon 8, Clairon 4

<sup>49</sup> Bourdon 8, Prestant 4, Voix humaine

<sup>50</sup> Bourdon 8, Voix humaine

<sup>51</sup> Bourdon 8, Nazart, Clairon, Voix humaine

<sup>52</sup> Bourdon 8, Nazart, Voix humaine

<sup>53</sup> Bourdon 8, Prestant 4, Cromorne

<sup>54</sup> Bourdon 8, Nasart, Cromorne

<sup>55</sup> Bourdon 8, Nasart, Flûte 2, Cromorne

<sup>56</sup> Bourdon 8, Flûte 4, Flûte 8

<sup>57</sup> Bourdon 8, Nasart 4, Flûte 8

<sup>58</sup> 8 ouvert, Bourdon 8, Prestant 4, Cromorne, Pédale d'anche 8

<sup>59</sup> 8 ouvert, Bourdon 8, Prestant 4, Flûte 4, Bourdon 16 (Pédale d'anche sans anche...)

## PROPOSITION XXXI.

### Expliquer tous les Jeux tant simples que composez des Orgues les plus accomplis, & les plus grands qui se font maintenant

[Marin Mersenne, L'Harmonie Universelle, Liure Sixiesme, 1636]

ENCORE que i'aye desia parlé des differents jeux de l'Orgue, neantmoins cette Proposition suppléera ce qui pourroit auoir esté obmis, car elle contient la plus grande multitude des jeux, que les plus excellens Facteurs mettent dans les plus grands Orgues de l'Europe, quoy que les siecles à venir puissent en adiouster plusieurs autres, puis que l'imagination des hommes ne s'est pas encore bornée en ce suiet.

Or ie marque chaque Ieu par les lettres de l'Alphabet, afin qu'elles puissent seruir pour entendre les jeux composez que i'adiouste apres les jeux simples, dont le premier, qui appartient au grand jeu, duquel nous parlerons premierement, s'appelle la Montre.

#### Tables des simples Jeux des grands Orgues.

- A** La **Montre**, dont le plus gros tuyau est de seise pieds ouuerts, & consequemment le dernier, qui fait la Vingt-neufiesme avec le premier, a seulement vn pied de long : ils sont tous d'estain.
- B** Le **Bourdon** est de huict pieds bouchez, & est de bois, ou d'estoffe, il fait l'vnisson avec la Montre, mais il est plus doux, parce qu'il est bouché.
- C** L'autre **Bourdon** est de quatre pieds bouchez, ou de huict pieds ouuerts en façon de fleute, il est à l'Octaue des precedens, & peut estre d'estain, ou de bois.
- D** Le **Prestant** est de quatre pieds ouuerts, à la Quinziesme de la Montre, ou de deux pieds bouchez ; & s'appelle ainsi, parce qu'il sert à regler le ton de l'Orgue, à raison qu'il est proportionné à la voix des hommes.
- E** La **Doublette** est de deux pieds ouuerts, à la Vingt-deuxiesme de la Montre.
- F** Le **Flajollet** est d'vn pied ouuert, & est à la Vingt-neufiesme de la Montre, il doit se iouër tout seul naturellement avec le 4 pieds bouchéz.
- G** Le **Nazard** est d'environ cinq pieds  $\frac{3}{4}$ , & est bouché, ou à cheminée : il est à la Douzième de la Montre : & est de plomb.
- H** Vn autre **Nazard** à l'Octaue du précédent, d'environ deux pieds &  $\frac{3}{4}$ , bouché ou à cheminée.
- I** La **Fleute d'Allemand** a quatre pieds, & est à cheminée, c'est à dire que son corps a deux grosseurs, dont l'vne commence à la bouche du tuyau, & finit au tiers de la longueur, iusques où il a la grosseur d'vn tuyau bouché de mesme longueur, & la cheminée a les deux autres tiers en longueur, & la grosseur de deux pieds ouuert. Or si l'on fait cette fleute de quatre pieds de long, le tiers du corps aura quatre pouces en diametre, & les deux autres tiers faits en cheminée auront deux pouces en diametre.
- L** La **Tierce** est enuiron d'vn pied, 7 pouces ouuerts, & est à la Tierce du C sol de deux pieds ouuerts.
- M** La **Fourniture** a quatre tuyaux sur marche, dont le premier est quasi d'vn pied &

demy ouuert, le second est d'un pied en C sol, le troisieme de huit<sup>60</sup> pouces & demi<sup>61</sup> en G re sol : & le quatrieme en C sol de demi-pied. Et si l'on veut six tuyaux sur marche, on adiouste C sol de deux pieds, & G re sol de quatre pouces.

- N** La **grosse Cymbale** a trois tuyaux sur marche, dont le premier est d'un pied ouuert en C sol ut : le second en G re de huit pouces & demi, & le troisieme en C sol de demi-pied.
- O** L'autre **Cymbale** a deux tuyaux sur marche, dont le premier est en C sol de demi pied ouuert<sup>62</sup>, & le second en G re de quatre pouces.
- P** Le **Cornet** commence au milieu du clavier en C sol : il est d'un pied bouché à cheminée, & a cinq tuyaux sur marche, dont le premier est le precedent : le second est d'un pied ouuert : le troisieme d'environ huit pouces & demi est en G re : le quatrieme est de demi-pied en C sol, & le cinquiesme est en E mi de cinq pouces ouuerts : or ils sont tous fort gros ; & si l'on cōprend le Bourdon & le Prestant, dont il est accōpagné, il a sept tuyaux.
- Q** Le **Larigot** est d'un pied cinq pouces ouuerts, & commence en G re sol.
- R** La **Trompette** a huit pieds de long, elle s'eslargit en haut, comme le paillon des Trompettes militaires, & est à l'Octave de la Montre : elle a environ demi-pied de diametre en haut, & en bas vn pouce & demi, quand elle a huit pieds de hauteur.
- S** Le **Cleron** est de quatre pieds, à l'Octave de la Trompette, & s'eslargit comme elle.
- T** Le **Cromhorne** est de quatre pieds à l'vnisson de la Trompette : il a quatre pieds depuis le noyau iusques au bout, dont le premier demi-pied va en s'eslargissant iusques à cinq pouces, & puis il continuë tout droit ayant vn pouce & demy en diametre.
- V** La **Voix Humaine** est de demi-pied à l'vnisson de la Trompette.
- X** La **Pedale** a huit pieds bouchez<sup>63</sup>.
- Y** La **Trompette de Pedale** est de huit pieds ouuerts<sup>64</sup>.
- Z** La **Fleute de Pedale** est de quatre pieds bouchez.

### Ieux composez des precedens.

- I.** Le **plain jeu** A, C, D, E, M, N, O. <sup>65</sup>
- II.** Autre excellent avec, ou sans le Tremblant C, D, E, H, L, R. <sup>66</sup>
- III.** Le **Nazard** B, C, D, G. <sup>67</sup>
- IV.** Autre **Nazard** C, D, E, H. <sup>68</sup>
- V.** C, D, E, F, H, <sup>69</sup> avec le tremblant.
- VI.** A, C, <sup>70</sup> jeu fort harmonieux.

---

<sup>60</sup> L'orthographe huit/huit semble interchangeable

<sup>61</sup> Idem pour demy/demi

<sup>62</sup> La gravure indique « deux pieds ouuerts » qui a été corrigé manuellement en « demi pied ouuert ».

<sup>63</sup> Le mot « bouchez » a été rayé, et remplacé manuellement par « ouvert », lui aussi rayé.

<sup>64</sup> Le mot « ouuerts » a été rajouté manuellement.

<sup>65</sup> Montre 16, Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2, Fourniture, Grosse Cymbale, Cymbale

<sup>66</sup> Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2, Nasard 2 <sup>2</sup>/<sub>3</sub>, Tierce, Trompette

<sup>67</sup> Bourdon 16, Bourdon 8, Prestant 4, Gros Nazard 5 <sup>1</sup>/<sub>3</sub>

<sup>68</sup> Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2, Nazard 2 <sup>2</sup>/<sub>3</sub>

<sup>69</sup> Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2, Flajollet 1, Nazard 2 <sup>2</sup>/<sub>3</sub>

<sup>70</sup> Montre 16, Bourdon 8

- VII. **B, C, I**, <sup>71</sup> jeu fort doux avec le tremblant, c'est la fleute d'Allemand.
- VIII. La **Trompette A, C, D, R**. <sup>72</sup>
- IX. Le **Cornet B, C, D, E, P**. <sup>73</sup>
- X. Le **Cromhorne B, C, D, T**. <sup>74</sup>
- XI. Le **Cleron B, C, D, H, S**, <sup>75</sup> sans ou avec le tremblant.
- XII. **Ieu fort aigu A, D, C, E, L**. <sup>76</sup>
- XIII. Le **Flajolet B, C, F**. <sup>77</sup>
- XIV. **Autre B, C, F, H**, <sup>78</sup> avec le tremblant.
- XV. **Autre B, C, D, F, H, T**, <sup>79</sup> avec le tremblant.
- XVI. Le **Larigot B, C, Q**, <sup>80</sup> avec, ou sans le tremblant.
- XVII. **Autre bien fort A, C, D, E**. <sup>81</sup>
- XVIII. **Autre B, C, O**, <sup>82</sup> avec le tremblant.
- XIX. La **Voix Humaine B, C, D, V**. <sup>83</sup>
- XX. La **Trompette & le Cleron A, C, D, E, R, S**. <sup>84</sup>
- XXI. **Ieu fort melodieux B, C**, <sup>85</sup> avec le tremblant.
- XXII. **Ieu aigu A, D, F**. <sup>86</sup>
- XXIII. **Nazard tres-fort B, C, D, E, H, Q**. <sup>87</sup>
- XXIV. **Cornet entier sur le Clavier B, C, D, E, H, L, Q**. <sup>88</sup>

### Ieux simples du Positif.

Le petit Orgue que l'on met ordinairement au bas du grand, & que les Organistes ont derriere eux quand ils touchent, ou qu'ils regardent le clavier du grand jeu, s'appelle ordinairement le Positif : auquel seruent les mesmes soufflets, le mesme vent & le mesme Clavier : or on le fait des jeux qui suiuent pour les grandes Eglises.

- A** La **Montre**, de huit, ou de quatre pieds ouuerts, d'estain.
- B** Le **Bourdon** de quatre pieds bouchez.
- C** Le **Prestant** de quatre pieds ouuerts.

<sup>71</sup> Bourdon 16, Bourdon 8, Flûte d'Allemand 4

<sup>72</sup> Montre 16, Bourdon 8, Prestant 4, Trompette 8

<sup>73</sup> Bourdon 16, Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2, Cornet V

<sup>74</sup> Bourdon 16, Bourdon 8, Prestant 4, Cromhorne 8

<sup>75</sup> Bourdon 16, Bourdon 8, Prestant 4, Nazard  $2\frac{2}{3}$ , Cléron 4

<sup>76</sup> Montre 16, Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2, Tierce  $1\frac{3}{5}$

<sup>77</sup> Bourdon 16, Bourdon 8, Flajolet 1

<sup>78</sup> Bourdon 16, Bourdon 8, Flajolet 1, Nazard  $2\frac{2}{3}$

<sup>79</sup> Bourdon 16, Bourdon 8, Prestant 4, Flajolet 1, Nazard  $2\frac{2}{3}$ , Cromhorne 8

<sup>80</sup> Bourdon 16, Bourdon 8, Larigot  $1\frac{1}{3}$

<sup>81</sup> Montre 16, Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2

<sup>82</sup> Bourdon 16, Bourdon 8, Cymbale

<sup>83</sup> Bourdon 16, Bourdon 8, Prestant 4, Voix humaine 8

<sup>84</sup> Montre 16, Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2, Trompette 8, Cléron 4

<sup>85</sup> Bourdon 16, Bourdon 8

<sup>86</sup> Montre 16, Prestant 4, Flajolet 1

<sup>87</sup> Bourdon 16, Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2, Nazard  $2\frac{2}{3}$ , Larigot  $1\frac{1}{3}$

<sup>88</sup> Bourdon 16, Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2, Nazard  $2\frac{2}{3}$ , Tierce  $1\frac{3}{5}$ , Larigot  $1\frac{1}{3}$

- D** La **Doublette** de deux pieds ouuerts.
- E** Le **Flajolet** d'un pied ouuert.
- F** La **Fleute d'Allemand** de deux pieds, à cheminée<sup>89</sup>.
- G** La **Fourniture** de trois tuyaux sur marche, dont le premier est en C sol d'un pied ouuert, le second en G re de huit pouces & demy, & le troisieme en C sol de demy-pied.
- H** La petite **Cymbale** a deux tuyaux sur marche, dont le premier est en C sol de demy-pied, & le second en G re de quatre pouces.<sup>90</sup>
- I** La **Tiercette** de dix pouces<sup>91</sup> commence en E mi la.
- L** Le **Nazard** de dix-sept pouces bouche<sup>92</sup>, à cheminée.
- M** Le **petit Cromorne** de quatre pieds en corps, dont l'anche est à l'Octaue du Bourdon de quatre pieds bouché, & à l'unisson du Prestant.
- N** Le **petit Nazard** d'un pied & demy ouuert en G re sol.

### Ieux meslez, ou composez pour le Positif.

1. Le **plain jeu** **A, C, D, G, H.**<sup>93</sup>
2. Le **petit Cornet** pour iouër à deux Clauiers **B, C, D, N, E, I.**<sup>94</sup>
3. La **Fleute d'Allemand** **B, F,**<sup>95</sup> avec le tremblant.
4. **Ieu harmonieux** **A, C, F.**<sup>96</sup>
5. **Autre** fort **A, B, C, D.**<sup>97</sup>
6. Le **Nazard** **B, C, L,**<sup>98</sup> sans, ou avec le tremblant.
7. **Autre jeu excellent** **B, E, L,**<sup>99</sup> avec le tremblant.
8. Le **Flajolet** seul **B, E.**<sup>100</sup>
9. **Autre** avec le tremblant **B, F, H.**<sup>101</sup>
10. La **Doublette** seule **B, D.**<sup>102</sup>
11. Ieu renversé, ou **Nazard fort** **D, L**<sup>103</sup>, pour iouër quelque fantaisie<sup>104</sup> en façon du Cornet sur deux Clauiers.
12. **Nazard** fort **B, C, D, L, N.**<sup>105</sup>
13. **Ieu fort melodieux** **A, B**<sup>106</sup>, sans ou avec le tremblant.

<sup>89</sup> *Sonne donc en 4'*

<sup>90</sup> « ou y G re de 4 pouces & y C sol de 3. » rajouté manuellement à côté du texte précédent.

<sup>91</sup> 1 pied = 12 pouces, donc Tiercette = octave supérieure de la Tierce  $1\frac{3}{5}$  (« octave du 2 pieds ») = Tierce  $\frac{4}{5}$

<sup>92</sup> 17 pouces bouché =  $1\frac{1}{3}$  bouché =  $2\frac{2}{3}$  ouvert

<sup>93</sup> Montre 8, Prestant 4, Doublette 2, Fourniture, Petite Cymbale

<sup>94</sup> Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2, Petit Nazard  $1\frac{1}{3}$ , Flajolet 1, Tiercette  $\frac{4}{5}$

<sup>95</sup> Bourdon 8, Flûte d'Allemand 4

<sup>96</sup> Montre 8, Prestant 4, Flûte d'Allemand 4

<sup>97</sup> Montre 8, Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2

<sup>98</sup> Bourdon 8, Prestant 4, Nazard  $2\frac{2}{3}$

<sup>99</sup> Bourdon 8, Flajolet 1, Nazard  $2\frac{2}{3}$

<sup>100</sup> Bourdon 8, Flajolet 1

<sup>101</sup> Bourdon 8, Flûte l'Allemand 4, Petite Cymbale

<sup>102</sup> Bourdon 8, Doublette 2

<sup>103</sup> Doublette 2, Tiercette  $\frac{4}{5}$

<sup>104</sup> sic

<sup>105</sup> Bourdon 8, Prestant 4, Doublette 2, Nazard  $2\frac{2}{3}$ , Petit Nazard  $1\frac{1}{3}$

## Corollaire.

Il faut remarquer que le Tremblant n'est pas vn jeu particulier, & que ce n'est autre chose qu'un ais<sup>107</sup> mobile que l'on attache tellement dans le porte-vent qu'on leue, lorsque les tuyaux ne doivent pas trembler en parlant, & qu'on abaisse, quand on veut qu'il face trembler le vent : ce qui est aysé à concevoir en frappant les levres de la main, tandis qu'on prononce quelque voyelle, par exemple *a*, ou *o*. Mais plusieurs rejettent ce tremblement comme vn bruit desagreable, dont ie parleray apres.

Quant aux simples jeux, dont ie n'ay pas mis la matiere, il se peuuent faire de plomb, d'estain, ou de bois. Or ie ne crois pas que les Anciens ayent eu des instruments de Musique si grand, si diuers en leurs jeux, & si parfaits comme sont nos Orgues, dont on augmente encore tous les iours les inuentions, en y mettant de nouveaux jeux, pour imiter le Rossignol, & les autres oyseaux : quelques-vns cherchent le moyen d'y adiouster le jeu de la Viole par le moyen de plusieurs Unissons : gouy qu'il soit à propos d'y adiouster le jeu d'Épinette, comme font ceux qui vsent de petits cabinets, dont le mesme Clavier fait parler les tuyaux, & les chordes en mesme temps à l'unisson, ou à l'Octave, ce qui rend vne tres-douce harmonie, parce que les tuyaux sont fort doux, & se ioignent si parfaitement aux chordes de leton, ou de boyau, que l'on a de la peine à les distinguer. Si l'on y adiouste le jeu de Viole, que plusieurs essaient de transporter sur l'Épinette, il semble qu'il n'y aura plus rien à desirer dans l'Orgue, si ce n'est que ses tuyaux facent entendre les voyelles & les syllabes, ce qu'il ne faut pas ce semble esperer pour la grande difficulté qui s'y rencontre.

---

<sup>106</sup> *Montre 8', Bourdon 8'*

<sup>107</sup> *Pièce de bois de forme allongée, poutre, planche. Sorte de planchette utilisée pour les plats de reliure.*

## *Dénombrement des Jeux ordinaires de l'Orgue.*

[Guillaume Gabriel Nivers, Premier Livre d'orgue, 1665 & Troisième livre d'orgue, 1675]

Prestant, Bourdon, Flutte, Doublette, Huitpied, Seizepied, Cymbale, Fourniture, Tierce, Quinte, Cornet, Echo, Flageolet, Larigot, Trompette, Clairon, Cromhorne, Voix humaine, Musette, Regale et quelques autres non considerables.

Ces six dernier Jeux s'appellent Jeux d'hanches.

### *Du Meslange des Jeux.*<sup>108</sup>

Le **Plein Jeu** se compose du Prestant, du Bourdon, de la Doublette, de la Cymbale et de la fourniture : on y adioue le huitpied, et le seizepied aussy s'il y en a ; s'il n'y a point de Prestant, on y met la flutte.

Le **Jeu de Tierce**, que l'on appelle aussy le gros Jeu de diminutions, se compose du Prestant du Bourdon de la Tierce et de la Quinte : on y adioue la Doublette quand on veut, et le huitpied aussy, mesme le seizepied s'il y en a.

Le **Jeux doux** se compose du Bourdon et de la flutte ; ou du Bourdon et du huitpied : un peu plus fort avec le Bourdon on met le Prestant : encore plus fort on y adioue la Doublette, quelquefois aussi le huitpied : mesme encore le seize pied.

Avec le **Cornet** on met un Jeu doux de la Basse.

Avec les Jeux d'hanches on ne met ordinairement que le Bourdon : mesme le Cromhorne se peut bien joüer seul : neantmoins avec la Trompette on met le Bourdon et le Prestant, et le Clairon si l'on veut, quelque fois aussy le Cornet.

Avec la **Voix humaine** on peut adiouer au Bourdon la flutte et le tremblant à vent lent.

Avec le **flageolet** ou **Larigot** on ne met que le Bourdon.

Le **Grand jeu** se compose du Jeu de Tierce (il faut entendre aussy toute sa suite) avec lequel on met la Trompette le Clairon, le Cromhorne, le Cornet, et le tremblant à vent perdu s'il y en a. Et le reste à discretion dont le meslange est arbitraire.

Les **Preludes** et les **Pleins Jeux** se touchent sur le Plein Jeu.

Les **fugues graues** sur le gros Jeu de Tierce avec le tremblant, ou sur la Trompette sans tremblant.

Les **autres fugues** sur un Jeu mediocre ou sur le petit Jeu de Tierce.

Les **duos** se touchent sur le dessus de petite Tierce et la basse de grosse Tierce ou bien sur le Cornet et la Trompette.

Les Recitz, Diminutions, Basses, Cornets, Echos, Grāds-Jeux, &tc, ainsy qu'ils sont marquéz aux pieces particulieres : neantmoins on les peut tous changer et toucher sur d'autres jeux a discretion et selon la disposition de l'orgue.

---

<sup>108</sup> Il s'agit de la même préface que le premier livre d'orgue (Cent versets dans tous les tons de l'Eglise, 1665), à l'exception de la phrase suivante : « Les Préludes et les pleins Jeux se touchent sur le Plein Jeu de tierce ».

## PREFACE

[Nicolas Lebègue, 1<sup>er</sup> livre d'orgue, 1676]

Mon dessein dans cet ouvrage est de donner au Public quelque connaissance de la manière que l'on touche l'orgue présentement à Paris. J'ay choisi les Chants et les mouvements que j'ay cru les plus convenables et les plus conformes au sentiment et à l'esprit de l'Eglise, et je me suis attaché à trouver de l'Harmonie le plus qu'il m'a été possible... Ces pièces (si je ne me trompe) ne seront pas inutiles aux Organistes éloignés qui ne peuvent pas venir entendre les diversités que l'on a trouvées sur quantité de jeux depuis des années... Elles contiennent à peu près toutes les variétés que l'on pratique aujourd'hui sur l'Orgue dans les principales Eglises de Paris. Les savants y trouveront quelques licences que j'ay crû être deües à cet admirable instrument. Je souhaiterais fort que tous ceux qui me feront l'honneur de toucher ces pièces voulussent les jouer selon mon intention, c'est-à-dire avec le mélange de Jeux et avec le mouvement propre pour chaque pièce, et surtout de les étudier en sorte qu'ils les sussent assez pour le bien jouer de suite, elles parraient bien d'avantage et auraient infiniment plus de grâce.

On trouvera dans ce Livre plusieurs pièces qui seront inutiles à beaucoup d'Organistes n'ayant pas dans leurs Orgues les jeux nécessaires pour les jouer, comme les pièces de Tierce et de Cromorne en Taille, les Trios avec Pedalle et les récits au dessus et à la basse de voix humaine ; mais aussi sur tous les Tons, il y en a assez pour se passer de celles-là, car toutes les autres se peuvent jouer sur toutes sortes d'orgues.

Voici un petit Avis tant pour le mélange des jeux que pour le mouvement du toucher sur chaque espèce de pièces.

Le **Prelude** et **Plein Jeu** se doit toucher gravement, et le Plein Jeu du positif légèrement.

Le **Duo** fort hardiment et légèrement.

Aux Grandes Orgues, le Dessus sur la Tierce du Positif et la Basse sur la grosse Tierce accompagnée du Bourdon de seize pieds.

Aux médiocres et petites Orgues, sur la Tierce, ou la Trompette et le Cornet.

Le **Dessus de Cromhorne** doucement et agreablement en imitant la manière de chanter. La Basse sur le petit Bourdon et le Prestant de la Grand'Orgue, ou le Huit pied tout seul, et le Cromhorne seul ou accompagné du Bourdon ou de la Flutte au Positif.

Le **Cornet** fort hardiment et gayement, la Basse sur le Bourdon et la Montre<sup>109</sup> au Positif.

La **Basse de Trompette** hardiment, l'Accompagnement sur le Bourdon et la Montre du Positif ; A la Grand'Orgue, le petit Bourdon, le Prestant avec la Trompette.

Ou bien, la **Basse sur le Cromhorne** avec la Montre, le Nazard et la Tierce du Positif, l'accompagnement sur le petit Bourdon et le Prestant de la Grand'Orgue.

La **Voix humaine** un peu lentement en imitant aussi la manière de chanter ; l'accompagnement sur le Bourdon, la Fluste, ou la Montre du Positif.

A la Grande Orgue le petit Bourdon, le Prestant ou la fluste de quatre pieds, la voix humaine et le Tremblant doux avec le Nasard si l'on veut.

---

<sup>109</sup> S'agit-il d'une Montre 8 ou d'un Prestant ?

**L'Echo** hardiment et vivement, l'accompagnement sur le Bourdon et la Montre du Positif. Le Cornet, le petit Bourdon et le Prestant à la Grand'Orgue, ou le Cornet seul s'il est assez fort : Les répétitions sur le Cornet d'Echo, ou bien l'accompagnement sur le Huit pieds seul de la Grand'Orgue. Le seconde répétition sur la flûte seule du Positif.

Le **Trio à deux dessus**, la Basse sur la Tierce de la Grand'Orgue, avec le petit Bourdon, le Prestant, le Nazard, la Quarte de Nazard et le Tremblant doux. Au Positif, le Cromhorne seul, ou s'il n'est pas assez fort, y mettre le Bourdon ou la Fluste ou la Montre.

Autre meslange pour le **Trio à deux dessus** : La Basse sur la Trompette seule de la Grande Orgue. Le Dessus sur la Montre, le Bourdon, le Nazard et la Tierce du Positif.

Aux petites orgues : le tout sur la Tierce.

Aux médiocres le tout sur la Trompette et le Cornet.

Le **Trio à trois claviers** : le Premier Dessus sur le Cromhorne, le Bourdon, et le Prestant du Positif. L'autre partie sur la Tierce, petit Bourdon, Prestant, Nazard, Quarte de Nazard et Tremblant doux de la Grand'Orgue et la Pedalle de Fluste.

Ou bien

le Premier Dessus sur la Tierce du Positif, l'autre Partie sur la Voix humaine, le petit Bourdon, le Prestant et Tremblant doux à la Grand'Orgue, et la Pedalle de Fluste.

Ou bien

le Premier Dessus sur le Cornet, l'autre partie sur le Cromhorne, le Bourdon, le Prestant du Positif, la Pedalle de Fluste.

Ou bien

le Premier Dessus sur la trompette, le second dessus sur la Tierce du Positif et la Pedalle.

La **Tierce ou Cromhorne en taille**, gravement. L'accompagnement sur le petit Bourdon, Prestant, Bourdon ou Montre de seize pieds de la Grand'Orgue. La Tierce, le Bourdon, la Montre, la Fluste, la Doublette, le Nazard et Larigot du positif, Pedalle.

Ou

Cromhorne, Montre, Bourdon et Nazard au Positif.

Autre Accompagnement : petit Bourdon, Prestant et Huit pieds de la Grande Orgue, ou bien petit Bourdon et Prestant, ou bien petit Bourdon et Huit Pieds selon que l'orgue fera d'effet.

Cette manière de verset est à mon avis la plus belle et la plus considérable de l'Orgue.

**Fugue Grave** : Bourdon, Prestant, Trompette et Clairon de la Grand'Orgue.

Aux petites Orgues Bourdon de 4 pieds et Cromhorne.

**Dialogue** : Pour le Grand Jeu, petit Bourdon, Prestant, Trompette et Cornet.

Pour le Petit Jeu : Bourdon, Montre et Cromhorne.

**Autre Grand Jeu** : Petit Bourdon, Prestant, Trompette et Clairon.

Autre : Petit Bourdon, Prestant, Doublette, Nazard, Quarte de Nazard, Grosse Tierce, Trompette, Clairon, Cornet, et Tremblant à vent perdu ; Petit jeu : Montre, Bourdon, Nazard, Tierce et Cromhorne.

# METHODE POUR LE MELANGE DES JEUX DE L'ORGUE<sup>110</sup>

[Anonyme in Nicolas Lebègue, 2<sup>ème</sup> livre d'orgue, 1678]

Pour un **plain jeu** il faut bourdon, montre, prestant, doublette, fourniture et cymbale, on ajoute dans les grandes orgues le bourdon de huit pieds...

Pour une **cromhorne**, il faut la basse sur le bourdon et le prestant du grand orgue, et le dessus sur le cromhorne du positif accompagné du bourdon...

Le jeu de tierce pour les **duos** et **trios**, il faut le bourdon, le prestant, doublette, le nazard et la tierce...

Pour une **basse de trompette**, le dessus sur le bourdon du positif et la montre, et la basse sur la trompette accompagnée du bourdon et du prestant ; une **fugue grave** sur la trompette en tierce.

Pour un **dessus de trompette** le jeu doux de la main gauche sur le bourdon et la montre du positif et le dessus sur la trompette seule ou accompagnée du bourdon...

Le **Cornet**, la basse de l'article ci-dessus et le cornet au grand orgue...

Pour une **voix humaine** si c'est une basse, le dessus sur le jeu doux au positif, si c'est un dessus, il faut toucher la basse au cornet... - pour un jeu doux bourdon montre... et nazard...

-.

Pour un **Grand jeu** il faut tire le bourdon, montre... prestant, doublette, nazard, tierce, cornet, trompette... Au Grand orgue et au positif bourdon, montre, doublette nazard, tierce, cromhorne. A l'écho bourdon, prestant, doublette, nazard, tierce et pour une voix humaine cromhorne et le tremblant à vent perdu.

---

<sup>110</sup> *Il s'agit d'un texte anonyme inclus dans un document conservé à la Bibliothèque de Troyes.*

## AU LECTEUR

[Nicolas Gigault, Livre de Musique pour l'Orgue, Paris, 1685]

[...]

Les pièces marquez à deux, trois, et quatre chœurs pourront être touchez sur un, ou deux claviers, les notes pour un Escho marquez pour le premier clavier pourront estre repetez sur les autres ; pour les **trios à deux dessus** on pourra toucher le premier dessus sur la tierce du Grand Orgue, le deuxième dessus sur le cromorne du positif avec le pouce de la main droite, et la basse sur la tierce du Grand orgue, ou les deux dessus sur le dit cromorne, et la basse sur la tierce, les **preludes** se touche sur les plains jeux, ou sur les grands jeux d'anches avec le grand tremblant, les **fugues graves** sur la trompette, les **duos**, les **recits**, les **dialogues**, et les autres pièces sur leurs jeux ordinaires.

[...]

# COMME IL FAUT MESLANGER LES JEUX

[André Raison, Livre d'Orgue, Paris, 1688]

J'ai beaucoup varié les Jeux et les Claiers, il ne faut pas que cela vous embarrasse d'autant que toutes mes Pièces ne sont pas fixées aux Jeux qui sont marquez. Ainsi ce qui se jouë a vne Basse de Trompette peut se toucher sur vn Cromorne ou Clairon ou le jeu de Tierce, ce qui se jouë en récit de Cornet se peut toucher sur la Tierce. le Récit de Cromorne peut aussi se toucher sur vne voix humaine, ou la Tromp<sup>e</sup>. sans fond, ainsi du reste selon la disposition de l'Orgue ; les Claiers se pratiquent de même. Ce qui se touche au grand Clavier se peut toucher sur le petit excepté qu'il faut le toucher plus gayement, ainsi du petit au grand ou il faut observer le contraire \_ Le Recit de Cromorne avec le Cornet séparé, ou l'Eco se peut toucher seul sur vn même clavier. Le Trio à 3 Claiers, et le Cromorne ou Tierce en Taille se peuuent exercer avec vn amy qui toucheroit le jeu doux de la main droite au grand Orgue a la place de la pedalle de flutte, laquelle je n'ay gueres chargé pour faciliter les Pièces le plus qu'il m'a esté possible.

## COMME IL FAUT MESLANGER LES JEUX

Le **PLEIN IEU** à vn Orgue de 4 pieds est composé de la Montre, du Bourdon, de la Doublette, de la Cymbale et fouriture. Si au grand Orgue il y à vn 8 et 16 pieds, on les y adjoute, le petit Plein Ieu est composé de même qu'vn Orgue de 4 pieds.

Le **DUO** se touche sur les 2 Tierces, au positif de la main droite le Bourdon, la Montre la Tierce et le Nazard. au grand Orgue de la main gauche, le Bourdon de 8 et de 16 pieds, le flutte, la Tierce, le Nazard et gros Nazard, avec la Double Tierce qi il y en a vne : Il se peut encore toucher sur le Cornet separe, ou le jeu de tierce du positif avec la Tromp. au grand Orgue accompagnée de son fond. Le Cornet se touche de la main droite, il a p<sup>r</sup>. accompagnem<sup>t</sup> de la M. gauche le petit Bourdon et la flute ou le 4 pieds.

Le **TRIO** se touche sur le Cromorne sans fond de la M. droite et de la M. gauche le Bourdon, le 4 pieds et la flute, le Nazard, la Tierce et le tremblat doux : On le peut toucher aussi coe. le meslange des Duoscy dessus. On le meslange encore avec la voix humaine, au grand Orgue de la M. g. avec le Bourdon et la flute, et de la M. d. le Bourd. la flute et le Nazard, avec le Tremblant doux.

La **BASSE de Tromp.** ou de Cromorne a po<sup>r</sup> accompagnem<sup>t</sup> le Bourdon et le 4 pieds de la M. g. et de la M. d. le Bourd. et 4 pieds. Le Clairon se jouë aussi en Basse en y meslant seules. le Bourd. de 16 pieds : au positif le Bourd. et la flute. La **BASSE DE TIERCE** se jouë au positif de la M. g. Elle est composée de la Montre, du Bourd. et la doublette, de la flute, du Nazard, de la Tierce et du Larigot si il y en à vn, et de la M. d. au grand Orgue Bourd. et 4 pieds : Ce meslange est propre pour la Tierce en taille excepté qu'il faut adjouter au grand Orgue le Bourd. de 16 pieds avec la pedale de flute.

Le **RECIT DE CROMORNE** se touche et de la M. d. sans fond, et de la M. g. au grand Orgue, le Bourd. et la flute.

La **VOIX HUMAINE** à pour accompagnem. le Bourd. et la flute ou 4 pieds avec le tremblant doux, quand elle est jouées en Recit il faut mettre au positif le Bourdon et la flute, avec le Nazard.

Le **DIALOGUE** se touche sur tous les Claiers : au grand Orgue le Bourdon, le 4 pieds, la Tierce, le Nazard, le Cornet, la Tromp. le Clairon et le tremblant à vent perdu : au positif le

Bourdon, Montre, Nazard, Tierce et Cromorne : Si il y à vn Cornet separé, et vn Eco, vous les tirez quand il y à 4 Clauiers ; si il n'y en à que 3, vo touchez les repetitions sur le 3<sup>e</sup> : Il se touche encore a 2 Clauiers, pour lors on retranche les Tierces et Nazard ; au grand et petit Orgue, avec le tremblant.

Le **CROMORNE EN TAILLE** à le même accompagnement de la Basse en y adjoutant la Pedalle de Flute.

Le **TRIO A 3 CLAUERS** est de même que les autres en y adjoutant aussi la Pedalle de Flute.

### **COMME IL FAUT DONNER LE MOUUEMENT ET L'AIR A TOUTES LES PIECES.**

Le GRAND PLEIN JEU se touche fort lentement. il faut lier les Accords les vns aux autres, ne point leuer vn doigt que l'autre ne baisse en même temps et que la derniere mesure soit toujours fort longue. LE PETIT PLEIN JEU se touche legerement et le bien Couler.

Le DUO se joüe viste, vn jeu libre et net, et le pointer quand il est en croche.

Le RECIT DE CROMORNE, ou de Tierce se touche fort tendremen<sup>t</sup> tenir les Cadences du Mode longues, surtout la finale.

Le CORNET se touche viste, le bien animer et le bien couler, et faire les Cadences du Mode longues particulierem<sup>t</sup> la finale.

La BASSE DE TROMPETTE, de Cromorne et de Tierce, se touche hardim<sup>t</sup> et nettem<sup>t</sup> jl les faut beaucoup animer

Le CROMORNE EN TAILLE se touche fort tendrem<sup>t</sup>.

La TIERCE EN TAILLE se touche rondem<sup>t</sup> et la bien Couler

La VOIX HUM<sup>e</sup> se joüe tendrem<sup>t</sup> et la bien lier.

Le DIALOGUE à 2, 3, et 4 Clauiers se touche selon le mouuem<sup>t</sup> qu'il est marqué.

# Vis au Public, Concernant, le meslange des jeux de l'Orgue, les mouuements, agréments, et le toucher

[J. Boyvin, 1<sup>er</sup> livre d'Orgue, ca.1690]

En donnant mes Œuvres au Public, j'ay creu qu'il estoit a propos de parler de la maniere dont on doit les executer ; Vn des plus beaux agréments de l'Orgue, c'est de sçauoir bien marier les jeux. On sçait assés la maniere ordinaire, & je ne doute pas que la plus part de ceux qui auront mon livre, ne la Sachent. Cependant, comme il pourra tomber entre les mains de gens eloignes, il leur sera utile d'en trouuer icy une instruction. On a aussi decouvert des meslanges depuis peu qui parroissnt fort beaux & les quels jusqu'icy n'auoient pas esté en usage. Je croy aussi qu'il sera bon de parler du toucher, des mouuements, & des agréments, comme des cadences ou tremblements, pincements, harpegements Coules ports de Voix, et autres, & en donner les demonstrations pour plus de facilité ;

## Parlons du melange des Jeux

Pour le **plein Ieu**, dans les Orgues amples ou il y a Positif, On tire les clauiers ensemble, & on met au Positif, la montre qui est ou huit pieds, ou 4 pieds. Si elle est de quatre pieds, elle sert de prestant ; Si elle est de huit pieds, il faut qu'il-y-ait un prestant Séparé, On y met avec le bourdon, la Doublette, la fourniture, & Cymballe. Au Grand Corps on y met les mêmes jeux & l'on y adjoute le huit pieds ouvert, le bourdon de Seize pieds & la montre de Seize pieds S'il y en a.

Les **fugues graves** se touchent sur la trompette accompagnée de son fond qui est le bourdon, & le prestant, avec le Cromhorne Seul au Positif on tire les Clauiers. Ou bien on les peut toucher Sur le Positif seulement y mettant le Cromhorne avec son fond qui est le bourdon, & le 4 pieds.

Le **Quatuor** qui est une fugue de mouuement dont les parties sont plus agissantes & plus chantantes que la fugue on met la main gauche sur le grand Orgue auq[ue] on met le jeu de tierce qui se compose ainsy bourdon, prestant, nazard, quarte, & tierce, la main droite Sur le Positif, ou l'on met le Cromhorne avec son fond, comme cy dessus & le tremblant doux. Ou bien on peut encor toucher le Quatuor Ainsi ; la basse, & le dessus Sur la tierce du grand Orgue avec Son mélange ordinaire & les parties medianes, qui Sont la taille, & la haute-contre, Sur le Cromhorne du Positif avec son fond, cette manière est plus belle & plus difficile a moins qu'on ne Soit aydé d'une tyrasse ou marche pieds ; On peut encor toucher le Quatuor ainsi, ayant une tyrasse vous mettrés au grand Corps, bourdon, huit pieds, prestant, & nazar ; Au Positif la tierce en taille, Sçauoir, bourdon, prestant nazar doublette, tierce & larigot, & les deux autres parties de la main droite Sur la trompette de recit, Mais il faut pour cela un Orgue a quatre Clauiers ; cette manière est fort belle, mais il faut que les quatre parties chantent egalement bien, particulièrement la taille qui est la tierce du Positif, ce qui pince mieux, & approche le plus de l'Oreille, Mais il n'y a presque que ceux qui sont capables de composer ces sortes de pieces, qui puissent les executer c'est pourquoy j'en ay fort peu mis dans mon liure, aussi bien que des Dialogues de recit dont nous parlerons cy après.

Le **Duo** se touche Sur les deux tierces, a la petite tierce on y met bourdon, prestant, nazar, & tierce, Au Grand Corps, on y met la même chose & on y adjoute le bourdon de Seize pieds & la quatre [sic] de nazar ou bien afaute de quarte on y met la Doublette.

Les **Recits** Se touchent diuersement, leur accompagnement au Grand Corps, est toujours le bourdon, & le Prestant, pour le Cromhorne, son accompagnement au Grand Corps est le huit pieds ouvert seul, On touche des recits Sur la petite tierce, comme au Duo ; ou bien Sur le

nazar dans tierce, avec le fond. Ou bien Sur la trompette de recit, ou bien sur le Cromhorne seul ou bien Sur le Cornet Separé ;

Pour le **Concert de fluste** on tire les clauiers & on met au Grand Corps huit pieds bourdon, & fluste, au Positif bourdon & fluste & le tremblant doux.

Pour les **trios a deux dessus**, on met en haut la grosse tierce comme au Duo hormis qu'il n'y faut point de Seize pieds, au Positif le Cromhorne seul on y met le trambant [*sic*] doux.

Les **autres trios** Se touchent sur le Cromhorne avec Son fond, le Cronet Separé, & la pedalle de flustes, ou bien avec le marche pied, ou tyrasse mettant Sur le Grand Corps, bourdon, prestant, & nazar

Avec la **Voix humaine**, ou Regalle il ne faut que le bourdon, & la fluste tant en haut qu'en bas ; & le tremblant doux

Pour les **basses** on les touchent plus communement Sur le Cromhorne du Positif, que sur la trompette, avec le quel on met, Prestant ou montre, nazar doublette tierce & larigot, comme a la tierce en taille, hormis le bourdon parceque le bourdon estant a l'unisson du Cromhorne l'allentit, et les vitesses ne paroissent pas tant. Si l'on veut toucher les basses sur la trompette il faut y mettre avec le prestant, & le nazar quelques uns au lieu de nazar y mettent le bourdon, mais le bourdon allentit. On touche aussi les basses de trompette avec le tremblant a vent perdu pour lors elle S'accompagnent comme au Dialogue dont je vais traiter cy apres hormis qu'on ne tire point les clauiers & au Positif, on y met pour accompagnement le bourdon, & le larigot

Pour les **petits Dialogues**, au Positif, le Cromhorne avec le fond comme cy dessus, au Grand Corps la trompette, Clairon, & le Cornet avec le fond ; On tire les Clauiers, on met point de tremblant

Au **Grand Dialogues** [*sic*] la même chose comme dessus, mais on adjoutte au Grand Corps, nazar, quarte, & tierce, Cromhorne même S'il y en a. Au Positif, on y adjoûte le nazar quelques uns y mettent la tierce, il y faut le tremblant a vent perdu, On les touche a quatre Cœurs, le troisieme Chœur est le Coret [*sic*] Separé & le quatrieme est le Cornet d'Echo

Ceux qui n'ont que deux Clauiers ne laisseront pas que de se servir fort bien des Dialogues de recits, quoy qu'ils se touchent ordinairement sur trois Clauiers ils prendront au Grand Corps l'accompagnement sur le fond ordinaire & toucheront tout de suite sans changer de Clavier sur le Cromhorne ou sur la petite tierce, & quand au trio ou les deux parties se joignent cela se touche sur le même jeu & la basse avec la tyrasse ou la pedalle de flûte.

Ceux qui n'ont qu'un Orgue a un Clavier feront de même parceque les jeux de mutations, comme la tierce, le nazar, les jeux d'anches comme la trompette la voix humaine, & autres y sont coupez.

Ils se serviront aussi sur un seul Clavier de toutes sortes de Dialogues parceque le chant y est bien suivy, & se soutient asses par luy même.

## Advis

[Gilles Jullien, 1<sup>er</sup> Livre d'Orgue, 1690]

[...]

Comme Je ne doute point que ceux qui se Serviront de ces pieces, ne Sçachent les Meslanges Ordinaires des Jeux de L'Orgue, cette Matiere ayant este tant de fois dite et rebatüe ; J'Estime quit seroit Inutile d'En parler cy davantage

Il est pourtant Necessaire d'auertir que les **fugues a quatre parties** que lon joüe sur la trompette ou Cromhorne pourront Se Jouer Aux Grands Orgues sur deux clauiers En quatüor, Je les ay mesme faites (dumoins pour la pluspart) a ce dessein, Ayant donné assez d'air aux parties qui Imitent, Egallement, les fugues, et Contre fugues, et Sont toujours En mouvement dans leur jmitation ; Ces mesmes pieces, Aussy bien que les Cromatiques dans le premier ton, Sepeuvent Joüer en cette Maniere ; Le Dessus, et la basse Sur le clavier du grand Orgue, avec le bourdon, prestant, huit pieds, nazard, et quarte de Nazard, la haute contre et taille sur le Cromhorne du positif avec le bourdon, prestant, y Joignant Sj lon veut le nazard, affin de rendre le Cromhorne plus rond En harmonie, le tremblant doux pourueu qu'il batte Egallement, Sinon le tremblant a vent perdu ; Je ne Comprends point dans le meslange des jeux du grand Orgue la grosse tierce, par ce que le dessus et la basse domineroient trop sur la taille et haute Contre qui se jouent Sur le Cromhorne

Le **Quatuor** se peut toucher d'vne maniere bien plusaysee ; sçavoir le dessus et haute Contre Sur le Cornet Séparé, la basse et la taille Sur le Cromhorne, bourdon, et prestant ; et pour les Orgue, ou Il ny a qu'un Clavier et dont les jeux Sont coupez, l'on tirera le bourdon, prestant, le dessus de tierce et nazard, et la basse de Cromhorne ou Voix humaine ;

On sait assez qu'on peut encores joüer le quatuor En bien d'autres manieres Sur les grands et petits Orgues ; mais, comme les jeux ne sont pas toujours d'vne Egale bonté, ce la fait que Messieurs les organistes y adjoustent on diminuent Comme bon leur semble,

Je me suis aduisé de donner a l'Orgue ; qui est sans Contredit, le plus parfait des Instrumens, vne nouvelle Inuention d'y touücher des pieces a cinq parties, d'vne façon qui napoint Encor Esté Mise au jour ; Ce travail est pour les Sçauants, qui En l'examinant trouueront que dans l'Exécution ces pieces auront beaucoup d'Efféct ; les quatre parties Estants dégagées la Cinquiesme Se distinguera Comme vn recit de Trompette ; l'Execution veritablement En Est difficile, et demande pour bien reüssir vn peu de preparation ; La 1<sup>er</sup> piece a cinq Est le **prelude** du 2<sup>e</sup>. ton qui se joüe grauement sur le Grand plain jeu ; la fugue renuersée a Cinq du mesme ton, se jouera avec le meslange des jeux du quatuor Marqué cy dessus de differente Maniere, et la Cinquiesme partie qui Est vne taille particuliere Se jouera Sur les pedalles de fluste, les autres plains jeux du 3<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup>, et 8<sup>e</sup> ton Se jouèront Sur le grand Orgue, et la 5<sup>e</sup>. partie Sur la taille de pedalle de trompette, pour bien Exécuter ces pieces, Il est apropos que ceux quy me feront l'honneur de les Jouër, les prenoyent en sorte qu'ils Sçachent ; Comme par Cœur, la partie de taille pour Estre Entendüe distinctement et Sans Confusion.

[...]

## **Du Melange des jeux et du Mouvement** **Propre a chaque espece de verset** [Lambert Chaumont, 1695]

Le **Prelude** et plein Jeu au grand Orgue gravement. Au positif plus legerement.

La **fugue gaye** sur un Jeu éclattant. cõe la petite tierce. Bourdon. Montre. Nazard &c

La **Fugue grave** sur le Bourdon. Prestant. et la Trompette. Clairon. et Nazard aux petites orgues sur le Cromh et Bourdon de 4 pieds.

Le **Duo** hardiment et legerement. au grand Orgue la Basse sur la grosse Tierce. Bourdon et le prestant. Nazard. 4te de Naz. Bourdon de 16 pied. Au positif de Dessus sur la petite Tierce &c ou la Basse sur la Tromp. le dessus sur le Cornet

Le **Trio a 2 Dessus**, au grand Orgue la basse sur la tromp au positif. le Dessus sur la Montre. Bourdon. Tierce. Nazard. ou au grand Orgue sur le petit Bourdon. Prestant. Nazard. 4te de Naz Tierce. et tremblant doux. au positif sur le Cromh. Bourdon et Flute

La **Basse de Tromp et de Cromh.** fort hardiment au grand Orgue le petit Bourdon et Prestant. au positif la montre et le Bourd. mais Avec la basse de Cromh. il faut tirer la montre. la tierce et le Nazard.

Le **Cornet et l'Echo** gayement. Le Dessus et Basse de Voix Hum lentement. Le Dessus de Cromh. agréablement en imitant la manière de chanter: Tous ces jeux s'accompagnent presque de meme. par le melange du boudon. de la montre. ou prestant flutte ou Nazard selon l'effet qu'ils feront.

Le **Dialogue** au grand Jeu petit Bourdon. prestant Trompette. et Cornet. Ou Tromp et Clairon. Ou petit Bourd. prestant. Doublet Nazard 4te de Naz. Grosse Tierce. Tromp. Clairon Cornet et tremblant a vent Perdus pour le petit Jeu montre. bourdon Nazard. Tierce. Et Cromh.

Le **Trio a 3 Claviers.** le premier Dessus sur le Bourdon. Prestant. ou flutte. et Cromhorne. le second dessus au grand Orgue sur le petit Bourdon. Prestant. Tierce. Nazard. et tremblant doux. Ou au 1<sup>er</sup> Dessus la Tierce. Au 2<sup>d</sup> la voix H. Ou le 1<sup>er</sup> Dessus sur le Cornet. et le 2 sur le Cromh. Ou le 1<sup>er</sup> Dessus sur la Tromp le 2 sur la Tierce.

La **Tierce ou Cromh. en Taille** gravemt. au grand Orgue le Dessus sur le petit Bour. Prestant. Bourdon. Ou montre de 16 pied. au Positif pour la Taille le Bourdon. Montre. flutte Tierce. Nazard. Boublet. Et Larigot Ou le Bourdon. Montre Nazard. Cromhorne. Pour la Basse la pedale de flutte.

# Meslange des jeux de l'orgue de Bourges<sup>111</sup>

[Anonyme, date ?<sup>112</sup>]

## Pour le **Plein jeu**

Les deux seize pieds, le huit pieds ouvert, le bourdon de quatre pieds bouché, le prestant, la doublette, la fourniture et la cymballe. Il faut le toucher gravement avec les pédales

## **Trompette**

Petit bourdon, prestant, trompette et clairon pour jouer une fugue gravement

## **Voix humaine**

Petit bourdon, prestant, nazard, flute de quatre pied, nazard, voix humaine et tremblant doux au positif. Il faut toucher les partyes sur la monstre ou la flutte, le bourdon, le nazard, la pédalle de flutte de huit pieds et faire des dialogues et des récits avec la voix humaine d'escho et toucher des dicts jeux sérieusement avec mélodie et dévotion. Ils se doibvent toucher particulièrement a l'eslèvement du Saint Sacrement

## **Pédalles de voix humaine**

Petit bourdon de la grande orgue, la flutte, le nazard, le tremblant doux pour faire les partyes, au positif le bourdon, la flutte, la musette, la pédalle de flutte de huit pieds et la pédalle de voix humaine, cela se doibt toucher sérieusement et savamment

## **Clairon**

Au positif, le bourdon, la flutte, le nazard, pour faire les partyes<sup>113</sup> au grand orgue le bourdon de seize pieds, le prestant, le flageollet, la double tierce, le clairon. Il faut toucher les dicts jeux d'un air délibéré et spécialement en triple

## **Fond de l'orgue**

Bourdon de seize pieds et le huit pieds de la grande Orgue pour faire les partyes, au positif, la montre, le bourdon, le nazard, doublette, tierce et larigot pour jouer en taille et les pédales de huit pieds et de quatre pieds, lequel jeu le jouer doctement

## **Jeu champêtre et agréable**

Petit bourdon, nazard et quart de nazard, doublet, doublet-tierce, tierce, flageollet, trompette, tremblant à vent perdu. Au positif bourdon, nazard, larigot. Il faut commencer une fugue preste et droite sur le positif, puis quand la quatrième partie est entrée, il faut entrer sur les jeux de la grande orgue de la basse et puis du dessus alternativement, faire des imitations du dessus à la basse, des conflicts des deux mains sur les dicts jeux d'en hault, cela est assez plaisant

## Pour jouer un **duo**

Bourdon de seize pieds, petit bourdon, prestant, nazard, quart de nazard, grosse tierce de la grande orgue, pour jouer la basse au positif<sup>114</sup>, la montre, bourdon, doublette, tierce

## Pour jouer un **trio**

---

<sup>111</sup> Archives départementales du Cher, 8G403. Voir annexe 2.

<sup>112</sup> « fin XVIIe s. » dans l'article cité

<sup>113</sup> accompagnement

<sup>114</sup> *Que faut-il comprendre ? Jouer la basse au positif (ie. Dessus en 16', basse en 8') ? ou la ponctuation fait défaut : « ...jouer la basse, au positif... » ?*

Petit bourdon, prestant et cromorne de la grande orgue. Au positif la tierce et son accompagnement, pédalle de huit pieds et de quatre pieds

#### Pour jouer la **tierce du positif**

Petit bourdon, prestant de la grande orgue par les partyes et la tierce du positif avec son accompagnement

#### Pour jouer un **Echo**

La montre ou flutte et bourdon du positif par les partyes de la grande orgue, le cornet seul pour la mesme chose sur le cornet d'escho et encore la mesme chose<sup>115</sup> sur le positif pour faire le 3<sup>e</sup> escho<sup>116</sup>

#### **Cromorne du positif**

Le petit bourdon, et le prestant de la grande orgue pour les partyes. Au positif la montre, le bourdon et le cromorne en dessus qu'il fault toucher fort mignardement à l'imitation d'une voix qui chante un air

#### **Pour jouer à deux cœurs**

Le petit bourdon, le prestant, la trompette et clairon et le cornet si l'on veult à la grande orgue. Au positif, la montre, le bourdon, nazard, et cromorne ou doublette. Toucher les dicts jeux de plusieurs mouvements différents, quelquefois graves, tantost gayer en pleine mesure et puis en triples et sur tout bien annoncer et bien observer

#### **Autre à deux cœurs** a vent perdu

Au positif montre, bourdon, nazard, doublette, cromorne

A la grande orgue petit bourdon, prestant, doublette, nazard, quart de nazard, tierce, double-tierce sy l'on veult trompette, clairon, cromorne et cornet ; jouer les dicts jeux d'un air déllibéré et d'allegresse et faire un troisieme cœur sur le cornet d'escho

#### **Sexta qui allera**

Le bourdon de seize pieds, le petit bourdon, la doublette, flageollet ce que altera, et les partyes aux jeux doux du positif. Jouer cecy drollement en guise de siflet de chaudronnier

Pour jouer un **trio** a trois claviers de deux mains

La main droicte sur le cornet d'escho, le pouce de la mesme main sur le cromorne de la grande orgue, et la main gauche sur le positif bas sur tout bon pied bon œil et garder les tessitures

---

<sup>115</sup> « la mesme chose » = pour les reprises en écho, et non la même registration, selon ma lecture (ce qui impliquerait la présence d'un cornet au positif le cas échéant)

<sup>116</sup> A mon avis, lire avec cette ponctuation : La montre ou flutte et bourdon du positif par les partyes. De la grande orgue, le cornet seul. pour la mesme chose sur le cornet d'escho et encore la mesme chose sur le positif pour faire le 3<sup>e</sup> escho.

# Memoire des meslanges des jeux de l'orgue de Saint Estienne de Bourges<sup>117</sup>

[Anonyme, date ?<sup>118</sup>]

## *Premier Pour le Plain jeu*

Il faut les deux seize pieds, le huit pieds ouvert, le petit bourdon de 4 pieds sonnante de huit pieds, le prestan, la doublette, la fourniture, la cimballe

C'est tout pour le grand Plain jeu

Aultre seize pieds de mutation. La montre, le bourdon de seize pieds, le petit bourdon, le huit pieds, le prestant, la doublette avec le tremblant doux sy l'on veult.

Aultre jeu le flageolet avec le petit bourdon sy l'on veult y mettre le tremblant doux cela se peult en deux fassons. Il est fort bon de deux sortes, c'est a dire mettre ou ne pas mettre le tremblant

## **Aultre jeu fort**

"L'on peut faire merveille"

Les deux seize pieds, le petit bourdon, le 8 pieds, la fluste, la doublette, le double nazard, jeu nouveau et le nazard, la double tierce, et la grosse tierce, la quarte de nazard. Le tout fait un très grand effet

## *Jeu de cornet*

Avec le petit bourdon, le 8 pieds et le prestan, le cornet tenant les partyes basses et les passages au dessus.

Plus le petit bourdon, la flutte, quarte de nazard et le flageolet.

Plus le jeu de grosse tierce, le petit bourdon, le 8 pied, le nazard, le prestan ou la flutte ou la quarte de nazard avec la grosse tierce. C'est un fort beau jeu.

## **Jeu de sexte qui altera**

"Beau et merveille" : Il faut tout le fonds scavoir les deux seize pieds, le petit bourdon, le 8 pieds, le prestant et la doublette et la sexte qui altera.

Le petit bourdon, le nazard et le prestant et la quarte de nazard tout cela est fort bon.

La monstre, le petit bourdon et huit pieds est fort bon.

La monstre, le 8 pieds, le prestan et la doublette.

## *Jeux d'anthes*

Se mesle avec tous les fonds sy l'on veult comme les 8 pieds, la monstre, la trompette, le clairon et le cromehorne avec le tremblant à vent perdu et sans le tremblant est fort bon sy l'on veult.

Le cromehorne tout seul avec les jeux doux du positif qui est le bourdon, la monstre ou bien la flutte.

La voix humaine avec le petit bourdon et le 8 pieds avec le tremblant doux, pédalle de huit pieds et de 4 pieds et la voix humaine d'esco sy l'on veult.

Le clairon avec le bourdon de seize pieds.

---

<sup>117</sup> Archives départementales du Cher, 8G403. Voir annexe 2. Mise en page de N. Dufourcq.

<sup>118</sup> « Début du XVIIIe siècle » dans l'article cité

La trompette, le petit bourdon, le 8 pieds et le cornet, tout cela est fort bon, à deux cœurs sur un mesme clavier, prendre les partyes basses séparées et les partyes haultes de dessus sy l'on veult, mettre le tremblant fort en deux fassons.

Quoy que tous les jeux cy devant nommés se peuvent encore changer en aultant de diversites que le nombre qu'ils sons nommés sy l'organiste le veult ou s'il l'entend

### *Pour le Positif*

Pour le **Plain jeu**, le bourdon, la monstre, la doublette, la fourniture et cimballe, cela se met avec le grand Plain jeu et ensemble ou séparément, pédalles de 8 pieds et de 4 et la trompette.

Le bourdon et la flutte avec le nazard

La monstre, le bourdon et la doublette

Le bourdon, la monstre

Le bourdon, le larigot avec le tremblant sy l'on veult

### **Jeu de tierce**

Le bourdon, la fluste ou la monstre avec le nazard et la tierce, cela se joue comme au grand orgue et tout le fond sy l'on veult et le tremblant fort

Le bourdon, la flutte, le nazard et le larigot se joue avec la monstre du grand orgue, le 8 pieds le petit bourdon, le prestan et la doublette.

Le bourdon, la monstre, le nazard, la doublette et la tierce, le cromehorne de la grande horgue<sup>119</sup> avec les jeux forts avec le tremblant fort et tremblant pédalle de voix humaine.

Le cromehorne tout seul avec le fond doux de la grande horgue, pédalles de flutes de 4, 8 pieds et la quinte de flutte.

La muzette avec le bourdon et en hault le petit bourdon de 8 pieds et le prestan.

### *L'esco*

Le bourdon, le prestan, le nazard, la doublette et la tierce, et a la grande orgue le petit bourdon et le 8 pieds, le prestan, et le cornet et la pareille chose au positif.

Tous ces jeux peuvent se jouer séparément.

---

<sup>119</sup> *sic*

# APPLICATION DES SONS HARMONIQUES<sup>120</sup>

## A la composition des Jeux d'Orgues.

[Joseph Sauveur, 1702]

[...]

XIV. Jusqu'icy nous avons marqué tous les Jeux simples & composez qu'on peut mettre dans une Orgue ; mais les Facteurs reglent le nombre des Jeux simples, & les rangs des Jeux composez, par la grandeur du buffet dans lequel doit être l'Orgue, par la disposition des lieux qui favorisent plus avantageusement certains Jeux, par le goût des Organistes, & par la dépense qu'on veut faire. Ainsi on ne pourroit faire autre chose que de rapporter une liste des Jeux de chaque Orgue en particulier.

XV. Les Organistes commencent par connoître d'abord leur Orgue, c'est à dire, les Jeux & l'effet particulier des mélanges de ces Jeux ; car quoique les mélanges des mêmes Jeux produisent à peu près le même effet, il y a toujours quelque difference qui engage l'Organiste à les mélanger à peu près comme les Peintres font les couleurs, & chacun affecte souvent son goût particulier. Cependant il y a des regles generales qui dominant dans ces mélanges. La premiere est que dans tous ces mélanges les Sons des tuyaux d'Orgues qui sont sur une même touche sont harmoniques ; ensorte que si par hazard on s'en écarte, on doit regarder cela comme une espece de dissonance. La Seconde est qu'on ne tire pas indifferemment tous les Jeux qui rendent des Sons harmoniques sur chaque touche ; mais on se règle, 1°. A la nature des pieces qu'on jouë qui demandent differens mélanges, pour les Préludes, les Fugues, les Duo, les Trio, les Écho, les Récits, &c. 2°. Au goût & caprice de l'Organiste, qui à la maniere des Cuisiniers, aime des ragoûts plus doux ou plus piquants.

Mais pour sçavoir comment dans la pratique la premiere regle s'execute, proposons-nous une Orgue ordinaire d'une Eglise de Paris, qui a un grand corps & un positif, avec plusieurs claviers pour le grand corps.

Sur le premier clavier du grand corps l'on tire les Jeux d'étain 2.<sup>121</sup> 4. 8. 16.<sup>122</sup> les Jeux doux 2. 4. 8. 16.<sup>123</sup> les Tierces 10. 20.<sup>124</sup> les Quintes 12. 24.<sup>125</sup> les Jeux d'anchemes 4'. 4°. 8°. <sup>126</sup> les Jeux composez, la *Fourniture*, la *Cimbale* & le *grand Cornet* que nous designerons par les Lettres F. S. C.

Sur le Second clavier est le *Cornet separé* ou *de recit*, & sur un troisième clavier est le *Cornet d'Echo*. Si l'on met un quatrième clavier, ce sera pour les Jeux d'anchemes, par exemple pour la *Trompette*, qu'on appelle pour lors *petite Trompette*.

---

<sup>120</sup> Sauveur a développé toute une nomenclature des hauteurs des sons se référant aux harmoniques et non à la hauteur du plus grand tuyau de chaque jeu comme nous les mesurons aujourd'hui encore. Ainsi 1=32', 2=16', 3=10'  $\frac{2}{3}$ , 4=8', etc. Il a aussi introduit une nouvelle nomenclature des notes et des octaves. Voir tableau reproduit annexe 3.

<sup>121</sup> J. Sauveur a aussi différencié les principaux des flûtes, et les différentes catégories d'anchemes (trompettes, cromornes, régales...) par une notation particulière : un point au dessus du numéro de l'harmonique pour les principaux. La graphie reproduite trahit l'original. Voir tableau reproduit annexe 4 pour une graphie correcte.

<sup>122</sup> Principaux 16', 8', 4', 2'

<sup>123</sup> Bourdons 16', 8', 4', 2'

<sup>124</sup> Tierce  $3\frac{1}{5}'$  et  $1\frac{3}{5}'$

<sup>125</sup> Quinte  $2\frac{2}{3}'$  et Quinte  $1\frac{1}{3}'$  (nomenclature de la table en annexe 3)

<sup>126</sup> Cromorne, Trompette, Clairon

Sur les Pedales sont 4. 8. 12. 4'. 4°. 8°<sup>127</sup>

Sur le clavier du Positif l'on tire les Jeux d'étain 4. 8. 16.<sup>128</sup> les Jeux doux 4. 8. 16.<sup>129</sup> les Tierces 10. 20.<sup>130</sup> les Quintes 12. 24<sup>131</sup>, le Jeu d'anche 4'.<sup>132</sup> & les Jeux composez *F. S.*<sup>133</sup>

On appelle Jeux du fond, les Jeux d'étain & les Jeux doux, qui sont par Octaves.

1°. Les sons des tuyaux qui sont sur une même touche sont dans le même rapport que ceux qui sont sur la premiere touche *subbis-PA*<sup>134</sup>, comme nous avons montré cy-dessus à la seconde Remarque page 216.

C'est-pourquoi si un Jeu n'est pas entier comme le grand Cornet, pour comparer les Sons de ce Jeu avec ceux du fond qui sont sur une même touche, il faut continuer par pensée les rangs du Cornet jusqu'au *subbis-PA*, & comme les sons des tuyaux de la Touche PA du Cornet sont 16. 32. 48. 64. 80. prenez ces Sons dans la colonne PA de la Planche II. & suivez jusques dans la colonne *subbis-PA*. Vous y trouverez 4. 8. 12. 16. 20 & alors vous considererez le Cornet comme si étant entier il étoit composé des rangs 4. 8. 12. 16. 20<sup>135</sup>.

A l'égard de la Fourniture & de la Cymbale qui vont par reprises, il faut regarder chaque reprise comme une partie d'un Jeu simple qui auroit été continué jusqu'au *subbis-PA*, & alors chaque rang de la Fourniture ou de la Cymbale sera équivalent à autant de Jeux simples qu'il y aura de reprises, & pour avoir la touche *subbis-PA* de chacun de ces Jeux simples, en faisant une reprise comme nous avons dit cy-dessus article XII. continuez le rang de cette reprise jusqu'à la colonne *subbis-PA* de la Planche II. & sur cela vous formerez la Table suivante.

Dans cette Table la premiere colonne ou reprise marque les Sons de la premiere touche *subbis-PA* de la Fourniture & de la Cymbale, & par consequent le premier Son de chaque rang.

Les autres colonnes marquent les Sons que formeroit la touche *subbis-PA*, si chaque reprise étoit continuée jusqu'à cette touche *subbis-PA* de la Planche II. Le nombre de ces reprises n'est pas réglé, elles vont ordinairement jusqu'à la VI<sup>e</sup>. Ou la VII<sup>e</sup>.

---

<sup>127</sup> *Pédale de Flûte 8', Pédale de Flûte 4', voix humaine, trompette, clairon*

<sup>128</sup> *Principaux 8', 4', 2'*

<sup>129</sup> *Bourdons 8', 4', 2'*

<sup>130</sup> *Tierce 3 1/5' et Tierce 1 3/5'*

<sup>131</sup> *Nasard 2 2/3' et Larigot 1 1/3'*

<sup>132</sup> *Cromorne*

<sup>133</sup> *Fourniture, Cymbale*

<sup>134</sup> *Première note du Clavier (C ou Ut1)*

<sup>135</sup> *8', 4', 2 2/3', 2', 1 3/5'*

<i>Reprises.</i>	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII
	16.	12.	8.	6.	4.	3.	2.
<i>Sons des tuyaux continuez jus- qu'à la touche subbis-PA.</i>	24.	16.	12.	8.	6.	4.	3.
	32.	24.	16.	12.	8.	6.	4.
	48.	32.	24.	16.	12.	8.	6.
	64.	48.	32.	24.	16.	12.	8.
	96.	64.	48.	32.	24.	16.	12.
	128.	96.	64.	48.	32.	24.	16.
	192.	128.	96.	64.	48.	32.	24.
	256.	192.	128.	96.	64.	48.	32.
	384.	256.	192.	128.	96.	64.	48.

Maintenant lorsqu'on tire sur le premier Clavier, la Fourniture avec les fonds, sans lesquels la Fourniture & la Cimbale ne sont pas d'usage, pour sçavoir les rapports des Sons des tuyaux qui sont sur une même touche, il faut connoître, 1°. Le Son le plus grave de la Fourniture, qui est ordinairement 16 ou 24 <sup>136</sup>, qu'on distinguera en baissant la touche *subbis-PA*, après avoir tiré la Fourniture seule. 2°. Le nombre des Jeux simples dont la Fourniture est composée; ce qu'on connoitra en regardant la Fourniture dans le corps de l'Orgue. 3°. A quelle reprise est la touche que l'on baisse ; ce qui peut se connoître en parcourant le Clavier avec la Fourniture seule. Cela supposé, prenez dans la Table précédente les nombres qui répondent à la reprise dans laquelle l'on est, & aux Jeux simples dont la Fourniture est composée, & qui sont dans la première colomne ; joignez ces nombres avec ceux qui désignent les Sons des Jeux du fond qu'on aura tiré avec la Fourniture, vous connoîtrez par-là le rapport des Sons des tuyaux du fond avec ceux de la Fourniture.

Il faut faire la même chose pour la Cimbale, ou pour la Fourniture & la Cimbale ensemble.

En suivant cette méthode l'on trouvera que les Sons des tuyaux qui sont sur une même touche sont toujours harmoniques, excepté à la VI<sup>e</sup>. & VII<sup>e</sup>. reprise, où le Son 3 n'est point harmonique avec le Son 2 ; & c'est peut-être pour cette raison que l'on supprime dans les Fournitures des petites Orgues les Jeux simples 16 & quelquefois 24 <sup>137</sup>.

Pour confirmer ce que je viens d'avancer, l'on peut parcourir les Jeux composez du P. Mersenne dans son Livre sixième des Orgues Propos. III. & XXXI, & le mélange des jeux de M. Nivers Organiste du Roy dans son I. Livre d'Orgue, en substituant nos nombres en la place des noms des Jeux ou des lettres qu'ils emploient ; & en faveur de ceux qui n'ont pas ces Livres, nous rapporterons quelques exemples de mélanges, où cette marque ( ) signifie les Jeux qu'on peut mettre ou ôter, & celle-ci [ ] montre qu'il faut prendre l'un ou l'autre.

<sup>136</sup> 2' ou 1 1/3'

<sup>137</sup> 2' et 1 1/3'

1. Pour les **Jeux de fond**.

Un Jeux doux 4 8. ou 4. 4 <sup>138</sup>

Un Jeu plus fort 8. 4<sup>139</sup>

Un Jeu encore plus fort (2) (4) 8 16. 4 <sup>140</sup>.

2. Le gros Jeu de diminution, ou le **gros Jeu de tierce**

(4) (16) (2) 4. [8. 8] 10. 12<sup>141</sup>. Dans le **petit Jeu de tierce** on ôte 2 <sup>142</sup>.

3. Le **Plein-jeu** 2. 4. 8. 16. (2) 4 (8) *F. S.* <sup>143</sup>

4. Le **Grand jeu**, ou le **Grand-chœur**, ou le **Dialogue**

(2) 4. 8. 16. 4. (8) 10. 12. 4°. 8°. 4<sup>\</sup>. *C.* <sup>144</sup> avec le tremblant à vent perdu.

5. Les **Jeux d'anches** sont ordinairement accompagnez de 4 <sup>145</sup>. [...]

---

<sup>138</sup> Bourdons 8' et 4' ou Montre 8' et Bourdon 8'

<sup>139</sup> Montre 8' et Flûte 4'

<sup>140</sup> Montres (16'), (8'), 4', 2', et Bourdon 8'

<sup>141</sup> (Montre 8'), (Doublette 2'), (Bourdon 16'), Bourdon 8', [Prestant 4' Flûte 4'], tierce 3 <sup>1</sup>/<sub>5</sub>', quinte 2 <sup>2</sup>/<sub>3</sub>'

<sup>142</sup> Bourdon 16'

<sup>143</sup> Montres 16', 8', 4', 2', (Bourdon 16'), Bourdon 8', (Flûte 4'), Fourniture, Cymbale

<sup>144</sup> (Montre 16'), Montres 8', 4', 2', Bourdon 8', (Flûte 4'), Tierce 3 <sup>1</sup>/<sub>5</sub>', quinte 2 <sup>2</sup>/<sub>3</sub>', Trompette, Clairon, Cromorne, Grand Cornet

<sup>145</sup> Bourdon 8'

# MESLANGE DES JEUX DE L'ORGUE

## Pour les pièces Contenus dans ce Livre.

[Gaspard Corrette, Messe du 8<sup>e</sup> ton, 1703]

POUR LE **PLEIN JEU**, Lon tire les Clauiers ensemble, au Grand Jeu, Bourdon de 16 pieds, Bourdon, Montre, Prestant, Doublette, Fourniture et Cymballe. Au Positif, Bourdon, Montre, Prestant, Doublette, Fourniture et Cymballe.

POUR LA **FUGUE**, L'on tire les Clauiers ensemble, au Grand Jeu, Bourdon, Prestant, Trompette. Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre, et le Cromhorne.

LE **TRIO A DEUX DESSUS**, On pousse le Clauiers, la Main droite sur le Positif, et la Main gauche sur le Grand Jeu. Au Grand Jeu, Bourdon, Prestant, Montre, Tierce, Grosse Tierce, Nazar, et Quarte de Nazar. Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre, le Cromhorne, et le Tremblant Doux.

LE **DUO**, On pousse les Clauiers, la Main droite sur le Positif, et la Main Gauche sur le Grand Jeu. Au Grand Jeu, Bourdon de 16 pieds, Bourdon, Prestant, Tierce, Grosse Tierce, Nazar, et Quarte de Nazar. Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre, Tierce, et Nazar.

LE **RÉCIT DE NAZAR**, Se touche sur le Positif, et l'Acompagneent sur le Grand Jeu.

Au Grand Jeu, Bourdon, et Montre de quatre pieds. Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre et le Nazar.

**DESSUS DE PETITE TIERCE**, Se touche sur le Positif, et l'Acompagnement sur le Grand Jeu. Au Grand Jeu, Bourdon, et Prestant. Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre, Tierce, et Nazar.

**BASSE DE TROMPETTE**, On pousse les Clauiers, Au Grand Jeu, Bourdon, Prestant, et Trompette, Au Positif, Bourdon, et Prestant ou Montre,

**BASSE DE CROMHORNE**, On pousse les Clauiers, au Grand Jeu, Montre et Bourdon, Au Positif, Prestant ou Montre, Nazar, Tierce, Doublette, Larigot, et le Cromhorne, point de Bourdon,

**CROMHORNE EN TAILLE**, Au Grand Jeu, Montre, Bourdon, et les Pedalle de Flûte, Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre, et le Cromhorne,

**TIERCE EN TAILLE**, Au Grand Jeu, Bourdon de 16 pieds, Montre et Prestant, et les Pedalle de Flûte. Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre, NAzar, Tierce, Doublette, et Larigot,

**FOND D'ORGUE**, On tire les Clauiers l'un sur l'autre, AU GRAND JEU, Bourdon de 16 pieds, Bourdon, Prestant, et Montre, Au Positif, Bourdon, Prestant ou Montre,

**CONCERT DE FLUTE**, On tire les Clauiers l'un sur l'autre, Au Grand Jeu, Bourdon et Flûte, Au Positif, Bourdon, Flûte et le Tremblant doux,

**DIALOGUE DE VOIX HUMAINE**, On ne tire point les Clauiers l'un sur l'autre, Au Grand Jeu, Bourdon et Flûte, Au Positif, Bourdon, Flûte, la Voix Humaine, et le Tremblant doux,

**DIALOGUE A DEUX CHŒURS**, On tire les Clauiers l'un sur l'autre, Au Grand Jeu, Bourdon, Prestant, Trompette, Clairon, et le Cornet, Au positif, Bourdon, Prestant ou Montre et le Cromhorne,

**DIALOGUE A TROIS CHŒURS**, On tire les Claiers l'un sur l'autre, Au Grand Jeu, Bourdon, Prestant, Trompette, Clairon, Cornet, Nazar, Quarte de Nazar et Tierce, A Positif, Bourdon Prestant ou Montre, Cromhorne, Tierce et Nazar, le Troisième Chœur des Claiers d'Echo, et le Tremblant a Vent Perdu,

## **REMARQUES POUR LE TOUCHER, ET POUR LE CARACTÈRE DE CHAQUE PIÈCE**

**LE PLEIN JEU DU POSITIF**, Se doit toucher vivement bien former, et marquer les Cadences, ou Tremblements, Il faut lever les doigts dans les Vitesses et toucher presque aussi légèrement que sur le Clavecin, excepté qu'il faut que l'une des deux mains porte toujours sur le Clavier, afin qu'il n'y ait point trop de vuide. Mais sur le **GRAND PLEIN JEU**, il faut toucher fort Modestement et fournir beaucoup pour veu que l'on sache fournir à propos selon les Regles de l'Accompagnement ; Il ne faut guerre lever la main. On ne fait point de vitesse ; et presque point de cadence spécialement sur les Orgues a Double seize pieds.

**LA FUGUE** doit estre gaue avec beaucoup de propreté,

**LE TRIO** demande beaucoup d'exactitude de mesure et de Legerete suivant le mouvement,

**LE DUO** Viuement avec beaucoup de gayeté, et d'execution selon le mouvement,

**LE RECIT** tendrement et proprement et imiter la Voix le plus qu'il est possible,

**LA BASSE DE TROMPETTE** se touche hardiment avec imitation de Fanfare,

**LA BASSE DE CROMHORNE** imite les traits, les Cadences, les Batteries, et les vitesses de la Basse de Violle,

**LE CROMHORNE EN TAILLE** tres tendrement avec imitation de la Voix,

**LA TIERCE EN TAILLE** veu des langueurs, des Cadences, des vitesses, et des mouvements,

**LE FOND D'ORGUE** se doit toucher tendrement avec beaucoup de tendresse, et d'Imitation de Voix,

**LE CONCERT DE FLUTE ET LA VOIX HUMAINE** se touche lentement, et dans les mouvements les plus gays, on ne doit jamais aller vites ; acause du tremblant.

**LE DIALOGUE** se touche fort hardiment ; on y fait entrer toutes sortes de mouvements ; de la gayeté, et des langueurs.

# [Manuscrit anonyme de Tours]

[~1710-1720 ?]

**Grand Jeu** : Nasard, Cornet, Bourdon, Prestant, Montre, Quarte de Nasard, Trompette

ou : les fonds, Doublette, Nasard et Tierce, Dessus et basse de Cromorne, Cornet s'il y en a et le tremblant.

**Plain Jeu** : Fourniture, Bourdon, Montre, Prestant, Cymballe Pédale.

**Duo** : Nasard, Bourdon, Montre, Tierce et Prestant, Tierce, Nasard

ou : Nasard, Bourdon, Montre, Tierce, Prestant, Doublette ;Basse de Cromorne pour diversifier.

**Trompette** : Nasard, Bourdon, Trompette et Prestant, Flute, jeu doux.

**Voix humaine** : Nasard, Bourdon, Voix humaine et Quarte (Doublette), Cromorne, Bourdon.

**Fugue** : les fonds avec le dessus et basse de Cromorne

**Récit** : Cromorne, Bourdon, Flute.

ou : Bourdon, Prestant et Montre et dessus de Cromorne en récit, ou de Nasard ou de Tierce ou de Trompette seule.

ou : pour un dessus de Cornet, les fonds, le Nasard et Tierce au dessus de récit.

*Mutations de jeux.*

Bourdon, montre, Fond d'orgue dont Prestant, basse de Cromorne, Prestant  
Quatre pied, Bourdon 8, Bourdon 16, Doublette, Montre, Fourniture et Cymbale.

**Trompette** : Bourdon, Prestant, Trompette et Clairon.

ou : basse de Cromorne pour basse seulement les 3 fonds, Nasard et Tierce.

**Cromorne** : Bourdon et Cromorne.

**Voix humaine** : Bourdon, Prestant et Voix humaine.

**Nasard** : Nasard, Quarte de Nasard, Bourdon, Prestant, Doublette.

**Tierce** : Tierce, Nasard, Quarte de Nasard, Prestant, Bourdon, Doublette.

**Cornet** : Prestant, Cornet, Quarte de Nasard.

**Flageollet** : Bourdon, Flageollet.

**Flûte** : Fluste, Prestant ou le Bourdon seul...

ou : Montre seule pour petit orgue.

**Violon** : Prestant, Flûte et Clairon.

**Bombarde** : Montre, Flûte, Nasard, Trompette et Bourdon.

Le **marcou** : Flûte, Nasard, Doublette, Bourdon, Quarte de Nasard.

**Musette** : Tierce, Nasard, Larigot, Montre, Doublette.

**Vide** : Plain-jeu, Tierce, Bourdon et Flûte.

# Meslange des jeux de l'Orgue.

[Michel Corrette, 1<sup>er</sup> Livre d'Orgue, 1737]

**Pour le Plein Jeu** On tire le grand Clavier. Au Grand jeu Bourdon, Bourdon de 16 pieds, Montre, Prestant, Doublette, Fourniture et Cymballe. Au Positif. Bourdon, Montre, Prestant, Doublette, Fourniture et Cymballe.

## **Pour le Duo de la page 6. et 30.**<sup>146</sup>

Le Dessus sur le Cornet de Recit. La Basse sur le Positif Cromhorne et Nazar seul.

## **Autre Meslange pour le Duo de la page 14.**

Le Dessus sur le Cornet de Recit. La Basse au Positif Bourdon, Prestant, Tierce et Nazar

## **Autre Meslange pour le Duo de la page 23.**

Les Claviers tirés au G.j. Trompette Clairon. Au Positif. Cromhorne seul.

## **Pour le Trio de la page 11.** on pousse le Grand Clavier.

Au G.j. Bourdon, Bourdon de 16 pied, Prestant, Montre Tierce Grosse Tierce, Nazar et quatre de Nazar.

Au Positif Bourdon, Prestant et Cromhorne

## **Autre Meslange pour le Trio de la page 31.** On pousse le Grand Clavier

Au G.j. Bourdon, Prestant, Bourdon 16 pieds et Clairon. Au Positif. Bourdon, Prestant et Nazar.

## **Pour Le Trio a 3 Claviers ... page 16.**

Le Premier Dessus sur le Positif. Bourdon Prestant, Tierce et Nazar.

Le Second Dessus sur le Cornet de Recit.

La Basse sur les Pedalles de Flûtes et le Tremblant Doux.

## **Pour la Musette page 18. et 33.**

Au Positif. Cromhorne seul et les Pedalles de Flûtes.

## **Basse de Cromhorne page 10.** On pousse le Grand Clavier.

Au G.j. Bourdon seul. Au Positif. Cromhorne et Nazar seul.

## **Basse de Trompette page 17.** On pousse le G. Clavier.

Au G.j. Trompette, Clairon et Grand Cornet.

Au Positif. Bourdon et Larigo le Tremblant avent perdu.

## **Récit de Nazar page 22.** On pousse le G. Clavier.

Au G.j. Bourdon et Prestant ou Montre.

Au Positif. Bourdon, Prestant et Nazar.

## **Recit de Trompette page 32.**

Le Dessus sur la petite Trompette de Recit.

---

<sup>146</sup> L'édition Krompholz & Co. (Bern) intègre le fac-simile des pages A et B de la première édition (1737) conservée à la Bibliothèque du Conservatoire National de Musique de Paris. La pagination diffère de l'édition conservée à la Bibliothèque Nationale de France citée par N. Gravet.

L'Acompagnement sur le Positif. Bourdon et Flûte ou Montre.

**Tierce en Taille page 8.** On pousse le G. Clavier.

Au G.j. Bourdon et Prestant ou Montre.

Au Positif. Bourdon, Prestant, Tierce, Nazar, Doublette et Larigo. Les Pedalles de Flûtes

**Cromhorne en Taille page 25.** On pousse le G. Clavier

Au G.j. Bourdon, Prestant et Bourdon de 16 pieds. Au Positif. Bourdon, Prestant et Cromhorne. Et les Pedalles de Flûtes.

**Pour les Flûtes page 24.** On tire le G. Clavier.

Au G.j. Bourdon et montre.

Au Positif. Bourdon seul le Tremblant doux, Et les Pedalles de Flûtes.

**Pour le Grand jeu page 12. 19. 26. 35.**

Au G.j. Bourdon, Prestant, Trompette, Clairon, Grand Cornet, Tierce, Nazar, et quatre de Nazar.

Au Positif. Bourdon, Pretant, Cromhorne, Tierce et Nazar. Le Tremblant a vent perdu.

} On peut  
supprimer les  
Bourbons.

*Manière très facile pour apprendre la facture d'orgue  
par P. B. C. en Labbeÿ de Saint Etienne de Caën  
Ce premier de Juin en 1746*

[Basse Normandie]

[Anonyme de Caen, 1746]

[Folios 93-94]

**ACOMPAGNEMENT DE JEUX QUI PEUVE SE JOUER ENSEMBLE**

**pour un plain jeux**

GRAND ORGUE

cinballe

les deux fourniture

Montre

Prestand

16 pied

Bourdon de 8 pied

Bourdon de 4 pied

Doublette

avec les trompette et clerons et les trompette de pedalle

**pour jouer les flute**

deux flute almand

Montre

Bourdon de 4 pied

poin autre chose

tremblant doux en pedalle

**pour jouër une tierce en taille**

au Grand Orgue

Bourdon de 4 pied

Montre

Positive

Bourdon de 4 pied

Prestand

petite tierce

nasard

larigot

pour les pedale

Bourdon de 16 pied

deux flute

2 flute et Bourdons<sup>147</sup>

**GRAND JEUX J'Y MAICT SCAVOIR**

TROMPETTE

---

<sup>147</sup> Alinéat séparé... (qu'en faire ?)

#### CLERONS PRESTAND

gros cornets nazart

petite tierce

tans au positive quant grand orgue

toute les trompette de pedalle,

trablant fort

#### **pour jouer un desus de Trompette**

Au grand orgue

trompette et clerons

positive

Bourdon de 4 pied

Bourdon de 8 pied

Larigot

et puis le cornet de recis avec le trablant fort

voyéz a la fin du livre **pour la Voix humaine** elle saconpengne avec le nazart le Bourdon de 4 pied et le prestand

au ggand orgue

Les deux flute allemande avec le Bourdon de 4 pied et la montre les pedalle

les deux flute et Bourdon

#### **eux de fon**

les montre les bourdon de huit et de quatre pied 16 pied et prestand

*[Folios 157-160]*

#### **Pour un grand jeux**

Les pedalle de trompette et Bombarde cleron au grand orgue

prestand petite tierce

nazart gros cornet les trompette et clerons au positiffe tous comme aux

grand y ajouter le cromorne

#### **Pour un plain jeux**

au pedalle les trompette et Bombarde

et clerons

au grand orgue

les fourniture doublette

prestand montre bourdon de huit et quatre

pied cinballe le 16 pied

au positiffe de même

#### **pour un duo**

au grand orgue le cornet de resis

au positiffe le chromorne et le Bourdon

de quatre pied prestand

#### **Recit de cornet**

Le desus sur le grand orgue, cornet

simplement

au positif le Bourdon de 4 et la

montre

**autre duo**, le dessus sur le grand orgue, le Bourdon de 4 montre prestand, tierce et nazart au positif  
bourdon de 4, montre, tierce, nazart

**recit de tierce** le dessus sur le positif  
bourdon de 4, montre tierce nazart  
au grand orgue  
bourdon de 4 et la montre

**Basse de trompette**, au grand orgue  
les deux trompette les 2 clérons  
prestand  
positif  
prestand doublette larigot

**jeux de flutte, trio**  
au grand orgue les deux flutte  
almande le bourdon de quatre pied  
montre  
aux positif de meme  
au pedalle les flutte de pedale et  
le bourdon  
trablant doux

**Basse de trompette**  
au grand trompette et cleron prestand  
au positif, larigot et le  
Bourdon de 4 pied

**Jeux de fond**  
Les montre les Bourdons de huit et  
quatre pied le 16 pied prestand

**prelude**  
tous les Bourdons, montre, fourniture  
simballe, prestant, 16 pied

**Tierce en taille**  
au grand orgue les flutte Bourdon  
de 4 pied et la montre  
positif tierce nazart cromorne  
doublette prestand  
au pedalle les flutte bourdon  
[...]

# *Les principaux mélanges ordinaires des Jeux de l'Orgue*<sup>148</sup>

*Lus, examinés, corrigés & approuvés par les plus habiles & les plus célèbres Organistes de Paris, tels que Messieurs Calviere<sup>149</sup>, Fouquet, Couperin, Balbâtre, & autres.*

[Dom Bedos, l'art du Facteur d'Orgues, 1766]

## **I. Pour le Plein-Jeu.**

On y mettra toutes les Montres, tous les 8 pieds ouverts, tous les Bourdons, tous les Prestants, toutes les Doublettes, toutes les Fournitures, toutes les Cymbales, tant au grand Orgue qu'au Positif, & on mettra les Claviers ensemble. Si l'on se sert des Pédales, on y mettra la Trompette & le Clairon. S'il y a plusieurs Trompettes & plusieurs Clairons à la Pédale, on les y mettra également. On ne mêle jamais aucune Pédale de Flûte avec celles de Trompette & de Clairon. On peut se servir quelquefois au Plein-Jeu, des Pédales de Flûte, au lieu des Pédales de Trompette & de Clairon, sur-tout s'il y a des 16 pieds.

Le grand Plein-Jeu doit se traiter gravement & majestueusement : l'on doit y frapper de grands traits d'harmonie, entrelassés de syncopes, d'accords dissonants, de suspensions & surprises d'harmonie frappantes ; & que tout cela cependant puisse former une modulation régulière. Le Plein-Jeu du Positif doit être touché plus légèrement : l'on peut y exécuter du brillant, des roulades, &c ; le tout aboutissant à une harmonie suivie.

## **II. Pour le Grand Jeu.**

On mettra au grand Orgue le grand Cornet, le Prestant, toutes les Trompettes & les Clairons, s'il y en a plusieurs. On mettra également au Positif le Cornet, le Prestant, la Trompette, le Clairon & le Cromorne : (on retranchera ce dernier Jeu, s'il n'y a dans le grand Orgue qu'une Trompette & un Clairon.) On mettra les Claviers ensemble : les Pédales seront comme au Plein-Jeu. Si son a besoin du Récit, on ouvrira le Cornet, ainsi qu'à l'Echo.

Il y a plusieurs Organistes, qui ne touchent presque jamais le Grand Jeu, sans y faire jouer le Tremblant-fort. Il est remarquable que ce ne font jamais les plus habiles, & qui ont le plus de goût ; ceux-ci sentent trop bien que cette modification du vent barbouille & gâte la belle harmonie : les Tuyaux n'en parlent pas si bien, ni si nettement. Ce Tremblant leur ôte tout le tendre, le velouté de leur son : ils perdent cette harmonie pleine & mâle qu'un bon Facteur expert en son art, a tant pris de peine à leur faire rendre. Le Cromorne sur-tout en est le plus mal affecté ; le Tremblant défigure tout ce qu'il a d'agréable dans son harmonie ; ce Jeu ne fait alors que nasarder : on fera donc très-bien de ne s'en servir presque jamais au Grand Jeu, à l'exemple des plus grands Organistes, qui naturellement doivent être le modèle des autres.

---

<sup>148</sup> Un Organiste, nommé M. le Bégue a donné au Public vers le commencement de ce siècle, plusieurs pièces d'Orgue. Il a ajouté à son Ouvrage les mélanges des Jeux qui pouvoient convenir, à quelque chose près, à la manière dont on construisoit alors les Orgues, & à la qualité de l'harmonie qu'on leur donnoit. Le goût étant changé depuis ce temps-là, à cause des différents usages qu'on fait des Jeux, de la façon de les traiter, il a été nécessaire de faire des changements dans leurs mélanges. Ceux que je donne ici sont généralement pratiqués à présent, du moins par le plus grand nombre & les meilleurs Organistes.

<sup>149</sup> Quoique M. Calviere soit mort, j'ai cru cependant devoir le citer, attendu qu'ayant écrit ces mélanges des Jeux avant sa mort, il avoit eu la complaisance de les examiner & de les corriger le premier. Je suis en état de faire voir ses corrections écrites de sa propre main.

### III. Pour le Duo.

Il y a différents mélanges qui peuvent convenir au Duo, selon la manière dont on veut le traiter.

1°. On mettra au grand Orgue tous les Jeux de fond, même le 32 pieds, s'il y en a, comme au Plein-Jeu. On y ajoutera les deux Nasards, les deux Tierces & la Quarte, sans Doublette, à moins qu'il n'y eut pas de Quarte : c'est ce qu'on appelle *le grand Jeu de Tierce*.

Au Positif on mettra le 8 pieds ouvert, le Bourdon de 8 pieds, le Prestant, le Nasard, la Quarte & la Tierce. S'il n'y a pas de Quarte, on mettra la Doublette : ce mélange s'appelle *le Jeu de Tierce du Positif*. Les Claviers seront séparés.

On touchera le dessus sur le Positif, & la basse sur le grand Orgue.

Il faut remarquer que si l'on fait de grandes vîteses à la Basse, elles ne feront aucun effet. Leur mouvement doit être tout au plus en croches d'un battement modéré. On ne fera monter les Basses que jusqu'à la clef de *G re sol* ; les dessus dans ce mélange n'étant pas agréables.

2°. On touchera le dessus sur le Cornet de Récit, & la Basse sur le Prestant & le Cromorne du Positif. S'il n'y a pas de Cornet de Récit, on se servira du grand Cornet tout seul, ou bien du *petit Jeu de Tierce du grand Orgue*, où il n'entre que le 8 pieds ouvert, & le petit Bourdon, (autrement appelé le Bourdon de 8 pieds ou de 4 pieds,) le Prestant, le petit Nasard, la Quarte & la Tierce.

Les deux mélanges précédents pour le Duo sont les plus usités, & qui conviennent davantage au caractère de la pièce : le premier pour le grave & le noble ; le second pour la grande exécution.

3°. On touchera le dessus sur le Cornet de Récit, & la basse sur la Trompette seule du Positif.

4°. On fera le dessus sur la Trompette de Récit, & la basse sur tout le Jeu de Tierce du Positif.

5°. On fera le dessus sur le Cromorne & le Prestant du Positif, & la Basse sur tout le grand Jeu de Tierce du grand Orgue, en observant de ne pas faire de grandes vîteses sur la basse.

Ce mélange est encore plus propre pour toucher un Trio, dont les deux dessus se feront sur le Positif, & la basse sur le grand Orgue.

6°. Faire les deux parties du Duo sur les tailles des Trompettes & Clairons, avec le Prestant du grand Orgue.

Ce mélange est moins propre pour toucher un Duo régulier, qu'un caprice irrégulier, où quelquefois il n'entre que deux parties, d'autres fois trois & même quatre, selon l'imagination de l'Organiste.

7°. Faire le dessus sur les deux 8 pieds, la Flûte de 4 pieds & le Nasard du Positif, ou encore mieux sur le seul Cromorne avec le Prestant, & la basse sur les deux 16 pieds & le Clairon du grand Orgue.

Comme ce mélange dans le grand Orgue est irrégulier, attendu qu'on mêle un Jeu d'Anche avec de grands fonds, il ne faut faire descendre la basse que jusqu'à la clef de *F ut fa* tout au plus : elle fera plus d'effet vers la troisième octave. On y peut toucher en harpègements, batteries, &c, le tout lié. On touche encore plus souvent un Trio qu'un Duo sur ce mélange.

8°. On fera le dessus sur le Cornet de Récit, & la basse sur tous les fonds du grand Orgue, avec le Cromorne & le Prestant du Positif, les Claviers ensemble. On observera de ne pas

faire de grandes vîtesses à la basse, afin que les fonds du grand Orgue fassent bien leur effet.

#### ***IV. Pour la Fugue grave.***

On mettra au grand Orgue le Prestant, toutes les Trompettes & les Clairons. Au Positif, on mettra la Trompette, le Clairon & le Cromorne : (on met toujours ce dernier Jeu dans ce mélange, quoiqu'il n'y ait qu'une Trompette & un Clairon au grand Orgue ;) les Claviers seront ensemble. Si l'on se sert des Pédales, ce seront les mêmes qu'au Grand Jeu & au Plein-Jeu.

Un nombre d'Organistes ajoute à ce mélange le grand Cornet, sans s'appercevoir que ce Jeu ôte tout le tranchant & la douceur dans les dessus des Jeux d'Anche. C'est presque la seule occasion de les faire paroître dans tout leur brillant & leur beauté : on en est privé par l'éclat du Cornet, qui les absorbe & les émousse. D'autres font encore pis ; ils y joignent le Tremblant-fort. Ceux qui ont le plus de goût sont bien plus attentifs à tirer de leur Instrument toute l'harmonie dont il est susceptible ; aussi ils ne tombent point dans ces inconvénients, qui marquent peu de discernement.

On peut encore toucher quelquefois une Fugue grave sur le mélange suivant, qui est fort harmonieux : on mettra tous les fonds au grand Orgue ; & au Positif, on mettra le Cromorne avec le Prestant seulement ; les Claviers seront ensemble.

Ce mélange est propre à toucher aussi un caprice rempli d'accords dans les basses, en batteries modérées si l'on veut, & faire chanter les dessus en une ou deux parties.

#### ***V. Pour la Fugue de mouvement.***

On la touche ordinairement sur le Grand Jeu : on peut encore l'exécuter sur tout le grand Jeu de Tierce, joint avec celui du Positif, les Claviers ensemble. Quelques Organistes y ajoutent le Clairon au grand Orgue ; d'autres le Cromorne au Positif ; mais ce mélange est alors irrégulier, attendu qu'un Jeu d'Anche ne peut parler dans sa véritable harmonie, & dans son accord avec tout le Jeu de Tierce.

#### ***VI. Pour la Tierce en Taille.***

On mettra au grand Orgue pour l'accompagnement les deux 8 pieds, ou trois s'il y en a : au Positif, les deux 8 pieds, le Prestant, (ou encore mieux, la Flûte de 4 pieds, s'il y en a, au lieu du Prestant ;) le Nasard, la Quarte, (ou au défaut de la Quarte, la Doublette) la Tierce & le Larigot. On mettra à la Pédale pour faire la Basse, tous les Jeux de fond de la Pédale, comme les 16 pieds, s'il y en a, les 8 pieds & les 4 pieds.

Il y a beaucoup d'Organistes qui font l'accompagnement trop près du Récit en Taille : il ne fait alors presque aucun effet, il se confond avec le Récit. On doit le faire toujours le plus haut que l'on peut, par exemple, sur la quatrième octave ; l'accompagnement alors sort bien, & orne mieux le Récit : il est d'ailleurs plus brillant, & imite mieux la Flûte Allemande.

Le Récit qu'on joue sur les tailles dans cette manière de toucher, doit être bien chantant & orné avec beaucoup de goût. Il y a des Organistes qui ne font que des roulades d'un bout de Clavier à l'autre, beaucoup de rapidités, de passages & de cadences, le tout sans presque aucun chant : ce n'est pas-là un véritable Récit ; il faut essentiellement du chant pour la mélodie.

### ***VII. Pour le Cromorne en Taille.***

On mettra au grand Orgue pour l'accompagnement les mêmes Jeux qu'à l'article VI précédent : au Positif, le Cromorne avec le Prestant : à la Pédale, les Jeux de fond. S'il y a un Jeu de Tierce à la Pédale, il sera encore mieux de s'en servir pour la basse, qui fera un plus bel effet.

Voyez la remarque de l'article VI précédent au sujet de l'accompagnement. On touchera le Récit plutôt bas que haut, tant qu'on pourra, c'est-à-dire, que le chant doit dominer sur la seconde octave, qui a toujours plus d'harmonie.

### ***VIII. Pour toucher la Trompette en Taille.***

On mettra au grand Orgue les deux 8 pieds, ou trois, s'il y en a, pour les accompagnements ; & au Positif, la Trompette seule, si elle est bien harmonieuse ; ou on y joindra le Prestant, si elle n'est pas assez parfaite. On mettra à la Pédale les Jeux de fond, ou encore mieux le Jeu de Tierce, s'il y en a. On touchera le Récit sur les seconde & troisième octaves de la Trompette.

### ***IX. Pour le Trio à trois Claviers.***

Il y a plusieurs mélanges qui y sont propres ; voici les principaux :

1°. On touchera le premier dessus sur le Cornet de Récit ; le second dessus sur le Cromorne du Positif avec le Prestant ; & la basse sur les fonds de la Pédale, ou encore mieux sur le Jeu de Tierce, s'il y en a à la Pédale.

Un nombre d'Organistes mettent trop d'intervalle entre la basse & les dessus dans toutes les espèces de Trio. Lorsque l'harmonie est si éloignée, elle ne se lie, point avec les deux dessus, puisqu'on y met quelquefois jusqu'à trois octaves d'intervalle. C'est un défaut que les habiles Organistes évitent toujours : ils ne mettent pas plus d'une octave d'intervalle entre la basse & les deux dessus.

2°. On fera le premier dessus sur tout le Jeu de Tierce du Positif, sans Larigot ; le second dessus sur la Trompette de Récit ; ou s'il n'y en a point au Récit, sur la Trompette du grand Orgue avec le Prestant ; la Basse sur les Pédales de Flûte ou du Jeu de Tierce.

3°. Le premier dessus sur le Cornet de Récit ; le second dessus sur le Jeu de Tierce du Positif ; & la basse sur les Pédales de Flûte ou du Jeu de Tierce.

Quoique ces deux dessus dans ce mélange, soient d'une harmonie assez approchante l'une de l'autre, ils sont cependant d'un bon goût. Ils laissent la liberté de parcourir le Clavier avec une certaine étendue : on n'y est pas aussi gêné que si les deux mains travailloient sur le même Clavier, dans le cas où l'on veut que les deux dessus soient de la même harmonie.

4°. Le premier dessus sur tous les 8 pieds, tant du grand Orgue que du Positif, les Claviers ensemble ; & le second dessus sur la Trompette de Récit, ou le Cornet de Récit, s'il n'y a pas de Trompette ; la Basse sur les Pédales de Flûte, ou du Jeu de Tierce.

5°. Le premier dessus sur les deux 8 pieds du grand Orgue, ou trois s'il y en a ; & le second dessus sur le Cromorne & le Prestant du Positif : la Basse sur les Pédales de Flûte, ou du Jeu de Tierce.

6°. Un dessus sur les deux 8 pieds & le petit Nasard du grand Orgue ; on peut y joindre la Flûte de 4 pieds, s'il y en a ; & l'autre dessus sur le Cromorne & le Prestant du Positif ; la Basse sur les Pédales de Flûte, ou du Jeu de Tierce.

- 7°. Un dessus sur la Trompette de Récit ; & l'autre dessus, sur les deux 8 pieds, Flûte & Nasard du Positif. S'il n'y a pas de Trompette au Récit, on se servira de celle du grand Orgue : la Basse sur la Pédale de Flûte, ou du Jeu de Tierce.
8. Un dessus sur le Jeu de Tierce du Positif ; & l'autre dessus sur tous les 8 pieds du grand Orgue ; la Basse sur les Pédales de Flûte, ou du Jeu de Tierce.
- 9°. Le premier dessus sur le Cornet de Récit, ou sur deux 8 pieds seulement, ou sur deux 8 pieds & le Nasard avec la Flûte, s'il y en a : le second dessus sur la Voix-humaine, le petit Bourdon & la Flûte de 4 pieds, ou s'il n'y a pas de Flûte, on se servira du Prestant ; la Basse sur les Pédales de Flûte ; on y mettra le Tremblant-doux.
- 10°. Les deux dessus sur tous les 8 pieds, tant du grand Orgue que du Positif, les Claviers ensemble ; & la Basse sur les Pédales de Flûte.

### ***X. Pour le Quatuor à quatre Claviers.***

- 1°. On fera le premier dessus sur la Trompette de Récit, ou sur deux 8 pieds (s'ils y font séparés ;) le second dessus sur le petit Jeu de Tierce du grand Orgue ; la troisième partie sur le Cromorne du Positif avec le Prestant ; la Basse sur la Pédale de Flûte, ou du Jeu de Tierce ; ou bien,
- 2°. On fera le premier dessus sur le Cornet de Récit, le second sur la Trompette & le Prestant du grand Orgue, la troisième partie sur le Jeu de Tierce du Positif, & la Basse sur la Pédale de Flûte.

Cette manière de faire le Quatuor sur quatre Claviers est difficile pour l'exécution : on ne peut guère faire chanter les deux dessus, parce qu'on est obligé de les toucher de la seule main droite sur deux Claviers différents ; ou selon la seconde manière, l'on est obligé de faire les deux parties moyennes de la seule main gauche sur deux Claviers différents ; mais voici un autre mélange sur lequel on pourra exécuter plus aisément le Quatuor de deux manières, en le faisant sur trois Claviers seulement.

### ***XI. Pour le Quatuor à trois Claviers.***

On fera les premier & second dessus sur le Cornet de Récit ; la troisième partie sur le Cromorne & le Prestant du Positif ; & la Basse sur les Pédales de Flûte, ou du Jeu de Tierce.

Ou bien avec le même mélange, on touchera le premier dessus sur le Cornet de Récit ; les deux moyennes parties sur les tailles du Cromorne ; & la Basse sur les Pédales de Flûte ou du Jeu de Tierce ; cette seconde manière aura plus de brillant & d'harmonie, sans plus de difficulté pour l'exécution.

### ***XII. Pour toucher un Fond d'Orgue.***

On y mettra les Montres, les Bourdons, les 8 pieds ouverts, les Flûtes de 4 pieds & les Prestants, tant au grand Orgue qu'au Positif, les Claviers ensemble, avec tous les fonds de la Pédale. On n'y fera jamais jouer le Tremblant doux, comme le pratiquent certains Organistes sans goût.

### ***XIII. Pour toucher une Basse de Trompette.***

1°. On mettra au grand Orgue le Prestant, les Trompettes & les Clairons, s'il y en a plusieurs ; & au Positif, les deux 8 pieds, la Doublette & le Larigot. Si l'on veut faire un dialogue de dessus & de basse, on se servira du Cornet de Récit pour les dessus. Les Organistes les plus minces y mêlent toujours le Tremblant-fort, mais ceux qui sont habiles & connoisseurs en harmonie ne s'en servent jamais, parce qu'il fait disparaître la beauté des Jeux d'Anche, dont le son est alors défiguré ou altéré.

Ce mélange est le plus usité pour le caractère de cette manière de toucher la Basse de Trompette : le mélange suivant sera encore plus harmonieux, mais il demande d'être traité avec goût.

2°. On mettra au grand Orgue les mêmes Jeux que ci-dessus ; & au Positif, les deux 8 pieds, le Prestant & le Cromorne, supposé que ces deux 8 pieds ne ralentissent point le Cromorne.

On touchera un Dialogue en manière de Duo, imitant le Basson sur les tailles du Cromorne, & imitant le Cor de chasse, & un chant de Trompette ou de triomphe sur la Trompette.

#### ***XIV. Pour toucher une Basse de Cromorne.***

On mettra au grand Orgue tous les 8 pieds pour l'accompagnement ; & au Positif, le Prestant & le Cromorne.

On touchera le Cromorne en imitant le Basson, ou la Basse de viole.

#### ***XV. Pour toucher des simples Récits de dessus.***

Tous les Récits de dessus s'accompagneront toujours avec deux 8 pieds, pour en faire la basse. Si l'on veut toucher un dessus de Cromorne, on le tirera avec le Prestant, & on fera la basse avec les deux 8 pieds du grand Orgue, ou trois s'il y en a. Si c'est la Trompette de Récit, on la tirera seule, & on l'accompagnera de même. Si c'est le Cornet, on se servira de celui du Récit ; ou s'il n'y en a pas, on touchera le grand Cornet tout seul, & on l'accompagnera de même. Si ce sont les dessus du Jeu de Tierce du Positif, on le tirera tout entier, & on l'accompagnera de même. Si ce sont deux Trompettes ensemble, pour rendre le Récit plus tranchant & plus éclatant, on y joindra le Prestant, & on l'accompagnera de même. Si c'est la Trompette du Positif & le Cromorne ensemble, on y joindra le Prestant, & on l'accompagnera de même.

Chacun de ces Récits doit être traité dans le goût qui lui convient. Il faut toucher l'un avec rapidité, comme les Tierces du Positif, le Cornet, &c ; l'autre d'un mouvement plus modéré, comme les Trompettes, imitant des Fanfares, &c ; il faut les traiter selon leur caractère.

#### ***XVI. Pour toucher la Voix-humaine.***

On mettra au grand Orgue, où l'on suppose que ce Jeu est posé, le Bourdon, la Flûte de 4 pieds & la Voix-humaine : si l'on n'a pas de petite Flûte, on se servira du Prestant à sa place ; au Positif, on tirera les deux 8 pieds, avec lesquels on fera l'accompagnement ; on fera jouer le Tremblant-doux. Si on veut la toucher en Trio, voyez l'article IX ci-dessus, pag. 528, où il est parlé des Trio.

Il faut bien remarquer que c'est le seul cas où les Organistes, qui ont le plus de goût pour l'harmonie, se servent du Tremblant-doux, même lorsqu'il est bon ; ce qui est assez rare. Il affoiblit nécessairement le vent ; par conséquent il change & détériore l'harmonie & l'accord de l'Orgue. Il y a de grands Organistes qui ont nommé le Tremblant-doux, *le perturbateur des Jeux de l'Orgue*. On doit pourtant le souffrir lorsqu'il est comme il faut, pour modifier le son

de la Voix-humaine, qui sans cela n'imité jamais véritablement la Voix naturelle de l'homme : je n'en connois que deux qui ayent bien cette qualité<sup>150</sup>.

La meilleure maniere de toucher ce Jeu, est de faire un simple Dialogue de dessus & de basse, & de joindre ensuite les parties ensemble, imitant toujours la maniere naturelle & toute simple de chanter. Ce Jeu est charmant lorsqu'il imite bien la voix de l'homme : il ne faut pas le toucher plus bas que le premier *F ut fa*, ni plus haut que le quatrieme *G re sol* ; parce que les voix naturelles ne passent point ordinairement cette étendue.

Comme il est rare de trouver un excellent Tremblant-doux, plusieurs bons Organistes touchent la Voix-humaine avec le Tremblant-fort, & y joignent le Nasard avec le Bourdon & le Prestant. Quoique ce mélange sorte du caractere naturel de la Voix-humaine, c'est cependant ce qu'on peut faire de mieux au défaut d'un bon Tremblant-doux ; mais ce mélange imite bien imparfaitement la voix naturelle : on ne chante pas si rudement.

### ***XVII. Pour un Dialogue de Cornet, de Cromorne & d'Echo.***

On se servira du Cornet de Récit, ou s'il n'y en a pas, on tirera le grand Cornet : on mettra au Positif le Cromorne avec le Prestant, & à l'Echo le Cornet ; on fera les accompagnements sur les deux 8 pieds du grand Orgue. Si l'on est obligé de se servir du grand Cornet, on fera la basse sur le Bourdon & le Prestant du grand Orgue, qu'on joindra au grand Cornet.

### ***XVIII. Pour toucher le Plain-chant.***

Pour toucher le Plain-chant gravement, on l'exécute sur les Pédales de Trompette & de Clairon, & on l'accompagne sur tout le Plein-Jeu, tant du grand Orgue que du Positif, les Claviers ensemble.

Si on veut le toucher à la main, & rondement comme une prose, &c, on le fera sur les Trompettes, Clairons & Prestant du grand Orgue : on l'accompagnera sur le Plein-Jeu du Positif ; on pourra mettre les Claviers ensemble, si l'on veut, pour remplir davantage.

### ***XIX. Pour imiter la Flûte Allemande.***

On tirera au grand Orgue & au Positif tous les 8 pieds : on mettra les Claviers ensemble : on n'y mêlera jamais ni Prestant, ni Flûte de 4 pieds, ni aucun 16 pieds. S'il n'y avoit dans le Positif qu'un Bourdon, sans 8 pieds ouvert, il ne faudroit se servir que du Bourdon.

Il faut toujours toucher le plus haut qu'on pourra sur ce mélange, imitant le goût des chants propres à la Flûte.

### ***XX. Pour imiter les petites Flûtes, ou Flûtes à bec.***

On mettra le Prestant du grand Orgue avec celui du Positif ; & s'il y a des Flûtes de 4 pieds, on les y joindra : on mettra les Claviers ensemble.

### ***XXI. Pour jouer une Musette.***

---

<sup>150</sup> Je crois devoir attribuer la parfaite réussite de ces deux Voix-humaines, principalement à la bonté du Tremblant-doux, qui ayant été bien rencontré, affecte ces Jeux au juste point.

S'il y a dans l'Orgue un Jeu de Musette, on l'ouvrira avec le Bourdon de 8 pieds seulement ; on l'accompagnera avec deux 8 pieds. On met ordinairement un plomb dans la basse sur la tonique & sur sa quinte : on fait deux dessus sur le même Jeu, ou bien le premier dessus sur les deux 8 pieds ; on tient aussi la tonique sur les Pédales de Flûte.

S'il n'y a pas de Musette, on se servira du Cromorne sans Prestant, & on fera tout le reste comme on vient de le dire.

### ***XXII. Pour imiter le Fifre.***

On mettra au grand Orgue le petit Bourdon, avec la Quarte de Nasard & la Doublette : au Positif, on mettra les deux 8 pieds, le Prestant & le Larigot. On touchera des airs de Fifre & de Tabourin sur le grand Orgue, & on battra sur le Clavier du Positif, pour imiter le Tambour.

### ***XXIII. Pour imiter le Flageolet.***

On mettra au grand Orgue la Quarte & la Doublette ; & au Positif, les deux 8 pieds pour l'accompagnement.

### ***XXIV. Pour imiter les petits oiseaux.***

On mettra le petit Nasard au grand Orgue, un autre au Positif, les Claviers ensemble. On touchera une quarte plus haut, ou une quinte plus bas ; la basse se touchera fort haut.

On imitera le ramage des petits Oiseaux par des batteries, des roulements entrelassés de tremblements & de cadences. La basse se fera à-peu-près dans le même goût.

### ***XXV. Pour accompagner les Voix.***

L'accompagnement des Voix doit être proportionné à leur volume & à leur éclat. S'il faut accompagner un Choeur bien fourni de Voix, & tout un Peuple qui chante, on se servira de tout le Plein-Jeu, & on fera la basse avec les Pédales de Trompette & de Clairon. Hors ce cas, on accompagnera les Voix avec des Jeux de fonds proportionnés. S'il y a plusieurs personnes qui chantent en partie, on les accompagnera avec trois ou quatre 8 pieds, si les Voix sont assez fortes ; ou si elles sont médiocres, on n'y mettra que les deux 8 pieds du Positif. S'il n'y a qu'une personne qui chante, & qu'elle ait la voix assez forte, on l'accompagnera de même. Si la Voix qui récite est foible, on ne se servira que d'un petit Bourdon. Une voix qui chante doit toujours dominer ; l'accompagnement n'est que pour l'orner & la soutenir.

### ***XXVI. Usage des Bombardes.***

Une Bombarde ne se touche jamais seule ; s'il y en a à la Pédale, on la joindra toujours, lorsqu'on voudra s'en servir, aux Trompettes & aux Clairons de Pédale. On s'en sert ordinairement pour toucher le Plain-chant : on peut en faire usage avec le Plein-Jeu, s'il est assez fourni pour cela : on s'en sert encore fort bien au Grand Jeu, où elle fait un grand effet, lorsqu'on la touche à propos, & que le caractère de la pièce le demande : il faut avoir pour cela du goût & du discernement.

S'il y a une Bombarde à la main, elle répond ordinairement au troisième Clavier, qu'on met avec les deux autres. On s'en sert dans le Grand Jeu, pour des préludes graves ; pour certains

grands accords qu'on veut exprimer plus fortement, pour des suspensions ou certains traits d'harmonie, pour des points d'Orgue, pour des finales, & en bien d'autres circonstances, où le caractère & l'expression de ce qu'on joue le demande. Si l'on veut toucher une Fugue grave sur le Plein-Jeu, on peut y joindre la Bombarde, s'il est assez fourni : ce mélange fait un grand effet, mais on ne peut le faire que lorsque la Bombarde joue par des gravures particulières ; sans cela elle seroit altérée par le Plein-Jeu ; or ce Jeu à ses gravures distinctes des autres, lorsqu'il joue par un Clavier séparé, qui est le troisième. On se sert encore de la Bombarde pour toucher à la main le Plain-chant, en la joignant à la Trompette & au Clairon du grand Orgue : on met les Claviers ensemble. En un mot, un Organiste doit avoir du goût & du génie, pour se servir à propos des Bombardes.

Voilà les mélanges des Jeux les plus réguliers, les plus en usage & tels que les pratiquent les plus habiles Organistes. Ils peuvent en trouver bien d'autres : ils en imaginent qui sont propres à rendre avec plus d'énergie & d'expression les idées que leur fournit leur génie. Comme ils ont du goût pour la bonne harmonie & qu'ils connoissent les propriétés & la nature des Jeux de leur Orgue, ils ne font point de nouveau mélange, qui ne soit raisonnable, & qui ne plaise. Ils s'attachent sur-tout à toucher chaque mélange dans le goût qui convient à son caractère : il faut avoir pour cela bien du discernement ; aussi il n'appartient pas à tous d'en inventer de nouveaux, parce qu'il ne seroit pas aisé de les caractériser comme il faut. Un Organiste qui n'aura pas encore atteint un grand degré de perfection, doit s'étudier à imiter ceux qui ont le plus de talent, & tâcher de se conformer à leur goût & à leurs mélanges. Comme il n'est pas facile de les retenir tous dans sa mémoire, j'ai cru leur faire plaisir de les leur présenter ici par écrit. Il est cependant convenable d'y faire quelque changement dans certaines circonstances ; parce que toutes les Orgues ne sont pas également bien faites. Voici quelques règles générales, dont on pourra faire usage dans l'occasion ; car dans tout ce que j'ai dit ci-dessus au sujet des mélanges, j'ai toujours supposé que tous les Jeux de l'Orgue étoient bons & proportionnés pour la qualité & la force de leur harmonie.

1°. Si les Jeux d'Anche sont courts, & que par conséquent ils aient une harmonie maigre, rude, sèche & criarde, il sera à propos de les émousser un peu. On pourra à cet effet y ajouter plus de fonds, comme un petit Bourdon ; & s'il ne suffit pas pour tempérer leur aigreur, on y joindra encore un 8 pieds ouvert, & un petit Nasard au Grand Jeu ; je suppose que ces fonds ne les rendront pas lents à parler.

Mais si au contraire les Jeux d'Anche sont trop longs, & qu'ils aient par eux-mêmes une harmonie sourde & trop douce, on les touchera sans fonds ; on en retranchera même le Prestant.

2°. Si les Jeux d'Anche ont une mauvaise harmonie, & qu'ils ne soient pas d'accord, c'est le cas où l'on pourra se servir du Tremblant-fort. Cette modification du vent mettra de la confusion dans l'harmonie, & pourra peut-être masquer un peu les défauts, si elle ne les augmente ; mais dans les Orgues qui sont bonnes & qui vont bien, on fera beaucoup mieux de ne point s'en servir, à l'exemple des Organistes qui ont le plus de goût, comme je l'ai déjà dit. Il est cependant des occasions où l'on peut le faire jouer, pour donner une expression singulière à quelque caprice que l'Organiste voudra exécuter : ces cas sont assez rares.

3°. Si les deux 8 pieds (qu'on doit toujours entendre du 8 pieds ouvert & du [p. 535.] 4 pieds bouché) sont si foibles, qu'ils ne fassent pas l'effet convenable dans les accompagnements, on y joindra la Flûte de 4 pieds, ou au défaut de la Flûte, le Prestant ; mais on n'y mettra jamais de 16 pieds : du reste les deux 8 pieds ne peuvent jamais trop dominer dans ces sortes d'occasions. S'il n'y avoit point de 8 pieds ouvert dans le Positif, on joindroit au

Bourdon la Flûte de 4 pieds, ou le Prestant s'il n'y avoit point de Flûte : ceci n'est dit que pour les accompagnements.

- 4°. On ne mettra jamais aucune Tierce, ni Nasard, ni Quarte dans le mélange du Plein-Jeu ; on émousseroit par-là son tranchant, sa finesse & son brillant : ce sont des Jeux incompatibles.
- 5°. On ne mettra point non plus aucune Tierce, ni Quarte, ni Nasard au Grand Jeu, que dans le cas du n°. 2 ci-dessus. Les Jeux d'Anche faisant toute la beauté du grand Jeu, ces Jeux leur feroient perdre tout leur mérite, & tout ce qu'ils ont de gracieux : ils les rendroient plus sourds & plus lents à parler ; d'ailleurs, ils ne font pas un bon effet lorsqu'on fait des accords, comme on le pratique quelquefois au Grand Jeu.
- 6°. On a déjà pu remarquer par tout ce qui a été dit ci-dessus, qu'il faut éviter, autant qu'on le pourra, de joindre le Prestant aux 8 pieds, pour les accompagnements des différents Récits, soit en taille, soit sur les dessus : il a un aigu qui n'est pas agréable. On ne s'en servira que dans le cas du n°. 3 ci-dessus : il faut lui préférer toujours pour cette fonction la Flûte de 4 pieds, s'il y en a.
- 7°. Si la Pédale de Flûte est composée d'un ou deux 16 pieds, avec les 8 pieds & les 4 pieds, on doit se servir de tous ces Jeux, même du 32 pieds, s'il y en a, dans toutes les manieres de toucher, où il est spécifié qu'on doit employer la Pédale de Flûte.
8. S'il y a un Jeu de Tierce à la Pédale, c'est-à-dire Nasards, Quartes, & Tierces avec tous les Jeux de fond, on peut s'en servir aux Quatuor, aux Trio à trois Claviers, & dans d'autres occasions où l'on jugera qu'il doit faire un bon effet : cela dépend du goût & du génie de l'Organiste.
9. Il y a des Organistes qui joignent presque toujours un Nasard au Cromorne. Ce mélange peut assez bien faire, lorsque le Cromorne est court, ou qu'il ne *cruche* pas assez, c'est-à-dire, qu'il n'a pas l'harmonie qu'il doit avoir ; mais lorsqu'il a son véritable caractere & qu'il est bon, il ne faut jamais y mêler aucun Nasard.
10. Un Organiste doit s'attacher à bien connoître l'Orgue qu'il touche, pour en tirer tout le parti possible. On a vu bien des fois un Orgue touché par deux bons Organistes, lequel paroisoit beaucoup meilleur sous la main de l'un que de l'autre. La raison en est que l'un avoit plus de goût dans ses mélanges des Jeux que l'autre, & se conformoit mieux à la portée & à l'état actuel de l'Orgue. Chaque mélange a son caractere particulier : il y en a qui sont plus brillants sur certaines parties du Clavier, que dans d'autres ; par exemple, tous les 8 pieds ensemble imitent mieux la vraie Flûte dans le plus haut du Clavier que plus bas : les Cornets ont un son plus agréable en haut que plus bas : c'est le contraire dans les Jeux d'Anche ; les derniers Tuyaux ne sont pas si brillants, ils sont toujours un peu foibles. Le Plein-Jeu n'est pas si nourri ni si harmonieux dans les dessus : le grand Jeu de Tierce ne fait pas bien dans les dessus ; aussi y a-t-il de très-bons Organistes qui ne les touchent jamais : les 16 pieds y dominant trop. Il y a certains accompagnements qui doivent être pris fort bas, d'autres médiocrement, & d'autres fort haut. Il est des mélanges qu'il faut toucher avec rapidité, d'autres d'un mouvement modéré, comme tous ceux où entrent les fonds de l'Orgue, & sur-tout les grands fonds, qui ne feroient aucun effet. C'est à un Organiste qui a du goût, & qui du reste en sait assez pour être le maître de son harmonie, à choisir non-seulement ses Jeux comme il faut, mais encore les parties de ses mélanges les plus favorables ; c'est ce que j'ai tâché d'insinuer dans plusieurs de ceux que je viens de donner ; comme quand j'ai déterminé sur quels Jeux ou quels Claviers on doit faire le premier ou le second dessus dans les Trio, ou dans les Duo, selon le mélange dont il s'agissoit. Plus un Organiste fera paroître l'Orgue, plus il plaira & plus il paroîtra lui-

même. J'en ai vu un qui portoit son attention jusqu'au point de ne plus toucher, pendant tout l'office, une touche sur laquelle il avoit entendu un Tuyau assez notablement discord pour choquer l'oreille ; il faut être pour cela maître de son harmonie.

# Le facteur d'Orgues quisinier

[Karl Joseph Riepp, Abbaye de Salem, 1768]

## Le facteur d'orgue et quisinier pour Carnevalle fasnacht <sup>151</sup>

Eß ist nit genug daß nur die herren organisten und die orgelmacher wüßen waß ein orgel ist, und damit die gantze wält verstöhen kan waß ein orgel ist muß ich nur ein Gleichnuß geben, aber mit wäß Boll ich eine orgel vergleichen damit die gantze wälth verstöhe, zu einer malzeith Bonderlich vor große Herren, die bauren mießen... wüßen waß die Hl. trey könig geopferth haben.

-----  
der wünd und daß waßer seind zway ongleiche Elementen doch kompt mir woll daß ich die Blaßbälg zum waßer vergleichen kan one wünd one orgel, one waßer kain broth kain wain kain Bupen, also daß erster ist notwendig

-----

1°. blaßbälg	das waßer
2°. die Registerzüge	der flaisch hacker
3°. der stull	der stull
4°. daß Clavieres	daß däller
5°. die finger	meßer gabel
6°. montre 16 pieds	flaisch brüen
7°. Bourdon 16	das broth in die Bupen
8°. principall 8 fuß	der Reiß auff der Bupen
9°. Bourdon 8 fuß	Rind flaisch
10. octave oder prestant	der wein
11 flött 4 fuß	vor äßen
12 quinta ton	ßaur kraut
13 doublett souperoctav	daß saltz
14 fournitur Cimball	daß gewürtz

malzeit ordinair

-----

15 trompette 8 fuß	gebrates
16 clairon	Lörchen
17 Cornet	Capre brüen
18 Voix homana	oxen Zungen
19 gamba	Röch schlögell
20 Bombard	wülld schweinschuncken oder Kopf

extraordinary malzeith

-----

21 Cromorne	Rebhiener
22 Cornet Recit	ortholan oder faßanen

---

<sup>151</sup> Voir traduction du texte annexe 5 et composition de l'orgue annexe 6

23 diße 2 zußamen

Salmy schnepfen

große malzeith  
-----

24 das pedall ins gemein

burgunderwein

25 das positif ins gemein

Confect vor daß frauwenzimmer

26 nazard und tierce

alain sein nichts

aber mit Ihren gehörigen fundamenten alß

wüe principall Coplen

prestant

ist ein Confect vor menner.

27 Larigot ist ein

Craime faible<sup>152</sup>

28 flut travercier

durten

29 Solicionall

zucker broth

30 gamba 4 fuß

Rosoly

31 Echo

Caffee

es ist nit genug daß man Speisen hat man muß auch wüßen auff zu tragen nach dem der man prat man Ihm ein wurst.  
-----

aux faite avocat ernstlich geröth wüe man die Register zu ßammen melieren solle fundamentter

1°. principall 16 alein

2 Copell 16 alein

3 Copell 8 alein

4 principall 8 alein

5 Copell und principall

6 Copell und principall 8

7 Bourdon montre Copell 8 prestant

ordinary malzeit diße äst man gravitetisch große brocken muß man langßam eßen sonsten kan man verstickten

8 Complekten Corall

zu dißen obigen Register kan man ziehen Souperoctav mixtur Cimbball

guthe malzeith ordinary  
-----

9 grand jeux oder tuty

Bombard trompette Clairon gros Cornet Cromorne trompette positif clairon prestant octave

malzeit vor ein generall oder vor einen großen prelaten und daß Convent  
-----

10 wan der organiste die Bombard im pedall tractieren kan zu dißen obigen ßo ist eß vor ein generall d'armee  
-----

---

<sup>152</sup> Selon M. Schaefer, il s'agirait de *craime foithé* et non de *craime faible*. L'original se trouve à la Badische Generallandesarchiv Karlsruhe, Fascicule (Salem) 98/965, fol.24ss.

11 fugue fugieren  
trompett clairon prestant trompett positif clairon

ein malzeith vor ein organiste  
-----

12 jeux de tierce im Base

Bourdon 16 Bourdon 8 montre 8 octave flött 4 grosse tierce nazard quart tierce im discant  
positif Bourdon prestant flut nazard quart Larigo tierce oder Cornet Reçit

ein malzeit vor ein orgelmacher Dieu veuill avoir  
Leurs ames als wüe die 12 apostell  
-----

13 Cromorne en taille

grand orgue Bourdon montre mit der Rechten hand acompagniment in der linken hand daß  
positif prestant Cromorne daß Cantable im pedall flött 8 flött 4 fuß den Contre Base

malzeit vor ein könig aber muß köner sein  
-----

14 tierce en taille

die Rechte hand großes manuall Bourdon 8 montre 8 prestant linke hand im positife Bourdon  
prestant nazard flöt tierce quart larigot pedall flut 8 flut 4

vor ein peesten könner  
-----

15 Duo de Cromorne  
im positif octave Cromorne mit der linken hand  
im Recitativ clavier mit der Rechten hand

vor einen Seignior  
-----

16 Trio  
Prestant Cromorne Bourdon mit der Rechten hand  
im manuall Copell principall prestant  
im pedall Copell 16 flöt 8

vor einen Liebhaber oder könner  
-----

17 Solo oder Recitatif  
montre Copell manuall linken hand Cornet Recit Rechten hand

vor daß frauwen Zimer  
-----

18 grand orgue prestant Copell links im positif trompette

vor ein officiere  
-----

19 Baße de trompette  
im manuell lincke hand trompette clairon prestant Cornet  
im positife Bourdon Larigot doublette Rechten hand

vor einen Krügs hölden  
-----

20 Solo oder Recit chalmeyen  
Copell 8 im 3ten Clavier Recit chalmey Copell

vor einen ittaliener  
-----

21 Base gamba  
manuell gamba 8 Copell prestant im positif Solicionall Copell Gamba 4 schu  
im pedall Copell 16 flöt 8 flet 4

vor einen teitschen bon goux  
-----

22 Solo oder Recit hobois  
grand orgue Bourdon prestant nazard hoboien flött 4

vor ein bauer diendelle  
-----

23 Solo flötten  
flöt traverscier Copell im positife Solicionall Copell pedall 8

vor alte mäner  
-----

24 Bas vox human  
Vox human Copell prestant nazard im positife Solicionall Copell nazard flut 4 p. pedall 8

vor gemeine mäner  
-----

25 der discant voxhoman  
manuell voxhuman Copell nazard prestant im positif gamba 4 Copell octave

vor kinder oder studenten  
-----

26 Cromorne Reçit oder Solo  
Cromorne Bourdon manuell Copell principall

vor Liebhaber der orgel  
-----

27 Base Cromorne prestant manuell Bourdon montre prestant flut pedall

vor hr. Cor Regenten  
-----

26 Base hoboy

hoboy prestant nazard im positif prestant flut gamb gamba auch mit Cornet Reçit

vor Räßleith [=Weinleser]  
-----

29 Bas tierce

Bourdon 16 Bourdon 8 prestant nazard quart tierce  
im positif trompette prestant flutt pedall 16 et 8 pieds

vor einen musicanten  
-----

30 quator

Copell 16 Copell 8 principall prestant im manuell  
im positif Cromorne Bourdon octave im Recitatif Clavier Cornet im pedall Copell 16 flöt 8  
gamba 8

vor die hochgelöhrte organisten und musicanten  
-----

31 Echo vor les Ignorants  
-----

diße gastereyen könten auch in der fasten gebraucht wärden ßo gar vor ein Colats dan die  
orgelmacher seind nur wünd köch  
-----

dißes seind nur die haupt Coupelierungen man can biß etlich hundert machen da muß der  
organiste der koch sein den acoraten Pfeffer in die brüen thun der orgelmacher ist wüe ein  
Zeithung schreiber wan nur das papier foll ist mir wäre lieber wan die orgel foller pfeiffen  
wären ich habe zwar Gott Lob sonsten hier nichts mör zu machen.

# [Mélange des jeux]

[Karl Joseph Riepp, Abbaye de Salem, 1768]

## *Traduction en annexe 6*

alß wüe die Register zu samen gehören im manuell

- 1°. Principall 8 fuß Coppel acht fuß
- 2°. Principall 8 f. Copell 16 f: Copell 8. im pedall  
pr: Bourdon fl 8 fl 4
- 3° zum Corall ordinary pri. 8 Copell 16 Cop 8 octav Souperoctav naz
- 4 zum Coralle touty pr. 8 Bourdon 16 Cop 8 octav Soup mixtur Cimbäl
- 5 terz spill princip: 8 Bourdon 16 Cop 8 oct. Soup tier naz. tierce
- 6 zu einer fug octav tromp. clairon Cornet pedale Bom tro clairo
- 7° Solo flut traver Bourdon 3ten claviers mit vox homano
- 8° Vox homa Copell 8f. octav im positif Cop. princip. nazard
- 9°. zu der gamba die Copell 8f. octave mit flut und Copell im Reçit
- 10 klaine tierz im positif & Copell principall naz. Souper tierz Larigot
- 11°. gamba im positif Copell principall
- 12°. chalmey mit der flot 4 fuß
- 13°. positif principall Crommorne in dem manuell principall Copell 8 fuß
- 14°. Base de trompet clairon im manuell octave  
Im positif Copell Souperoctave Larigot
- 15 im positif Copell principall Souperoct nazard tierz Larigot im manual principall Bou  
Copell
16. in manual. terz z. principl. octv. superoct. copl. nassat. in posit. trompet principl  
Clairo.<sup>153</sup>

---

<sup>153</sup> *Ce dernier point (« 16. ») a été écrit par une autre main selon S. Diederich.*

# Maniere die Registrer zu Coupellieren

[Karl Joseph Riepp, Abbaye de Salem, 1768]

## Traduction en annexe 7

### Maniere die Registrer zu Coupellieren

eß hat aigentlich nur 8erley haubt wäxlen in einer orgell aber mör alß hundert ßorten galantereyen

- 1°. die ordinary fundamentar daß ist Copell 8fuß principall 8fuß & octave & superoctave
- 2°. haubt fundament ist Copell 16fuß Copell 8fuß principall 16fuß Copell 16fuß pedall im positif Solicionall Bourdon 8fuß
- 3°. zum Corall Copell 8 principall 8 [und] 16fuß flut 8fuß pedall manuall Coppel 16fuß principall 8f. Copell 8f. flut 4f. octave furnitu et cimball
- 4°. zum Corall extra wüe oben stöht die bombarde und trompette darzu im positife dergleichen

daß ist ordinary in allen orglen<sup>154</sup>

- 5°. tierce spille Copell 16fuß. Cop: 8f principall 8f: octave 4p. grose tierce nazard quart klain tierce kain<sup>155</sup> pedall aber im positife Copell 8f: octav nazard quart tierce larigot die Rechte hand im clavier im discant die linke hand im manuall ein lauffenten base
- 6°. Cornet recit par intervall
- 7 wan der prelat sich anklaith kan man ein fug schlagen mit Bombarde trompette et clairon im pedall in dem manuall trompette et clairon Cornet octave im positife principall trompette clairon
- 8°. for einen Duo  
Cornete Recitatif mit Rechter hand im Positife einen lauffenten Base

waß mörers ist ist in der malzeith einen guthen kochs toutes les comparaison finthen

---

<sup>154</sup> Sic chez S. Diederich

<sup>155</sup> Sic chez S. Diederich

## wie man vor ordinary...

[Karl Joseph Riepp, Abbaye de Salem, 1768]

### *Traduction en annexe 8*

wie man vor ordinary die Register zu pammen melieren kan in der Tabernaquell Orgell deß onderes Claviers

- 1° Bourdon de 8 p. et la flut de 8 pied
- 2° Bourdon de 8 flüt 8 Bourdon de 16 pied
- 3° Bourdon 8 flut 8 Bourdon 16 et flut de 4 pied  
daß haist mann die fundamenten
- 4° zu dißen kan man ziehen die flött 8 pied im pedall auch den Bourdon 16 fuß auch die flött 4 fuß dan und wan die gamba nach belieben dem organist
- 5° zum ordinary Corall Bourdon 8. flöt 8. Bourdon de 16 p. die octave Souperoctave mixtur im pedall die trompette oder Bourdon 16 flött 8 fuß und flöt von 4 fuß da muß man die trompett auß laßen
- 6° wüll man zu dem Coral den Cornet ziehen so kan man auch im pedall die Bombarde ziehen und die trompette die 8 schüeige flöt und die firschüeige
- 7° vor un grand jeux die octave die trompette und den Cornet im pedall die trompette und Bombarde und die flött von 4 schu und flöt 8 schu
- 8° zum Cornet de Reçit kan man ziehen die Copell und die octave in der großen orgell daß haist im manuelle
- 9° ein douo mit dem Cornet Reçit und mit der trompette im manuell die octav geht alzeit mit derer trompette im manuelle
- 10°. die vox humana mit der Copell 8 fuß und flött 4 fuß im Base und im discante den Cornet Reçit, die flöten im pedalle vor ein trio
- 11°. die vox humana kan auch alleinig gespielt wärdien aber alzeith mit der Copell 8 fuß und flött 4 fuß  
wüll man sie starck haben so ziehe mann die octav dar zu und alzeit die flött von 8 fuß und 4 fuß im pedall
- 12°. ein Base de trompette im Base im discante den Cornet Reçit. mit dem Cornet Reçit kan man zu allen Soçen brauchen
- 13 im Base der vox humana ist zum bösten die chalumaux im discante
- 14 ßonsten zum chalumeaux den Bourdon 8 fuß manichmal die 4 schüeige flött im manuale und die 8 fußig flöt im pedalle wan man wüll  
dißes ist die melange Regullare aber ein organist kan hunderterley wäxlung machen nach seinem Caprise oder goux
15. daß positif im tabernackel orgel hat einen Copell 8 fuß ein octave 4 fuß im discant ein flött 8 fuß ein flött 4 fuß ein gamba 4 fuß ein Souperoctav 2 fuß ein Cornet ein mixtur

eine trompette ein Base Clairon ein disscant Cromorne mit dißem positif kan man so fill  
wäxlungen machen alß wüe mit dem manuall weillen daß positif ein besonderes pedall  
Clavieres hat und alle Registrer alß wüe im manuall pedalles wan daß positif hinder  
denen Cor stiehl wär würde eß ein brott mörers gewünen alß andere trey orglen daß iß  
mein erste mainung gewäst

# [Table de registrations de l'orgue de Gimont]

[Midi Pyrénées]

[Date ?]

[probablement après la construction de l'orgue G. Schmidt en 1772]

<i>noms des jeux</i>	<i>Positif</i>	<i>Gr. orgue</i>	<i>Pédales</i>	<i>observations</i>
<i>Plein jeu</i>	<i>Montre Bourdon Doublette Cimbale fourniture</i>	<i>Montre Bourdon Prestant Doublette Cimbale fourniture</i>	<i>Trompette</i>	<i>Ce jeu s'emploie pour les chants d'Eglise et l'harmonie seulement</i>
<i>Grand jeu</i>	<i>Montre Bourdon Doublette Cromorne</i>	<i>Bourdon Prestant Trompette Clairon B D G. Cornet Doublette</i>	<i>Trompette</i>	<i>parfois on se sert du jeu de Tierce au positif sans cromorne</i>
<i>jeu de Tierce</i>	<i>Montre Bourdon Nazard Doublette Tierce</i>	<i>Montre Bourdon Prestant Nazard Doublette Tierce</i>	<i>P. flûte</i>	<i>On y ajoute quelquefois la Trompette surtout pour la Communion</i>
<i>fonds d'orgues</i>	<i>Montre Bourdon</i>	<i>Montre Bourdon Prestant</i>	<i>P. flûte</i>	<i>On chante à l'Echo de temps en temps</i>
<i>Jeu de symphonie</i>	<i>Montre Bourdon</i>	<i>Montre Bourdon Clairon B D</i>	<i>P. flûte</i>	
<i>voix humaine</i>	<i>Montre Bourdon</i>	<i>Montre Bourdon voix humaine</i>	<i>P. flûte</i>	<i>jeu simple et jeu chargé</i>
<i>Récits de grand orgue</i>	<i>Montre Bourdon</i>	<i>Montre Bourdon ...</i>	<i>P. flûte</i>	<i>On récite la trompette le clairon la voix humaine le grand cornet la basse de trompette il faut pour ce dernier un jeu grave</i>
<i>flûte Allemande</i>	<i>Montre Bourdon</i>	<i>Bourdon flûte Allemande</i>	<i>P. flûte</i>	

<i><b>Récits au positif</b></i>	<i>Montre Cromorne ou hautbois</i>	<i>Montre Bourdon</i>	<i>P. flûte</i>	
<i><b>Tambourin</b></i>	<i>Bourdon Doublette</i>	<i>Montre Bourdon</i>	<i>P. flûte</i>	<i>on peut réciter sur tous les jeux de l'orgue excepté sur la fourniture et la Cimbale. on accompagne avec le jeu de fond du grand orgue ou du positif</i>

# [Table de Bouxwiller]

## [Alsace]

[Johann Andreas Silbermann >1778]

*Voir traduction annexe 10 et composition de l'orgue annexe 11*

### **Pleinjeux** Manual

Montre  
Bourdon 16. pieds  
Bourdon 8  
Prestant  
Doublette  
Siflet  
Fourniture  
Cimbal

### **Pleinjeu** Positif

Prestant  
Bourdon  
~~Nazard~~  
Doublette  
Fourniture.

Im Pedal wird accomag:[nirt]  
Subbass  
Octaventbaß. Mit oder ohne<sup>156</sup>  
Trompettenbaß auch mit oder ohne  
Tremblant forte.  
Diese Register werden vollständig  
nur Accordenmäßig gespielt.

### **Grandjeu.** Manual.

Montre  
Bourdon 16 pieds  
Bourdon 8.  
Nazard  
Doublette  
Tierce  
Cornet. Mit oder ohne  
Trompette Bass und  
Trompette Dessus

### **Grandjeu.** Positif

Prestant  
Bourdon  
Nazard

Doublette  
Tierce.  
Mit oder ohne den Tremblant forte.  
Mit diesen Registern wird nicht Accorden  
mäßig gespielt, vornemlich wird im Bass  
nur einfach, oder höchstens Octavenmäßig  
gegriffen, keineswegs aber mit Quint und  
Terz.

---

**Tierce** zu spielen.

Prestant  
Bourdon  
Nazard  
Doublette  
Tierce

---

**Nazard** su spielen

Prestant  
Bourdon  
Nazard

---

Den **Cornet** zu spielen

Bourdon  
Cornet.  
Dabey ist anzumerken, daß man mit dem  
Discand nicht unter das mittlere c hinunter,  
noch mit dem Baß über das mittlere h  
hinauf spielen darf.

---

**Font d'Orgues.**

Montre  
Bourdon 16.  
Bourdon 8.  
Prestant  
Doublette. So man es stärker haben will,  
noch  
Siflet.<sup>157</sup>

---

<sup>156</sup> « Mit oder ohne » *s'adresse systématiquement au texte qui suit.*

---

<sup>157</sup> *Un trait figure au bas de cette ligne dans le manuscript, or les lignes suivantes complètent le fond d'orgue.*

Im Positif.

Prestant 4  
Bourdon  
Doublette.

---

Ein **delicater Zug** für einfache Stück im Positif

Prestant  
Bourdon  
Nazard  
Tierce

---

Bourdon 8 Fuß im Manual, und Bourdon im Positif können für douse Sachen gantz allein gespielet werden.  
Mit oder ohne den Tremblant doux.  
Und im Pedal nur mit Octavbaß accompagnirt

---

Bourdon 16 pieds  
Bourdon 8.

Im Positif

Bourdon  
Flutte. Mit oder ohne den Tremblant doux.  
Im Pedal accompagnirt mit  
Supbass und  
Octavbaß.

---

Im Manual für die rechte Hand oder  
discand

Bourdon 16. pieds  
Bourdon 8.  
Siflet  
Im Positif für den Baß oder die linke Hand.  
Bourdon  
Flutte.

---

**Trompette** zu spielen

Trompette Bass  
Trompette Dessus  
Bourdon 8. pieds  
NB. Im Baß ja nicht accordenmäßig,  
sondern nur einfach oder mit Octaven  
gespielt.

---

**Cromhorn** zu spielen.

Cromhorne  
Bourdon.

---

Will man sowohl in der Trompette als dem Cromhorne mit dem Baß und discand abwechseln, so wird zu der Trompette im Positif nur Bourdon und Flutte gezogen.

Und zur Abwechslung für das Cromhorne.  
Im Manual  
Bourdon und Montre

---

Montre  
Bourdon  
kan mit oder ohne den Tremblant doux gezogen werden. Und im Pedal mit Supbass 16 und Octavbaß accompagnirt werden.

---

Wan man im Positif  
Bourdon und Tierce zihet für den Discant oder die rechte Hand  
So nimbt man für den Baß oder die linke Hand im Manual  
Bourdon 8 Schu

---

Für die **Voix humaine**.

~~Im~~  
Gleich anfangs wird im Positif praeludirt mit  
Bourdon  
Flutte.  
Tremblant pour la V. hum.  
Im Pedal mit Octavenbass accompagnirt.

Im Manual

Montre  
Bourdon 8.  
Voix humaine  
Wan im Positif das Präludium vorbei ist, so kan man mit dem Discant nur anfangs einfache Noten spielen, dan etwan nur ~~mit~~ Terzen.  
Will man den Alt, Tenor oder Baß besonders hören laßen, so bleibt man mit dem discant auf dem Positif Clavier.  
Zuletzt kan man ein Chor von 3 biß 4 Stimmen hören laßen.

---

**Anmerkung.**

Wan man die register Cornet und Tierce gezogen hat, so darf weder Fourniture noch Cimbäl darunter gezogen werden.

So auch ebenfals schickt sich zur Fourniture und Cimbale der Cornet nicht nebst der Tierce. Es sey dan, daß ein starker Choral diese Register erfordern.

So wird auch im Pedal nur zum starken Choral die Bomperte gezogen.

Demnach ~~wird~~ werden zum Choral wann die Orgel durchdringen soll, lauter satte anhaltende Griffe erfordern, so daß mit jeder hand immer 3 Claves niedergedrückt werden.

# AVERTISSEMENT

[Josse-François-Joseph Benaut, Messe en ut mineur, 1772/84]

- 1° Dans les Eglises où l'on est en usage de toucher le **plein-chant** au premier verset du Kyrie, Gloria, Sanctus et Agnus, il faut supprimer le plein jeu.
- 2° Les **récits** peuvent servir à plusieurs usages, selon le goût de l'exécuteur, soit pour récit d'Hautbois, Trompette, Nasard, Cromorne ou Voix humaine, et l'accomp<sup>t</sup>. du récit sera quelques jeux des fonds d'orgue sur l'autre clavier séparé.
- 3° Les **récits de Cornet** peuvent être exécutés tant sur le positif que sur le grand orgue.
- 4° Les **Duo** sont destinés à servir pour le Nasard et la Tierce et aussi si l'on veut, pour le Cornet de récit avec la Trompette ou cromorne du positif.
- 5° Quand les Fêtes ne seront pas solennelles, on peut supprimer aux Versets en Rondeaux, la première ou seconde reprise.
- 6° L'auteur trouve inutile de mettre à chaque Fugue ou récit un accompagnement pour les Pédales &<sup>c</sup>., puisque c'est l'un des premiers Eléments du talent de toucher de l'orgue, et qu'une personne instruite doit connoître la Basse fondamentale avec ses dérivés.
- 7° Le changement de Clavier du grand Orgue sera marqué par G<sup>d</sup>. Org: pour le positif par pos. le cornet de récit par cor. et l'écho par ec.
- 8° La **Muzette** en rondeau sera jouée avec le cromorne du positif et l'accomp<sup>t</sup>. à la P<sup>re</sup>. fois au g<sup>d</sup>. Org. et la 2<sup>de</sup> fois sur le positif et si l'accomp<sup>t</sup>. monte plus haut que le chant alors on le touchera d'une octave plus bas et ainsi de même sur les Org<sup>s</sup>. à un clavier.
- 9° Lorsqu'il n'y a point de Cornet de récit ni echo à de certaines Orgues, on pourra alors exécuter les mêmes chants sur le positif ou sur la grande Orgue s'il n'y a qu'un Clavier.
- 10° Le même Auteur continuera de Composer des Messes dans tous les Tons soit en Mineur soit en Majeur dans le même genre et avec autant de Pieces qu'il y en a au présent exemplaire et aussi des Magnificat, Hymnes et Livres de versets sur tous les Tons &<sup>c</sup>.
- 11° L'abonnement pour l'Orgue consistera chaque Année en douze ouvrages, sçavoir trois Messes, trois Magnificats, trois Hymnes et trois Livres de Versets, Le prix de cet Abonnement est de 30<sup>tt</sup>. pour la Province et de 24<sup>tt</sup>. pour Paris franc de port. l'On pourra s'abonner en tout tems.

# ART DU FAISEUR D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE ET LUTHERIE

[*Encyclopédie méthodique, Arts et métiers mécaniques*<sup>158</sup>, 1785]

[Article 6 : Instrumens à vent et à tuyaux. Orgue]

[...]

On laisse partir ordinairement plusieurs jeux à la fois ; ce qui forme des jeux composés : le principal des jeux composés, s'appelle *plein jeu*, qui est a montre & le bourdon de seize pieds, le bourdon de huit pieds ouvert, le prestant, la doublette, la fourniture, la cymbale, & la tierce.

Les autres jeux composés sont à la discrétion des organistes, qui les composent chacun à leur gré, en prenant dans le nombre, presque infini de combinaisons qu'on en peut faire, celles qui leur plaisent le plus ; ce dont ils s'aperçoivent en tâtant le clavier.

Cependant, on peut dire que toutes les combinaisons possibles de ces différens jeux pris 2 à 2, 3 à 3, 4 à 4, &c. quelques-unes doivent être exclues : telles, par exemple, que celles dont les sons correspondans à une même touche, forment une dissonance comme les tierces & la quarte de nasard.

---

<sup>158</sup> *L'Encyclopédie méthodique (1782-1832) était en principe une refonte de l'Encyclopédie de Diderot et d'Alembert (vol. 24). La partie musicale est en grande partie nouvelle, notamment en ce qui concerne la facture instrumentale*

# Melange des jeux de l'Orgue

[Michel Corrette, Pièces dans un genre nouveau, 1787]

Pour le **plein-jeu** au Grand Clavier les Bourdons de 4 de 8 et de 16 pieds montre de 16 pieds Prestant, Doublette, Cymbale fourniture ; au positif Bourdon, prestant, montre, Doublette Cymbale et fournitures, et les pedalles de Trompette Clairon et la Bombarde pour le plein-chant.

(Pour le **Duo**)

Le dessus sur le cornet de Recit et la basse sur le positif : cromhorne ou la Trompette.

(Autre mélange du **Duo**)

Le dessus au positif, Bourdon, prestant tierce et nazar au G<sup>d</sup> clavier poussé tous les Bourdons montre de 16 pieds prestant, tierce grosse tierce et nazar

(Pour le **Trio**)

La basse come au Duo cy dessus et le dessus sur le positif Cromhorne et prestant ;

(Autre mélange du **Trio**)

La basse sur le G<sup>d</sup> Clavier poussé tous les fonds avec le Clairon le dessus sur le positif Bourdon prestant et nazar.

(Pour le **Basse de Trompette**)

G<sup>d</sup> Cla. Poussé Trompette Clairon Cromhorne et le grand Cornet, l'accompagnem<sup>t</sup> sur le positif Bourdon seul et larigot et le trablant fort.

(Pour la **tierce en Taille**)

Au positif Bourdon, prestant tierce nazar Doublette et larigot l'accompagnem<sup>t</sup> sur le G<sup>d</sup> Clay: poussé les bourdons prestant et montre de 16 pieds et les pedalles de flutes.

Pour le **cromhorne et taille** le même accompagn<sup>t</sup> et les pedalles de flutes.

(Pour la **Basse de Cromhorne**)

Au positif Cromh<sup>e</sup> et prestant le G<sup>d</sup> Clav., le bourdon et prestant.

(Pour les **Flutes**)

Les claviers l'un sur l'autre les bourdons de 4 pieds et de 8 pieds avec le trablant doux.

(Pour la **Voix humaine**)

Au Gd Cla. Poussé la voix humaine bourdon prestant au positif bourdon prestant nazar, le trablant doux et les pedales de flutes.

(Pour la **Muzette**)

Au positif, Cromhorne seul et la main droite sur la Trompette de recit ou de Haut-bois ou le Cornet de recit ou sur le G<sup>d</sup> Cla. Le bourdon de 8 pieds.

(Pour le **Tambourin**)

Le G<sup>d</sup> Clav: poussé prestant seul et au positif la doublette seul

(**Recit de petite Trompette ou de Haut-bois**)

L'accompagnem<sup>t</sup> sur le Bourdon du positif

(Le **Récit de Nazar**)

Au positif Bourdon prestant et nazar en ajoutant la tierce le chant en sera plus brillant l'accompagnem<sup>t</sup> sur le G<sup>d</sup> Clav, Bourdon et prestant.

(Pour la **Fugue** et le **grand jeux**)

Tous les jeux d'anches et Cornets les claviers l'un sur l'autre des pedalles de Trompette et Clairon et Bombarde.

Pour le **Tonnerre** voyez page 16.

[Le Tonnerre se fait en mettant sur la derniere octave des Pédalles de Trompette et Bombarde, une planche que le pied baisse à volonté]

# MARIAGE DES JEUX POUR L'ORGUE<sup>159</sup>

[Anonyme, Orgue de Louvie-Juzon, fin 18<sup>e</sup> s.]

1. Fond d'[orgue] [Bour]don, Prestant et Flûte
2. jeux de [Tierce ?] Bourdon, Prestant, Nazard, Doublett[e Tierce] et Flûte
3. Grand Je[u Bou]rdon, Prestant, Cornet et Trompet[te].
4. Cornet [en récit] Bourdon, Prestant, Flûte et [Cornet].
5. Voix hu[maine] Bourdon, Prestant, Flûte.
6. Récit [de Tro]mpette ce fait avec ke dess de [Tro]mpette, et [??] [??], Bourdon, Prestant, Doublet[te]
7. Récit [de Voix] humaine Dessu Voix humain[e, Bour]don, Prestant et Flûte.
8. Jeu du [??] ain Bourdon, Prestant, Flûte et [D]oublette.
9. [??]

Flûte, Doub[lette], Plein-jeu.  
Louvie-juzon a l'orgue vénérable  
De nos aieux [??] che et béni  
[sur ton] clavier au toucher délectable  
Où il fait bon jouer un contrepoint fleuri

Bourdon, Prestant, Nazard, Doublette et Tierce  
Et vous Trompette aux accords éclatants  
Vous reverrai votre antique jeunesse  
Et derirez les accents du vieux temps

Ta douce Flûte à la voix simple et pure  
Tempérera les olos du Cornet  
A cet ensemble, aimable fourniture  
Féconde en [??] tu joindras ton effet.

---

<sup>159</sup> Tous les crochets sont de N. Gravet

# COMPOSITION DE JEUX QUI PROVIENNENT DE FEU MR NOTRE POUR L'ORGUE DE SAINT-ETIENNE DE TOUL

[J.B. Nôtre (1732-1807) et Dom Jourdez, dates inconnues]

## 1. *Plein jeu.*

Au grand Orgue Montre de 16 pieds. Prestant. Fourniture. Bourdon de 16 p. Montre de 8 pieds. Grosse Flute. Doublette. Cymbale. Bourdon de 8 pieds. Au positif. Montre de 8 pieds. Prestant. Doublette. Cymbale. Bourdon. Fourniture. Grosse Flute.

2. *Grand Jeu.* Tous les jeux d'anches hormis la voix humaine qui n'est uniquement pour reciter. On met la Bombarde seulement pour les pièces sérieuses. On met aussi Prestant. Bourdon de 8 pieds, Nazard, Tierce, Doublette & toujours le Cornet, quand il manqueroit quelques jeux de fonds.

3. *Duo de Tierce au grand corps.* Prestant. Quarte de Nazard. Montre de 8 pieds. Bourdon de 8 pieds. Nazard. Tierce. On pousse le clavier. On ne prend rien au positif.

4. *Duo de Tierce au Positif.* Les mêmes jeux qu'an<sup>160</sup> grand corps, pour être touchés séparément.

5. *Duo de Grosse Tierce au grand corps.* Montre de 16 pieds. Prestant. Petite Flûte. Bourdon de 16 pieds. Grosse Tierce. Quarte de Nazard. Montre de 8 pieds. Grosse Flûte. Doublette. Bourdon de 8 pieds. Nazard. Tierce. On pousse le clavier & on ne prend rien au Positif.

6. *Duo de Cromorne.* On ne prend rien au grand corps. Le dessus se touche avec le Cornet de récit : jamais deux notes ensemble de la même main. La base<sup>161</sup> se prend au positif dans lequel on prend Montre, Bourdon ou Prestant. Cromorne.

7. *Duo de Trompette.* On fera les mêmes préparations que pour le Duo de Cromorne, en prenant la Trompette du Positif au lieu du Cromorne.

8. *Autre duo de Trompette.* Toutes les trompettes. On y ajoute la Montre de 8 p & le Bourdon de 8 pieds. Les deux claviers ensemble, il faut se rapprocher du milieu.

9. *Trio.* Au grand corps. Prestant. Quarte de Nazard. Montre de 8 Pieds. Bourdon de 8 pieds. Nazard. Tierce. Au Positif Montre. Cromorne & ad libitum Trompette avec, lors qu'on veut plus de force. Clavier poussé, la base au grand Orgue, deux parties à droite sur le Positif.

10. *Autre Trio.* Au grand corps. Prestant, Montre de 8 pieds. Bourdon de 8 pieds. Nazard. Au Positif Montre de 8 pieds. Prestant. Bourdons. Les deux clavier ensemble.

11. *jeu de Flûte pour une élévation.* Au grand Corps Montre de 8 pieds. Grosse Flute. Bourdon de 8 pieds. Au Positif Montre de 8 pieds, Bourdon. Grosse Flûte. Les 2 claviers ensembles.

12. *Autre jeu de Flûte pour un Trio.* Au grand Orgue. Monde de 8 pieds. Grosse Flûte. Bourdon de 8 pieds. Au positif. Montre. Cromorne. Bourdon. On pousse le clavier. La basse se prend sur le Positif, ou elle imite le Basson. On peut, si on le juge à propos, ne mettre avec le Cromorne que la Montre, ou le Bourdon seulement.

---

<sup>160</sup> [sic]  
<sup>161</sup> [sic]

13. *jeu de petite Flûte*. Au grand Corps, Prestant. Petite Flûte. Au Positif Prestant, il faut traiter ce jeu seulement en duo, légèrement & dans les deux octaves d'en haut, ou s'en écarter peu.
14. *Basse de Trompette*. Au grand Orgue Trompette. Montre de 8 pieds. Grosse Trompette. Au Positif, pour l'accompagnement. Larigot. Doublette, Bourdon. Leger & détaché. Clavier poussé. On fera les accords très piqués, deux coups de main au plus dans une mesure.
15. *Récit de Voix humaine*. Au grand Orgue. Prestant. Voix humaine. Ontré de 8 pieds. Bourdon de 8 pieds. Nazard. Pour son accompagnement au Positif. Montre Bourdon & Grosse Flûte. Clavier Séparé. Lier les accords. Tremblant doux.
16. *Récit de Trompette*. Au grand Corps. Trompette. Montre de 8 pieds ou Bourdon de 8 pieds en sa place. Au Positif pour l'accompagnement. Montre. Bourdon Grosse Flûte. Clavier poussé. Traiter légèrement le chant, & rester dans les deux Octaves d'en haut.
17. *Récit de Cromorne*. Au grand Corps pour accompagnement. Montre de 9 pieds. Grosse Flûte. Bourdon de 8 pieds. Au positif. Cromorne. Bourdon. On pousse le clavier. Moderato
18. *Dialogue*. Grosse Flûte. Bourdon de 8 pieds. Nazard tant au grand Orgue qu'au Positif.
19. *Flageollet*. Au grand Orgue Petite Flûte. Doublette. Au positif Doublette. Grosse Flûte. Clavier tiré ou non à volonté. Très propre à un dialogue.
20. *Clarinette*. Pour imiter la Clarinette prenez au grand Orgue la Montre de 16 pieds & le Bourdon de 16 pieds, avec le Clairon, & rien au positif : ainsi il faut pousser le clavier.
21. *Fifre*. Pour imiter le Fifre, prenez la Doublette et la Quarte de Nazard, tant au grand orgue qu'au Positif.
22. *Hautbois*. Pour imiter le Hautbois, prenez le Cromorne avec le Bourdon au Positif, & rien au Corps d'Orgue.
23. *Cors de chasse*. Pour imiter le cors de chasse prenez au grand Corps le Bourdon de 8 pieds avec les deux Trompettes : & au Positif Bourdon et Trompette.

**Mélanges dont j'ay<sup>162</sup> fait l'essai conjointement avec Mlle Hyacinthe Musicienne & Organiste à l'ancienne Cathédrale de Toul, paroisse St Estienne.**

**Pour des Andante à l'élévation.** 1°. Andante à un jeu. Bourdon de 16 pieds, ou Petite Flûte, ou Montre de 16 p. 2°. A deux jeux. Bourdon et Montre de 8 pieds, Montre de 16 pieds & Prestant. Montre de 8 pieds et Prestant. Ce dernier mélange, quoyque bon est inférieu au précédent. Petite Flûte et Prestant. 3°. A trois jeux. Les deux Montres & Prestant. Tous ces jeux sont pris au grand Orgue.

**Pour accompagner les voix chantantes.** 1°. A deux jeux Les deux Bourdons. Les deux Montres. Les deux Flûtes font un excellent accompagnement. Bourdon de 16 pieds & Montre de 16 pieds. Bourdon de 8 pieds & Montre de 8 pieds. Bourdon de 16 pieds & Montre de 8 pieds. Bourdons<sup>163</sup> de 8 pieds et Montre de 8 pieds. 2°. A trois jeux. Les deux Bourdons & Montre de 16 pieds. Les deux Montres & Bourdon de 16 pieds.

**jeu doux bruyant pou un Andante.** Au grand Orgue les deux Montres, les deux Bourdons, les deux Flûtes et le Prestant. Au Positif Montre de 8 p. Bourdon de 8 p. Prestant Grosse Flûte.

<sup>162</sup> Dom Jourdez, date du manuscrit inconnue

<sup>163</sup> [sic]

# Mélange des Jeux pour le N°1

[Guillaume Lasceux, *Nouvelle Suite de pièces d'orgue*, ca.1806-09<sup>164</sup>]

PLAIN-CHANT .....	{	Au grand Orgue. <i>Prestant, Trompette et Clairon.</i> au positif. <i>Prestant, Bourdons, Flûte, Doublette, fourniture, Cimbale, ou plein-jeu.</i>
FUGUE OU GRAND CHEUR.....	{	Au grand Orgue. <i>Prestant, grand Cornet, les deux Trompettes, Clairon.</i> au positif. <i>Trompette, Clairon si il y en a, Prestant, Cromorne et Hautbois.</i>
CROMORNE AVEC LES FONDS .....	{	Au grand Orgue. <i>Prestant, les Bourdons, les Flûtes.</i> au positif. <i>le Prestant, le Bourdon, les Flûtes et le Cromorne.</i>
RECIT DE HAUTBOIS.....	{	Au grand Orgue. <i>Le Bourdon, les Flûtes.</i> au positif. <i>le Bourdon, et le Hautbois.</i>
CHEUR EN RONDO.....	{	Au grand Orgue. <i>Prestant, grand Cornet, les deux Trompettes, Clairon.</i> au positif. <i>Trompette, Clairon si il y en a, Prestant, Cromorne et Hautbois.</i> <i>Il faut toujours que le registre du Cornet de récit soit tiré pour les détails.</i>
THEMA AVEC VARIATIONS.....	{	Au grand Orgue. <i>les Bourdons, les Flûtes, le Prestant et la voix humaine.</i> au positif. <i>le Hautbois et le Bourdon.</i> <i>Le 2<sup>e</sup>. Clavier repoussé.</i>
DUO.....	{	<i>Le Cornet de récit au 3<sup>e</sup>. Clavier.</i> au positif. <i>le Prestant, la Trompette et le Clairon ou de Cromorne.</i>
FLUTES .....	{	Au grand Orgue. <i>Bourdon, et les Flûtes.</i> au positif. <i>idem.</i>
CHEUR .....	{	Au grand Orgue. <i>Prestant, grand Cornet, les deux Trompettes, Clairon.</i> au positif. <i>Trompette, Clairon si il y en a, Prestant, Cromorne et Hautbois.</i>

<sup>164</sup> « Nous pensons que cet ouvrage a été publié entre 1806 et 1809 pour deux raisons : d'une part, l'œuvre est dédiée à Séjan, organiste de l'Hôtel Impérial des Invalides, poste que Séjan obtint en 1806; d'autre part, Lasceux écrit en 1809 son *Essai Théorique*, et nous pensons que Lasceux n'eut cependant pas manqué d'y faire allusion si sa *Nouvelle Suite de pièces d'orgue* avait été postérieure. » in PERROT J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, p101

OFFERTOIRE .....	{	<i>idem</i>
PETT PLEIN JEU.....	{	Au grand Orgue. <i>Prestant, Trompette et Clairon.</i> au positif. <i>Prestant, Bourdon, Flûte, Doublette, fourniture, Cimbale ou plein-jeu</i>
ELEVATION.....	{	Au grand Orgue. <i>le Bourdon, les Flûtes.</i> au positif. <i>le Bourdon et le Hautbois.</i>
MORCEAU DE CLAIRON ET DE HOUTBOIS .....	{	Au grand Orgue. <i>Prestant, Bourdon, Flûtes et Clairon.</i> au positif. <i>Prestant, Bourdon, Flûtes et Hautbois.</i>

# MELANGE DES JEUX, POUR LES DIFFERENTS MORCEAUX QUE L'ON TRAITE SUR L'ORGUE

[Guillaume Lasceux, Essai Théorique et Pratique sur l'Art de l'Orgue, 1809]

## ARTICLE PREMIER. – **Fonds d'Orgue**

Il faut tirer au Grand Orgue les Registres appelés : Bourdon de 16 pieds, Montre de 8 pieds, Bourdon de 4 pieds. Toutes les flûtes et le Prestant.

Au positif, Montre, Bourdon, Flûtes et Prestant. On tire le 2<sup>e</sup> clavier sur le premier, on pose les mains sur le second clavier pour faire parler les deux ensemble.

## ART. 2. – **Plein Chant à 4 Parties**

Au premier et au second Clavier, il faut ajouter les Jeux ci-dessus dénommés, les Jeux de Cimbables, fournitures et doublette. Ces jeux ne sont que pour accompagner le Chant, qui se fait à la Pédale, pour laquelle on tire les Bombardes, Trompette et Clairon.

## ART. 3. – **Plein Chant à la main, ou à 3 Parties**

Il faut au Grand Orgue ou second clavier, les deux Trompettes, le Clairon et le Prestant.

Au Positif, les Bourdons, Montre, flûte, Prestant, Doublette, fourniture et Cymbale. On doit tirer le 2<sup>e</sup> clavier sur le premier, la main gauche se pose sur le second clavier qui fait le Chant, et la main droite sur le premier Clavier, qui fait l'accompagnement.

## ART. 4. – **Plein Chant à grand Chœur ou figuré**

On tire au second Clavier, les Trompettes, Clairon et Prestant et Grand Cornet. Au 1<sup>er</sup> Clavier, Trompette, Clairon, hautbois, Cromorne et Prestant, On doit tirer le 2<sup>e</sup> clavier sur le 1<sup>er</sup> et poser les deux mains sur le second.

Comme le chant se fait à la Pédale, on tirera à la Pédale : La Bombarde, Trompette et Clairon.

N<sup>a</sup>. Pour le Fugue et le Chœurs, dont on parlera ci-après, ce sont les mêmes jeux que ci-dessus ; excepté qu'il faut le Cornet du Recit ou 3<sup>e</sup> clavier, pour faire quelques parties de détail. Il sera bon de laisser ce Register toujours tiré, afin de l'avoir au besoin.

## ART. 5. – **Duo de Cornet de Recit et Positif**

Il faut tirer au 3<sup>e</sup> clavier, le Cornet de Récit et au 1<sup>er</sup> clavier ou Positif : la Trompette, Clairon et Prestant. La 1<sup>re</sup> Partie de ce morceau se fait de la main droite, et la 2<sup>de</sup> partie se fait de la main gauche sur le 1<sup>er</sup> clavier.

## ART. 6. – **Duo ou Dialogue de Voix humaine et de Hautbois**

La 1<sup>re</sup> partie de ce morceau se fait avec la main droite sur le 1<sup>er</sup> clavier : il faut tirer le Bourdon et le Hautbois. La 2<sup>de</sup> partie se fait de la main gauche sur le second clavier, alors on tirera le Prestant, le Bourdon de 16 pieds, la Voix humaine, le Montre de 8 pieds et le petit Bourdon. Le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>d</sup> clavier seront séparés ; c'est-à-dire qu'on repoussera le second.

## ART. 7. – **Trio de main ou de Grosse Tierce**

La 1<sup>re</sup> partie se fait de la main droite sur le 1<sup>er</sup> clavier ou Positif ; il faut y tirer le Prestant et le Cromorne.

La 2<sup>de</sup> partie se fait de la main gauche sur le 2<sup>d</sup> clavier : on y tire le Bourdon et la Montre de 16 pieds, Montre de 8 pieds, Bourdon de quatre, Prestant, toutes les Tierces et Nasard. Il faut repousser le clavier.

#### ART. 8. – **Trio de Pédales ou à trois Claviers**

On nomme ainsi ce Trio, parce que la 1<sup>re</sup> Partie s'exécute par la main droite sur le 3<sup>e</sup> clavier, la seconde Partie se fait de la main gauche sur le 1<sup>er</sup> clavier et la 3<sup>e</sup> à la Pédale. Alors, il faut tirer au 3<sup>e</sup> clavier le Cornet de Recit ; au 2<sup>d</sup> clavier, les Prestant, Bourdon et Cromorne. A la Pédale, les Pédales de 4 et de 8 pieds et celle de seize, s'il y en a.

Na. Dans ce morceau, lorsqu'on veut faire reposer quelques unes des parties récitantes, on peut faire quelques mesures de ritournelle sur le second Clavier.

Alors, on y tirera les flûtes, le Bourdon et la Montre de 8 pieds, en observant que le 1<sup>er</sup> clavier et le second clavier doivent être séparés.

#### ART. 9. – **Quatuor et Quinque**

Le même mélange des Jeux qu'à l'Article 8.

#### ART. 10. – **Cromorne avec les fonds**

Il faut tirer au 1<sup>er</sup> clavier : Bourdon, toutes les flutes, le Prestant et le Cromorne. Au 2<sup>d</sup> clavier, Bourdon de 16 pieds, Bourdon de 4 pieds, toutes les flûtes et le Prestant. Le 2<sup>d</sup> et 1<sup>er</sup> clavier ensemble. A la Pédale, celles de quatre, huit et le seize pieds.

Au 4<sup>e</sup> clavier, le Bourdon et la Trompette d'Echo, pour le besoin.

#### ART. 11. – **Voix humaine**

Au 2<sup>d</sup> Clavier, les Prestant, Bourdon de 16 pieds, Bourdon de 4 pieds, Montre de 8 pieds et la Voix humaine. Au 1<sup>er</sup> Clavier, les Prestant, Bourdon, Flûtes et Nasard. Les 1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup> claviers ensemble. A la Pédale, celles de 4, de 8 et de 16 pieds.

#### ART. 12. – **Récit de Hautbois**

On tire au 1<sup>er</sup> Clavier le Bourdon et le hautbois. Les parties d'accompagnement se font sur le 2<sup>d</sup> Clavier sur lequel on tire les flûtes, Montre de 8 et le Bourdon de 4 pieds. Les 1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup> claviers séparé. A la Pédale, celles de quatre, huit et seize pieds.

#### ART. 13. – **Récit de Cromorne**

Tous les jeux comme ci-dessus article 12, à l'exception du Hautbois qu'il faut remplacer par le Cromorne.

#### ART. 14. – **Récit de Trompette, au Positif**

Tous les jeux pour ce morceau sont les mêmes qu'aux articles 12 et 13 : mais au lieu du Hautbois et du Cromorne, il faut même la Trompette et le Prestant.

#### ART. 15. – **Morceau de Flûtes**

Ce morceau est susceptible de beaucoup de nuances, on trouve les flûte sur tous les claviers, ainsi que les Bourdons qui font partie des flûtes, c'est à sçavoir : Aux 1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup> claviers, les Bourdon et les Flutes ; au 3<sup>e</sup> Clavier, le Bourdon et la flûte s'il y en a une. On doit repousser le Cornet de Recit. Au 4<sup>e</sup> clavier, le Bourdon et la flûte d'Echo. Les 1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup> claviers ensemble ; et la Basse fondamentale sur les Pédales de flûtes.

**ART. 16. – Cromorne en Taille**

Les Jeux sont les mêmes qu'à l'article 13.

**ART. 17. – Concert d'harmonie militaire**

Il faut au 1<sup>er</sup> Clavier : Prestant, Bourdon, Flutes, Cromornes et hautbois. Au 2<sup>d</sup> Clavier : Prestant, Bourdon, Bourdon de 16 pieds, Flûtes et Clairon. Les 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Claviers ensemble. Les Pedales de Flûtes ; pour imiter le Trombone, on y joindra la Pedale de Trompette. Il faut encore au 4<sup>e</sup> Clavier, le Bourdon et la Trompette ; pour y ménager des nuances par Echo, à volonté.

**ART. 18. – Concerto de Hautbois**

Si le Hautbois est placé au 3<sup>e</sup> Clavier, on tirera sur ce Clavier le Hautbois et le Bourdon. Si au contraire il se trouve au 1<sup>er</sup> clavier, on mettra sur celui-ci le hautbois et le Boudon ; parce que c'est sur le clavier où il est placé que doivent s'exécuter les Solos. Alors dans ce cas où il est placé au 3<sup>e</sup> clavier, il faudra pour accompagner les solo, tirer au 1<sup>er</sup> clavier le Bourdon et les Flutes et dans le cas où il serait au 1<sup>er</sup> clavier, on tirerait au 4<sup>e</sup> pour accompagner les solo, le Bourdon et la Flûte. Comme un Concerto est composé de Tutti et de Solo, il faut se servir du 2<sup>d</sup> Clavier pour faire les Tutti : on tirera a ce clavier, le Prestant et le Grand Cornet, les Trompettes et Clairon. Les 1<sup>er</sup> et 2<sup>d</sup> Claviers l'un sur l'autre. A la Pédale, on mettra celle de Flûte et au 4<sup>e</sup> Clavier, la Trompette pour servir au besoin.

**ART. 19. – Concerto de Flutes**

Les Solo s'exécutent sur le 1<sup>er</sup> Clavier. Il faut tirer sur ce Clavier le Bourdon et les Flûtes : et pour les Tutti, comme au Concerto de hautbois.

**ART. 20. – Symphonie Concertante à 2 Instruments**

La 1<sup>re</sup> et la 2<sup>de</sup> partie concertante s'exécutent l'une sur le 3<sup>e</sup> clavier et l'autre sur le premier ; soit avec le Hautbois ou le Cornet de Recit sur le 3<sup>e</sup> Clavier, et au 1<sup>er</sup> Clavier avec la Trompette, le Cromorne et le Prestant. Le reste pour les Tutti comme pour le Concerto de hautbois.

## CHAPITRE 20<sup>E</sup>.

### OBSERVATIONS SUR LA MANIERE DE CONDUIRE LES REGISTRES

[Martini J.-P. E, *Ecole d'orgue, divisée en trois parties, résumée d'après les plus célèbres organistes de l'Allemagne et dédiée à Sa Majesté l'Impératrice Joséphine*, 1811<sup>165</sup>]

1°. *Les Registres de Flûte de 8 pieds font la base principale d'un Orgue ; les autres tels que ceux de 32, de 16, de 4, 2 et d'un pied donnent à être ménagés afin de ne jamais étouffer ceux de 8 pieds.*

2°. *On ne doit pas faire aller ensemble un Registre fort doux avec un Registre très fort ; ce dernier étoufferait le premier. Il faut tirer plusieurs Registres doux contre un très fort.*

3°. *Il ne faut pas laisser de lacune entre les Octaves comme par exemple entre 16 et 4 pieds ou entre 8 et 2 pieds, les Octaves doivent se suivre comme 8 après 16 et 4 après 8 pieds. En général un Registre est fortifié par un autre d'une Octave plus haut, comme le 32 par le 16. On peut laisser une lacune d'octave dans le cas où l'on veut exécuter un Solo avec un Registre particulier de la main droite et se servir d'un autre Clavier pour la main gauche.*

4°. *Il faut ajouter aux Registres des Tierces et des Quintes les Registres d'Octaves les plus rapprochés par leur proportion.*

5°. *Avec le plein jeu du Clavier, on tire aussi le plein jeu des Pédales ; avec le demi jeu du Clavier, le demi jeu des Pédales.*

6°. *Les jeux d'Anches forment entr'eux un concert particulier, ils exigent encore plus de réunion du fond de 8 pieds et encore plus de liaison de Registres d'Octaves successives, que les jeux de flûte à cause de leur ton criard.*

7°. *Pour faire entendre toute la force de l'Orgue on réunit les jeux d'Anches avec tous les Registres de flûtes ; les Pédales se renforcent aussi par la même réunion de leur côté.*

8°. *Avec un jeu d'Anches, comme le **Cromorne**, le **Haut-bois**, le **Musette**, le **Cornet**, et autres registres de cette espèce, on tire un jeu de flûte en bois de 8 pieds et même un autre de 4 pieds pour adoucir l'acreté du Registre à Anches ; on doit prendre la même précaution à l'égard du **Carillon** et du **Chant des Oiseaux**.*

9°. *Il faut proportionner le nombre des Registres à la masse du peuple qui chante le Plainchant, de même que pour accompagner une musique à Orchestre.*

10°. *Plus un tuyau est grand, moins vite il parle et plus il est petit, plus vite il parle. Ce principe indique impérativement le mélange qu'on doit faire des Registres, ainsi que leur nombre convenable pour produire une bonne harmonie.*

11°. *On doit encore faire attention au genre de musique qu'on veut exécuter pour faire un usage convenable des Registres. Si l'on se sert d'une harmonie à 4, 5 et 6 parties en accords soutenus, il ne faut que des jeux de flûtes ; les jeux d'Anches dans ce cas seroient insupportables. mais pour les Préludes des fêtes Solemnelles, les jeux d'Anches sont plus brillants, de même que pour les grandes pièces d'Orgues.*

---

<sup>165</sup> « Le travail de Martini n'est en fait qu'une traduction libre et augmentée d'une autre méthode, celle de l'allemand Justin Heinrich Knecht » in PERROT J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, p125

12°. Par cette raison on doit bien distinguer l'objet du Service Divin. Pendant le Carême, la Semaine Sainte, pour les Offices des Morts &c. &c. un Organiste ne peut trop s'occuper de l'effet lugubre qu'il doit produire sur son auditoire, soit par le style de son exécution, soit par l'emploi de ses jeux d'Orgue. Il y a des Orgues qu'on couvre entièrement pour en rendre l'harmonie plus sombre ; Pour produire le même effet, on ne se sert que des Registres de bois bouchés, flûtes douces &c. et on laisse de côté la Mixture, les petites Octaves et tous les jeux d'Anches. le Tremblant doux ajoute beaucoup au caractère de cette Cérémonie pieuse. Un Organiste habile profite encore de la multiplicité de ses Claviers ; il peut en choisir un pour faire son harmonie avec la main gauche, et la basse avec les Pédales ; un autre pour faire la mélodie avec sa main droite, et un troisième sur lequel avec un Registre pris parmi ceux de la **Voix humaine**, de la **Viola di Gamba**, **Violoncello**, du **Violon d'Amour**, il peut faire entendre de tems en tems des accents plaintifs ; tout cela dépend de son génie.

A l'égard de l'assemblage de tous les différens Registres spécifiés ci-dessus, il est encore à remarquer qu'il faut éviter une harmonie trop criarde ; d'écraser les dessus par des Pédales trop fortes ou d'écraser les basses par trop de petits Registres.

## CHAPITRE 21<sup>E</sup>.

### DE LA CONDUITE DES REGISTRES EXTRAORDINAIRES.

**La Viola di Gamba**, le **Violoncello**, le **Violon d'Amour**, la **Voix humaine**, le **Cor des Champs**, le **Salcional**, la **Flûte Suisse**, et la **Fugara**, ont besoin par leur difficulté de parler, d'être provoqués et soutenus par d'autres Registres d'une énonciation plus rapide, comme par une **Copel-Flûte**, **flûte creuse**, le **Suabile**, un **Principal bouché en bois**, et autres de cette espèce : de plus tous ces Registres ne sont bons que pour une musique lente.

**La Flûte creuse** et la **Flûte pointue**, la **Flûte double** mêlées avec la **Copel-Flûte**, sont très propres à exécuter un **Solo** de la main droite.

**Unda Maris**, demande un **Principale** de 8 pieds.

Pour les **Solo**, sur un Clavier séparé on peut se permettre les lacunes d'Octaves, une flûte de bois de 8 pieds va bien avec une flûte traversière de 8 pieds un Bourdon de 16 pieds avec une flûte creuse de 4 pieds, ou avec le Carillon de 2 pieds, ou avec une flûte vulgaire de 2 pieds, ou même avec un flageolet, ou avec un sifflet d'un pied ; tous ces mélanges font un bon effet.

**La Trompette** s'allie bien avec le **Principal** de 8 pieds. la trompette et le **Clairon** vont bien ensemble en leur ajoutant le **Principal** de 8 pieds et un autre **Principal** de 4 pieds.

**La Voix Angélique**, va très bien avec un jeu de flûte de 4 pieds.

**La Voix humaine**, demande ou un Bourdon ou un Registre bouché de 8 pieds, ou une flûte creuse de 8 pieds et une flûte de 4 pieds. le tremblant doux ajoute beaucoup à son effet.

**Le Cromorne**, le **Hautbois**, la **Flûte d'Ours**, le **Cornet**, le **Sordun** et autres Registres de cette espèce exigent ou un Registre bouché ou une Copule-flûte de 8 pieds. si on veut leur donner plus de force on y joint encore une flûte de 4 pieds.

**Le Chant d'Oiseaux**, ou le **Rosignol**, et le **Coucou**, de même que le **Carillon**, demandent un Registre doux de 4 pieds ou de 8 pieds.

**Les Tymbales**, ne vont bien qu'avec les **Trompettes** et les **Clairons**.

**La Trombone**, dans les Pédales ne va jamais sans les Trompettes et les Clairons.

Pour faire le **Crescendo** sur l'Orgue on ne se sert d'abord que de deux Registres les plus doux en bois ; on en augmente le nombre ; on y joint gradativement les registres en étain de 8 pieds, ceux de 4, ceux de 16, ensuite la Mixture, quelques Registres à jeux d'Anches de 8 et 16 pieds le Cornet faisant les Tierces et Quintes, les Bombardes et Trombones de 32 pieds, enfin le tirage de plusieurs Claviers et de tous les jeux des Pédales.

Pour faire le **Smorzando**, on prend les moyens inverses du **Crescendo**.

Le **Tremblant fort**, ne convient pas au grand jeu à Anches.

On trouvera dans la 2<sup>e</sup>. Partie de cet Ouvrage le choix et le mélange des Registres qu'il faut faire selon le Caractère des pièces d'Orgue <sup>166</sup>.

Pour pouvoir juger d'une juste proportion de Registres, il faut examiner la disposition de plusieurs Orgues de différentes grandeurs, dont on trouvera la description ci à après.

---

<sup>166</sup> Il s'agit du chapitre 5 intitulé « Différentes pièces qui indiquent l'usage et le mélange des registres. » : 28 pages de musique avec une registration pour chaque pièce (Fac-simile Minkof, pp59ss)

# MANIERE DE MELANGER

## LES JEUX DE L'ORGUE

[J.-M. Beauvarlet-Charpentier, *Théorie d'orgue pour connaître ses différents effets, ainsi que le nom et le mélange de ses jeux*, ca.1828/30<sup>167</sup>]

N<sup>a</sup>. La Pédale est la Contre-Basse de l'Orgue, les touches en sont disposées de même que celles des autres claviers.

On entend par la dénomination des **Jeux de Fonds** ou **Fonds d'Orgue**, les Jeux qui servent de base ou d'aliment à la plus grande partie des mélanges. Savoir,

Les Montres de 32, 16, 8 et 4 pieds.

Bourçons de 16, 8 et 4 pieds.

Le Jeu de Prestant que l'on emploie aussi avec les Jeux d'Anches ; on peut y ajouter toutes les flûtes pour augmenter l'effet de ce mélange.

### JEU DE FONDS ou FONDS D'ORGUE.

Montres de 32 et 16 pieds.

Montres de 8 et 4 pieds.

Bourçons de 16, 8 et 4 pieds.

Prestant.

Flûtes.

#### PLEIN-JEU

Jeu très nécessaire pour ôter la monotonie d'un grand-chœur continu, et pour faire ressortir davantage les notes du plain-chant.

Cette manière est pour faire entendre le chant des hymnes par la pédale.

Tous les fonds ci-dessus.

Doublettes.

Fournitures.

Cymbales.

Pédales de } Clairons.  
                  } Trompettes.  
                  } Bombardes

### AUTRE PLEIN-JEU.

Pour exécuter le Plain-chant avec la main gauche sur le grand clavier.

Trompettes. }  
Clairons. } Grand-Orgue au 2<sup>e</sup>. clavier main  
Prestant. } gauche sur le 2<sup>e</sup>. clavier ou le 3<sup>e</sup>.  
                  } s'il y en a un de Bombarde.

Doublette.

Fourniture.

Cymbale.

Prestant.

Montres de 8 et 4 pieds.

Bourçon.

} POSITIF ou 1<sup>er</sup>. clavier.  
main droite sur  
le 1<sup>er</sup>. clavier.

### CROMORNE AVEC LES FONDS

Tous les jeux de Fonds.

Cromorne auquel on ajoute à volonté le Clairon du grand-Orgue.

Pédales de Flûtes, c'est à dire de 16, 8 et 4 pieds.

Les 2 mains sur le 2<sup>e</sup>. clavier.

<sup>167</sup> « Plusieurs éléments nous ont permis de dater cette *Théorie d'orgue* et de l'attribuer à Jacques-Marie plutôt qu'à son père Jean-Jacques [...]. Premièrement, la dédicace s'adresse à "Monsieur Le Sueur, Membre de la Légion d'honneur [...]". A côté de la *Légion d'honneur*, que Le Sueur obtint en 1804, ses autres titres indiquent évidemment la Restauration (1815-1830). D'autre part, cette *Théorie d'orgue* a été publiée chez Launer [...], qui racheta l'entreprise de l'éditeur italien Carli en 1828. On peut donc en déduire que cette *Théorie d'orgue* a été publiée entre 1828 et 1834, année de la mort de Jacques-Marie Beauvarlet-Charpentier, et plus vraisemblablement entre 1828 et 1830. » in PERROT J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, p105

## RÉCIT DE FLUTES.

Montres de 8 et 4 pieds.  
Bourdons de 8 et 4 pieds.  
Flûtes de tous les claviers.  
Pédales de Flûtes.

Les deux mains  
sur le 2<sup>e</sup>. clavier.

## RÉCIT DE GROSSES TIERCES.

Tous les jeux de Fonds.  
Grosses tierces.  
Nazards.  
Quarte nazard.  
Grand cornet.  
Pédales de flûtes.

Les deux mains  
sur le 2<sup>e</sup>. clavier.

## RÉCIT DE VOIX-HUMAINE ou de BASSON et HAUBOIS.

Tous les jeux de Fonds.  
Nazards.  
Voix-humaine.  
Pédales de flûtes.  
Tremblant-doux (si l'on veut.)

Les deux mains  
sur le 2<sup>e</sup>. clavier.

## RÉCIT DE HAUBOIS ou de TROMPETTE, de CROMORNE ou de TIERCES et NAZARD.

Montres de 8 et 4 pieds. } Grand-Orgue  
Bourdons de 8 et 4 pieds. } claviers séparés  
Flûtes. } ou tirés.  
Haubois ou Trompette. }  
Cromorne ou Tierces et Nazard. } Positif ou  
Bourdon. } cornet de récit  
Pédales de flûtes. } main droite.

## DUO

Cornet de récit ] Main droite sur le 3<sup>e</sup>. clavier de récit.  
Clairon. }  
Trompette. } Main gauche  
Prestant. } sur le Positif  
au 1<sup>er</sup>. clavier.

## AUTRE DUO

### VOIX-HUMAINE ou BASSON et HAUBOIS.

Voix humaine ou Basson. }  
Bourdon de 4 pieds. } Grand-Orgue  
Claviers tirés ou séparés. } main gauche  
Haubois. ] Positif main droite  
Bourdon. ] 1<sup>er</sup>. ou 3<sup>e</sup>. clavier.  
2<sup>e</sup>. clavier.

## TRIO.

Les mêmes que cy dessus.  
Pédales de flûtes pour la 3<sup>me</sup> partie.

## QUATUOR.

Les mêmes. La main droite remplit deux parties.

## RÉCIT de petites TIERCES.

Bourdons et montres de 8 et 4 pieds ] G<sup>d</sup>. Orgue  
Flûtes. Claviers séparés. ] M. gauche  
Tierces, Nazard, Bourdon, ] Positif main droite  
Prestant, Pédales de flûtes. ]

## CROMORNE EN TAILLE.

Flûtes }  
Montres de 8 et 4 pieds. } Grand-Orgue  
Bourdons de 8 et 4 pieds. } main droite sur  
Claviers séparés } le 2<sup>e</sup>. clavier.  
Cromorne. }  
Prestant. } Positif.  
Bourdon. } La main gauche fait  
Pédales de flûtes. } la partie de chant.

## RÉCIT DE NAZARDS

Tous les Nazards.  
(Sans aucun jeu de Fonds)

## TAMBOURIN.

Les jeux de Fonds. } Grand-Orgue, main gauche sur le 2<sup>e</sup>. clavier faisant la basse continue.

Doublette. } Positif main droite  
Bourdon de 4 pieds. } Claviers séparés.

Pédales de flûtes faisant une basse continue, c'est à dire toujours la même note.

## CONCERTO de HAUBOIS.

Bombarde du grand Orgue (si elle existe.) } Grand Orgue  
Trompettes. Clairon. g<sup>d</sup>. cornet. Prestant. }

Haubois. } Positif main droite sur ce 1<sup>er</sup>. Clavier pour les solos ou récits, et main gauche sur les flûtes du 3<sup>e</sup>. clavier pour l'accomp.

Bourdon de 4 pieds. }

Bourdon, Flûte au 3<sup>e</sup>. clavier.  
Pédales de flûtes.

## CONCERTO de FLUTE.

Bombarde du grand-Orgue, trompettes, } Grand Orgue  
Clairon, grand Cornet, Prestant. }

Flute } Positif main droite sur ce 1<sup>er</sup>.  
Montres de 8 et 4 pieds. } clavier pour les solos, et main gauche sur les flûtes du 3<sup>e</sup>.  
Bourdon de 4 pieds. } clavier pour l'accompagnement,  
Pédales de flûtes. } ou sur le 1<sup>er</sup>. clavier à volonté.

## GRAND-JEU ou GRAND-CHŒUR.

Toutes les Bombardes, Trompettes, Clairons, Grands Cornets, Prestant, Cromorne, Haubois, Cornet et Trompette d'écho sur le 4<sup>e</sup>. ou 5<sup>e</sup>. clavier.

Pédales de Bombardes.

Trompettes et Clairons

Claviers réunis

# IMITATIONS

## DONT L'ORGUE EST SUSCEPTIBLE.

Le **siflement des vents** s'exécute avec les Jeux de Fonds, en posant les avants-bras sur le clavier du grand-Orgue, et les appuyant de gauche à droite et de droite à gauche à volonté.

L'**effet de tonnerre** s'exécute avec les Jeux du grand-Chœur, de la même manière que ci-dessus, en se servant des Pédales dans les coups redoublés.

Le **coup de Canon** s'opère aussi sur les Jeux du grand-Chœur, en posant les deux mains en travers sur la dernière octave de basse, et posant de même le pied gauche sur les dernières touches de la Pédale.

Le **roulement de Tambours**, mêmes Jeux ; la main gauche doit faire un battement ou roulement, tandis que la droite s'applique en travers et marque le mouvement de la marche que l'on veut exécuter. Cela doit s'opérer dans les octaves de basse, et les Pédales doivent être tenues en travers tout le tems.

(N<sup>a</sup>.) L'exécution sur l'Orgue doit être mâle et nerveuse, mais l'on ne peut sans un ridicule extrême frapper sur les claviers ; on doit au contraire se faire une grande étude de la liaison des sons, car les tenues sont un des plus grands avantages de cet instrument, en évitant toute fois d'embrouiller son jeu. L'on observera aussi dans les morceaux graves et surtout dans le Plain-chant, de tenir un peu longuement les notes finales, tant à la main qu'à la Pédale.

# ÉCOLE D'ORGUE OU METHODE COMPLETE<sup>168</sup>

[Justin Cadaux, 1844]

## *Plein-Jeu.*

Ce mélange se compose de tous les jeux de fonds désignés par les Montre, - les Bourdons, - les Flûtes et Prestants ; on y joint les Doublettes, - les Fournitures et les Cymbales, tant au grand orgue qu'au Positif. Les claviers réunis.

On mettra aux Pédales, ou les jeux de Fonds, ou les jeux d'Anches. C'est-à-dire, la Montre, le Bourdons<sup>169</sup> et la Flûte ou bien, la Trompette et le Clairon ; quelquefois on y ajoute la Bombarde.

Il faut avoir soin de ne jamais mêler ensemble ces deux jeux.

## *Grand jeu, ou Grand Chœur*

Grand Orgue : Prestant, grand Cornet. Toutes les Trompettes, les Clairons et la Bombarde à la main, si elle existe.

Positif : Prestant, Cornet, Trompette, Clairon et Cromorne. Les claviers réunis.

Au clavier de Récit : Le Cornet ou la Trompette.

Pédales de Bombarde, Trompette et Clairon.

## *Jeu de Fonds, ou Fonds d'Orgue.*

Grand Orgue et Positif : Les Montres, les 8 pieds, ou Flûtes, les Bourdons et Prestants.

Pédales de Montre, Bourdon et Flûte.

## *Jeux de flûtes.*

Grand Orgue et Positif : Les Montres de 8 pieds, les Flûtes de 8 pieds, les Bourdons de 8 et 4 pieds.

Pédales de Bourdons, Montre et Flûte

## *Jeu, ou Chœur de Trompette.*

Grand Orgue : Prestant, Flûte et Bourdon de 8 pieds. Trompette.

Pédales de Montre, Bourdon et Flûte.

## *Jeu, ou Chœur de Cromorne.*

Grand Orgue : Montre et Flûte de 8 pieds, Prestant.

Positif : Cromorne et Prestant. Claviers séparés

Pédales : Bourdons. Montre et Flûte.

## *Jeu ou Chœur de Voix Humaine.*

Grand Orgue : Bourdon de 8, Flûte de 4 pieds ou Prestant. Voix humaine [on] y ajoute quelquefois un Nazard. Tremblant doux.

Positif : Bourdon et Flûte de 8 pieds. Claviers séparés.

Pédales : Bourdon, Montre et Flûte.

---

<sup>168</sup> *Les crochets sont de N. Gravet.*

« Nous pensons donc que les registrations proposées sont conçues pour s'adapter sur cet instrument de St-Denis [Cavaillé-Coll, 1841], et, de là, précisent l'évolution des couleurs sonores parallèlement à l'évolution de la facture. » in PERROT J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, p109ss

<sup>169</sup> [sic]

### ***Jeu, ou Chœur de Nazard.***

Les Montres, les Flûtes, Les Bourdons et Prestants, tous les Nazards.

Pédales : Bourdon, Montre et Flûte.

### ***Jeux de Tierces.***

Les Montres, Flûtes Bourdons et Prestants, les Nazards, les Tierces et Doublette.

Pédales : Montre, Bourdon et Flûte.

### ***Jeu, ou Chœur de Clairons.***

Grand Orgue : Montre, Flûte et Bourdon de 8 pieds, Prestant, Doublette, Clairons. Lorsqu'on veut jouer une marche militaire, on ajoute [Trom]pette.

Positif : Prestant, Flûte et Bourdon. Claviers réunis.

Pédales : Flûte et Clairon. Dans le second cas : Clairon et Trompette.

### ***Récit de Hautbois.***

Mes Montres de 8 pieds, les Flûtes et Bourdons de 8 et 4 pieds, le [Haut]bois au clavier de Récit.

Pédales de Flûtes.

### ***Récit de Cornet.***

Mes Montres de 8 pieds, les Flûtes et Bourdons de 8 et 4 pieds, [le Cor]net au clavier de Récit.

Pédales de Flûtes.

### ***Récit de Trompette.***

Les Montres de 8 pieds, les Flûtes de 8 et 4 pieds, [la Trom]pette au clavier de Récit.

Pédales de Flûtes.

### ***Solo de Basson.***

Les Montres de 8 pieds, les Flûtes et Bourdons de 8 et 4 pieds, le [Basson]

Pédales de Flûtes.

### ***Solo de Clarinette.***

Les Montres de 8 pieds, les Flûtes et Bourdons de 8 et 4 pieds, l[a Clarinette]

Pédales de Flûtes.

# MANUEL SIMPLIFIÉ DE L'ORGANISTE

ou nouvelle méthode pour exécuter sur l'orgue tous les offices de l'année selon les rituels parisien et romain, sans qu'il soit nécessaire de connaître la musique

[Adolphe Miné, 1846]

## Mélanges :

### *Plein-Jeu*

Au troisième clavier on met la Bombarde, trompette et clairon, et cornet de bombarde.

Au deuxième et au premier clavier, les bourdons, les flûtes, les montres, les prestants, les doublettes, le plein-jeu, cymbale et fourniture.

Pour que les notes du plain-chant ressortent bien, il faut jouer de la main gauche sur le troisième clavier et de la main droite sur le deuxième, qui fait parler en même temps le premier.

Le troisième clavier se nomme clavier de combarde, le deuxième, grand orgue, et le premier positif.

Dans les orgues à quatre claviers on met au deuxième clavier les trompettes, les clairons, les prestants et le grand cornet.

Au premier clavier (positif), bourdon, flûtes, prestants, doublettes, cymbale et fourniture. La main gauche sur le deuxième clavier et la droite sur le premier.

### *Grand Chœur*

Bombarde, trompette, clairons, cromorne, prestants, doublettes, grand cornet ; les mains placées comme au mélange précédent.

### *Les fonds*

Bourdons, flûtes, montes et prestants ; les deux mains sur le grand orgue (deuxième clavier).

On peut ajouter à ce mélange une trompette et le cromorne, ou la voix humaine, ou les nazards, ou les clairons et les doublettes, ou tout autre jeu qui pourrait produire un bon effet.

### *Les Flutes*

Bourdons de 8 et de 4 ; montre de 8 et les flûtes.

Il faut toujours que le premier verset d'un *Kyrie*, d'une hymne, d'une prose, soit joué sur le grand chœur ou sur le plein-jeu ; les autres versets peuvent se jouer indistinctement avec les autres mélanges, à voonté de l'exécutant/

Dans les orgues à trois claviers il y a ordinairement une bonne partie de ce que l'on trouve dans les orgues à quatre.

Dans les orgues à deux claviers, s'il n'y a pas de plein-jeu, on joue avec les deux mains sur le deuxième clavier.

## ÉTUDE SOIXANTE-CINQUIÈME. L'ART DE REGISTRER, OU LE MELANGE DES JEUX.

[Abbé Joseph Régnier, L'orgue, sa connaissance..., 1850]

L'organiste a deux devoirs à remplir ici, varier les timbres, et les mélanger selon leur degré d'affinité ; ce double devoir, ou cette double science, constitue l'art de registrer.

Supposons d'abord que l'organiste n'ait qu'un petit nombre de registres à sa disposition, mais tous d'un caractère assez opposé pour pouvoir servir à des expressions différentes ; il est évident qu'il devra les répartir selon les divers sentiments de la musique qu'il exécute. Le vice de toute la musique imprimée pour l'orgue est de ne jamais indiquer qu'une fois, pour tout le morceau, les régistres<sup>170</sup> qui lui conviennent ; il s'en suit une grande monotonie dans l'instrumentation, de la dureté si l'instrumentation est forte, et de la mollesse si elle est douce. Prenons pour exemple la formule de la fugue : si le sujet est du même timbre que la réponse, l'effet est manqué, puisque le dialogue n'existe pour ainsi dire pas ; l'oreille se refuse, à moins d'une tension fatigante, à suivre la combinaison, cependant si ingénieuse et si dramatique, de cette conversation musicale ; les voix étant du même timbre, sans aucune inflexion, sans enthousiasme comme sans adoucissement, c'est une conversation contre nature.

Mais comment faire, puisque les deux mains de l'organiste reposent souvent sur un seul clavier ? C'est le cas le plus difficile ; l'organiste devra alors modifier le plus souvent les timbres de son clavier, ayant soin de porter rapidement l'une de ses mains sur les régistres qui se trouvent à sa portée sans que l'autre quitte le clavier, et surtout sans apporter la moindre altération dans la mesure. Trop d'organistes se figurent posséder l'art de registrer, parce qu'ils tiennent une note de pédale pendant que leurs mains tâtonnent, et se donnent tout le temps de saisir le bouton des régistres qu'ils jugent nécessaires ; d'autres, non moins aimables, varient à l'infini l'orchestration de leur clavier, sans pouvoir justifier ce caprice par les intentions du compositeur.

Les orgues les mieux disposés pour une bonne régistration portent trois claviers à la main, et un autre à la pédale ; nous avons déjà fait remarquer que l'emploi d'un double clavier à la pédale nuisait plutôt que de servir, parce qu'il nécessite des touches trop courtes, et des changements de positions pour les pieds de l'organiste, qui a déjà bien assez d'une seule et même position sur ce clavier, éminemment difficile à manœuvrer. Nous avons indiqué la composition générale des trois claviers à la main : le premier, qui est au bas des deux autres, et qui se nomme le positif, sert aux traits rapides, aux rentrées brillantes et fines ; le second, qui répond aux sommiers du grand orgue, et que l'on nomme aussi grand orgue, ou grand manuel, s'explique de lui-même, et sert aux grands effets d'ensemble, quelquefois même à des monologues d'une gravité affectée, à des marches de basses originales, etc. ; le troisième clavier, ou clavier supérieur (*Oberwerck*), serait destiné aux régistres gracieux, mélodiques, qui brillent dans le solo, et s'effacent dans l'ensemble. Je ne parle pas du clavier de bombardes, qui se trouve ordinairement entre le grand orgue et le clavier de récit, parce que je désire voir disparaître cette grosse artillerie de la partie manuelle de l'orgue<sup>171</sup>. La division ainsi posée se prête sans efforts, à mille combinaisons préparées par l'organiste avant de commencer sa pièce ; il a trois nuances bien distinctes à la main, et une aux pieds ; avec cela, il peut aller loin, si toutefois il les fait valoir distinctement, tenant tantôt les deux mains sur un

---

<sup>170</sup> [*sic*]

<sup>171</sup> Souvent la séparation de la bombarde est nécessaire, à cause des altérations que font subir à son vent les autres registres, ou de celles que le jeu de bombarde fait subir à leur vent. [*note de Régnier*]

même clavier, et les parcourant ainsi tous les trois, tantôt divisant ses mains d'un clavier à l'autre, et changeant de clavier pour chaque main plus d'une fois dans le courant d'une seule pièce.

Les plus habiles ne s'en tiennent pas encore là, et dans le cours d'un même morceau, selon l'effet qu'ils veulent produire, fût-ce pour quelques notes isolées, on les voit d'une main légère saisir le bouton du registre auquel ils rêvent tout en jouant, et multiplier les mouvements de cet habile jeu de mains, sans que le jeu de l'orgue en éprouve autre chose qu'un effet plus noble et plus piquant.

La science de ces grands régistrateurs ne se trouve dans aucun livre ; ce n'est pas plus à l'heure qu'il est qu'une tradition, que l'Allemagne même ne transmettrait plus que verbalement, puisque là on vise moins aux nuances d'instrumentation qu'aux larges combinaisons de l'harmonie. En France, il ne nous reste plus d'autres traités que ceux du mélange des registres, encore datent-ils tous du dix-huitième siècle, époque bruyante et criarde. Des deux registrations qui nous sont restées, celle de Beauvarlet-Charpentier, et Dom Bédos, nous avons choisi la dernière, comme plus authentique et plus complète ; le véridique Bénédictin a soin de nous avertir que ses *principaux mélanges des jeux* sont les plus *ordinaires*, laissant assez entendre qu'on peut les varier à l'infini, et qu'il ne sont pas la règle de tout le monde ; cependant, on pouvait s'en contenter après les hommes *les plus habiles*, qui les avaient *lus, examinés, corrigés et approuvés*. Ces mélanges de Dom Bédos sont précieux, non pour l'usage actuel, et surtout futur, mais comme tradition nécessaire du jeu des anciennes orgues. On ne sait plus aujourd'hui se servir des registres de mutation, et c'est à qui les rejettera pour les remplacer par quelques *Trompettes*. Il vaudrait mieux, si l'on en supprime l'usage comme mutation, les faire compléter et mettre au ton de l'orgue par quelque habile facteur ; on y gagnerait quelques bonnes *Flûtes* et *Bourbons*. J'ai dit tout à l'heure que les mélanges de Bédos étaient une tradition curieuse, et que les registres de cette époque étaient disposées à nos idées sur l'avenir religieux de l'orgue. Dans ce temps là, en effet, la musique, perdant sa supériorité ecclésiastique, ne recevait de mouvement que du théâtre, où, il faut le dire, l'art d'émouvoir les passions faisait un pas immense, et plein d'éclat. L'orgue donc cherchait naturellement sa vie là d'où elle semblait venir, et s'appliquait à reproduire l'orchestre tant bien que mal. Hélas ! musettes, tambourins, fifres et clairons, que vouliez-vous à l'Eglise ?

Entre autres renseignements que nous transmet Dom Bédos, je vois que le jeu de *Trompette* ne s'employait pas alors comme chez certains organistes d'aujourd'hui, qui tirent leurs jeux d'anches seuls, sans les tempérer par une dose d'harmonie douce et ronde ; Dom Bédos prévient l'inévitable féraillage<sup>172</sup> des anches par un mélange assidu de quelques jeux de fonds, excepté à la pédale<sup>173</sup>.

Nous ne donnerons nous-même, après ce grand maître, aucun tableau de mélanges modernes ; la facture n'ayant pas encore assez changé ; et quant aux registres effilés introduits en France par l'école allemande, nous en avons suffisamment indiqué l'usage à l'article d'un chacun.

Nous ferons seulement une observation pour le mélange des anches libres avec les anches battues ; celles-ci absorbent dans leur éclat la délicate vibration des autres ; et si les anches libres parvenaient à se faire distinguer dans une mêlée générale, ce serait en faisant grincer un peu plus encore les anches battues, qui percent déjà bien assez. C'est une grande erreur, commune à beaucoup d'organistes, de croire qu'on puisse tirer tous les jeux de l'orgue, ou une masse compacte de jeux bruyants pour produire un grand effet ; on n'aboutit qu'à le

---

<sup>172</sup> [sic]

<sup>173</sup> Cela dépend des orgues. Quelquefois, la pédale d'anche gagne en douceur et en rapidité par l'adjonction d'une flûte ou même de plusieurs. [Note de Régnier]

rendre dur ou strident. Il sera rauque, si l'on mélange des *Quintes* et des *Tierces* à des jeux d'anches ; il sera nul si, dans le grand chœur d'un orgue mal nourri par son vent, on tire les *Flûtes* de seize-pieds ; elles absorberont tout le vent, ne diront rien et ne laisseront rien dire.

Grande est l'influence du timbre sur l'effet de la mélodie. Ainsi telle mélodie avec des jeux d'anches sera dure ou obérée par les accords de son accompagnement, laquelle, au contraire, avec de simples fonds, ressortira claire, gracieuse et pénétrante. Telle autre, obscurcie, aplatie par les seuls jeux de fonds, recevra de l'adjonction d'une *Quinte* ou d'un *Plein-jeu* quelque chose de riche et de vivace. Le choix des registres dépend donc d'une habile appréciation de la musique mise sous les yeux de l'organiste ; et je lui conseille de lire d'avance sa musique et d'annoter lui-même la régression des passages principaux, au lieu de s'en rapporter aveuglément aux auteurs qui l'ont fait avant lui, et pour un orgue qui n'était pas du tout le sien. Par exemple, on lit en tête d'un offertoire ou d'une sortie d'un auteur allemand :

*Mit sanften Stimmen, ou mit starcken Stimmen.*

Mais qu'est-ce que signifient ces mots, *jeux forts* et *jeux doux*, si chaque phrase est nuancée par sa combinaison même ? Est-ce que, dans un orchestre, toutes les *Flûtes* vont jouer seules les trois pages de suite ? Est-ce que les *Trompettes* et les cuivres, et les *Contre-basses*, et les *Tambours* vont composer à eux seuls une symphonie complète ? La musique finirait par être un système comme un autre d'assommer le prochain.

Mais c'est aussi sur l'imagination de l'organiste que le choix du timbre fait sentir son influence.

Cette imagination délicate est déjà bien assez soumise à l'effet des temps, des lieux, des caractères, des moindres oscillations de la température, sans qu'on vienne la bâillonner ou la crispier en lui donnant pour organe un timbre qui ne répond pas à ses exigences, qui lui fera, par exemple, parler allemand, quand elle veut parler français, ou bégayer, quand elle voudra saisir son auditoire par la majestueuse flexibilité de son langage. C'est un fait quotidien que de tels timbres, agissant sur telle imagination d'organistes, demeurent impuissants sur telle autre. Et les allures de l'instrument variant à chaque orgue nouveau, nous donnons aux artistes le conseil de ne se hasarder jamais sur un orgue sans en connaître à fond la disposition et les ressources ; autrement, lorsqu'avec cette monture insolite ils voudront sauter pardessus les barrières, ils pourront bien se trouver moins souples des reins qu'ils ne pensent, et sauter aussi pardessus les oreilles de l'indomptable coursier.

Donc, l'expérience de l'instrument, du local même, peut seule régler le mélange des registres, sans préjudice de ce que nous avons déjà décrit, des affinités et des antipathies mutuelles de ces corps sonores, à qui Dieu a donné la voix et l'âme, pour le louer tous à leur façon. *Omnis Spiritus Laudet Dominum.*

# MÉLANGES ORDINAIRES DES JEUX DE L'ORGUE.

## OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

[Alexandre Fessy, Manuel d'orgue, env. 1851<sup>174</sup>]

Les différentes combinaisons de jeux indiqués ci-après sont faites pour un grand 16 pieds à 5 claviers ; mais toutes les Orgues n'étant pas de la même force, il faut se servir des jeux existants dans l'Orgue qu'on doit toucher ; quelque petit que soit un Orgue, il s'y trouve toujours une partie plus ou moins forte d'un grand. Il faut prendre alors les jeux qui sont en rapport avec les mélanges indiqués à la tête de chaque morceau de plain-chant ou de musique.

Les jeux d'un Orgue ne sont pas toujours également bons, mais c'est à l'Organiste à étudier les mélanges de son instrument, et à ne se servir que de ceux qui peuvent produire un bon effet.

Dans les orgues où il n'existe pas de plein-jeu, il faut jouer le plain-chant sur le grand-chœur.

### *N°1 Plein jeu*

Les montres, les 8 pieds, les bourdons, les prestants, les doublettes, les fournitures et les cymbales, au grand orgue et au positif. Les claviers ensemble. Pédales de bombarde, trompette et clairon, ou les pédales de flûte, qui sont : le 16 pieds, le 8 pieds et le 4 pieds. Il faut avoir soin de ne pas mettre les pédales de bombarde etc., avec les pédales de flûte.

### *N°2. Grand chœur*

Bombardes, trompettes, clairons, cromorne, grand cornet, prestants et doublettes.

Pédales de bombarde, trompette et clairons. On fait les grands forte sur le clavier de bombarde 3<sup>e</sup> clavier ; les forte sur le grand orgue 2<sup>e</sup> clavier ; et le piano sur le positif 1<sup>er</sup> clavier. Le 1<sup>er</sup> clavier se nomme *positif*, le 2<sup>e</sup> *grand orgue*, le 3<sup>e</sup> *clavier de bombarde*, le 4<sup>e</sup> *clavier de récit* et 5<sup>e</sup> *clavier d'écho*. Ces deux derniers claviers ne parlent que jusqu'à l'*ut* ou au *sol* du médium.

### *N°3 Fond d'orgue*

Les montres, les 8 pieds ou flûtes, les bourdons et les prestants.  
Pédales de 16, 8 et 4 pieds.

On peut jouer ce mélange sans les prestants. On nomme ce mélange fond d'orgue, parcequ'il sert en tout ou en partie dans les mélanges composés.

### *N°4 Les Flûtes*

Les montres de 8 pieds les bourdons de 8 et 4 pieds et les flûtes. Pédales de 16, 8 et 4 pieds.

### *N°5 Chœur de Trompette.*

Le mélange N°3 fond d'orgue, auquel on ajoute une trompette du grand orgue ou du positif. Pédales de flûte.

### *N°6 Chœur de Cromorne.*

Le mélange N°3 fond d'orgue et cromorne du positif. On peut y ajouter un nazard. Pédales de flûte.

---

<sup>174</sup> « Nous pensons que cet ouvrage fut écrit vers 1851. En effet, Fessy cite les instruments les plus fameux sortis récemment des ateliers des facteurs. Après l'orgue de La Madeleine (1846), il indique ceux de Noyon et de St-Étienne de Lille, respectivement terminés par Ducroquet en 1850 et 1851. » in PERROT J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, 119

### ***N°7 Chœur de Voix Humaine.***

Le mélange N°3 fond d'orgue et la voix humaine, qui est placée ordinairement au grand orgue. On peut y ajouter un nazard. Pédales de flûte.

### ***N°8 Chœur de Nazards.***

Le mélange N°3 fond d'orgue et tous les nazards.  
Pédales de flûte et de nazard.

### ***N°9 Chœur de Tierces.***

Le mélange N°3 fond d'orgue, les nazards, les tierces et les doublettes.  
Pédales de flûte et de nazard.

### ***N°10 Chœur de Clairons.***

Le mélange N°3 fond d'orgue et les clairons. Lorsqu'on veut donner un mouvement martial à ce mélange, il faut ajouter les doublettes. Pédales de flûte et de clairon.

### **N°11 Récit de Hautbois de Cornet ou de Trompette**

Mélange N°4 les flûtes, le hautbois, le cornet ou la trompette de récit. Il ne faut jamais jouer les jeux que séparément ; la main droite sur le clavier de récit, et la main gauche pour accompagner. Pédales de flûte.

### ***N°12 Récit de Cromorne, de Hautbois, de Nasard ou de Tierce.***

Mélange N°4 les flûtes, le cromorne, le hautbois, le nasard ou la tierce du positif. Les claviers détachés. La main droite sur le positif et la gauche sur le grand orgue. Pédales de flûte.

### ***N°13 Duo de cornet ou de Hautbois.***

Le mélange N°3 fond d'orgue et le cornet ou le hautbois de récit. Trompette ou cromorne au positif.

### ***N°14 Plain-Chant.***

Le plain chant se touche de plusieurs manières : 1°. Avec le plein jeu N°1, Pédales de bombarde, trompette et clairon. Le chant à la pédale. 2°. Dans les orgues à 5 claviers, il se touche sur le clavier de bombarde ; la main droite accompagne sur le grand orgue avec le plein jeu. 3°. Dans les orgues à 4 claviers, il faut mettre les trompettes, les clairons, le prestant, le grand cornet et la doublette au grand orgue pour le plain chant ; au positif, montre, bourdons, flûtes, doublette, fourniture et cymbale pour l'accompagnement. Dans les orgues à 3 ou 2 claviers, il faut suivre cette disposition. Le plein jeu ou fond d'orgue pour *Amen*, peuvent se toucher sur le positif seulement.

# DES PRINCIPAUX MELANGES DE JEUX DANS UN PETIT ORGUE

[François-Joseph Fetis, 6 Messes faciles pour l'orgue, 1852]

## *Grand jeu, ou Grand Choeur*

Montres 8, Bourdon 8, Prestant, Flûte 4, Doublette, Cornet, Trompette, Cromorne, Clairon

## *Fonds d'Orgue*

Montres 8, Bourdon 8, Prestant, Flûte 4, Doublette

## *Plein Jeu Dur, à la manière Française*

Montres 8, Bourdon 8, Prestant, Flûte 4, Doublette, Nazard, Larigot, Cornet, Fourniture, Trompette.

## *Plein Jeu Dur, à la manière Allemande*

Montres 8, Bourdon 8, Prestant, Flûte 4, Doublette, Fourniture

## *Récits*

1° Jeux de fonds, Cornet

2° Jeux de fonds, Nazard

3° Jeux de fonds, Tierce

4° Bourdon, Prestant, Doublette, Larigot

5° Bourdon et Doublette, en arpèges et en traits harmoniques

6° Bourdon, Prestant, Trompette, dans un style guerrier

7° Bourdon, Prestant, Voix humaine. Chant d'un mouvement lent à la main droite, accompagnement sur les deux octaves inférieures, par la main gauche.

8° Bourdon, Hautbois et Basson ou Chromorne. Duo de Hautbois et Basson des deux mains, à deux parties.

9° Montre, en harmonie liée, ou en solo brillant accompagné.

10° Bourdon, Hautbois. Solo de la main droite, accompagnement de la main gauche sur les deux octaves inférieures.

11° Bourdon, Chromorne. Solo de Basson ou de Cromorne, accompagné dans les octaves supérieures par le jeu de Flûte.

12° Plein jeu à l'allemande, dialoguant avec le fonds d'orgue, en tirant et poussant alternativement la fourniture ou la Cymbale.

13° Bourdon 8 seul, ou Montre 8 seule, dialoguant des effets d'harmonie avec la Flûte 4, en tirant et poussant alternativement les deux registres.

14° Duo de petites Flûtes, avec la Doublette seule.

Avec deux claviers, les ressources sont beaucoup plus étendues, parce qu'on peut mettre en opposition des sonorités différentes, en jouant sur les deux claviers à la fois ou l'un après l'autre.

## CHAPITRE VI. SUR LA COMBINAISON DES JEUX.

[Georges Schmitt, Manuel complet de l'organiste, dit « Manuel Roret », 1855]

Il y a beaucoup de jeux unissons, ainsi que des jeux composés et de mutation ; tels que les fournitures, cymbales, sesquialtres, quintes et cornets, qui sonnent à la fois la tierce, la quinte, l'octave et la dixième ; ces jeux ne doivent pas être joués seuls, mais doivent être combinés avec les jeux de fonds, qui forment le corps de l'orgue.

On divise l'orgue en trois parties, savoir :

1° Les jeux de fonds seuls ;

2° Les jeux de fonds combinés avec les jeux d'anches et formant le grand chœur ;

3° Les jeux composés et de mutations qui, combinés avec les jeux de fonds, forment le plein jeu.

Il reste les jeux de fantaisie ou de solo, qu'on peut à volonté réunir à l'une de ces trois parties, ou à deux d'entre elles, ou même aux trois.

Nous allons indiquer ici quelques mélanges de jeux propres à l'orgue.

### **PLEIN JEU.** – *Clavier du grand orgue.*

1. Montre de 8 et de 16.
2. Bourdon de 8.
3. Prestant.
4. Doublette.
5. Nasard.
6. Sesquialtre.
7. Fourniture.
8. Cymbale.

### *Positif.*

1. Montre ou flûte de 8.
2. Bourdon de 8.
3. Prestant.
4. Dulciana.
5. Fourniture.

### *Récit (s'il y a un 3<sup>me</sup> clavier).*

1. Flûte ou bourdon de 8.
2. Flûte de 4 harmonique.
3. Prestant.

### *Clavier des pédales.*

1. Flûte ou bourdon de 16.
2. Idem de 8.
3. Bourdon de 8.
4. Trompette de 8.
5. Clairon de 4.

Si le grand orgue contient des jeux de fonds autres que ceux désignés dans le tableau qui précède, ils peuvent être mêlés, sans désavantage, aux jeux qui s'y trouvent indiqués. S'il y a plusieurs jeux du même nom au grand orgue, ils peuvent être joués en même temps. Cette addition de jeux donne plus de rondeur au son, en atténuant l'effet des jeux composés. Dans la musique d'un caractère grave et lent, les jeux de fonds sont meilleurs pour produire une harmonie pleine de franchise, et ils ont cela de propre, que les suspensions s'entendent avec facilité. La trompette et le clairon doivent être réservés pour les passages d'une allure décidée et d'une courte durée, comme dans la stretta d'une fugue.

Les jeux du positif sont plus doucement embouchés, et de plus petite dimension que ceux du grand orgue. Ils servent aux accompagnements des solos, et font bien ressortir les passages doux d'un morceau.

On place habituellement au positif les jeux de fantaisie. Si l'orgue est de vingt à trente jeux, il y a toujours un troisième clavier, qui est le récit, et c'est là que sont placés les jeux de solo qui doivent produire le plus bel effet. Aujourd'hui, le récit est toujours enfermé dans une boîte s'ouvrant à volonté au moyen d'une pédale ; on l'appelle récit expressif. L'expression doit être, autant que possible, très graduellement *crescendo* et *decrescendo*. Généralement, le récit n'a pas toute l'étendue des claviers, et l'on doit se servir des basses du positif pour l'exécution d'un morceau.

Le plein jeu de l'orgue, dont nous avons parlé précédemment, se change facilement en grand chœur, en lui enlevant les jeux de mutations et les jeux composés.

Sur les orgues de vingt à trente jeux, il y a toujours une trompette de huit pieds et un clairon au principal clavier, plusieurs jeux d'anches au positif, tels que les krumhorn, hautbois et autres, et dans le récit, une trompette, un hautbois, un corps anglais, etc.

En ajoutant ces divers jeux aux jeux de fonds existants, en joignant au grand orgue le cornet, et aux pédales la bombarde de seize pieds, en ouvrant la boîte du récit expressif, et en accouplant les claviers, on obtient le **grand chœur**.

La **trompette du récit** se traite en jeu de solo, et, comme tous ces jeux, elle se joue avec le bourdon ou le prestant, et s'accompagne avec une flûte ou un bourdon.

Le **hautbois** exige un accompagnement plus doux, et se combine souvent avec le bourdon de huit ou une flûte de quatre.

Le **clairon** peut être traité en jeu de solo.

Les **flûtes** se jouent ensemble.

La **montre** peut être traitée comme une flûte.

La **gambe** se combine avec le salicional et la dulciana.

Le bourdon de huit avec la dulciana de quatre fait bon effet.

Le **krumhorn**, combiné avec le prestant, ou renforcé par le bourdon de huit, est également bon.

Souvent les jeux d'**anches solos** ont besoin d'être nourris par un jeu de fond, le plus souvent par le bourdon de huit qui leur ôte le tranchant et leur donne du moelleux.

Le **nasard** peut se combiner avec la flûte de huit ou le bourdon de huit pour exécuter des traits assez vifs.

La **doublette**, soit avec le bourdon de seize ou de huit, est très-propre aux passages arpégés.

Le<sup>175</sup> cymbale, le clairon et le basson, mêlés ensemble, produisent un timbre assez distinct, soit en les jouant en solo, soit en se servant de ces jeux pour accompagner ; toutefois l'accompagnement ne doit pas dépasser le medium.

On exécute des **duos**, en disposant deux claviers avec des jeux de solo différents ; pour obtenir une grande variété de timbre, on y ajoute, de temps à autre, un jeu de quatre pieds.

La **voix humaine** se joue rarement toute seule, on a soin d'y ajouter un jeu de fond de huit et même de quatre pieds pour lui donner plus de rondeur. On y ajoute le tremblant, et on accompagne d'un jeu assez distinct en accords brisés<sup>176</sup>.

---

<sup>181</sup> [Sic]

<sup>176</sup> Voyez, sur la manière de mêler les jeux, l'*Art du facteur d'orgue*, par Dom Bedos, et *L'Orgue, son administration, etc.*, par Régnier, qui donnent beaucoup de détails sur ce sujet. [note de G. Schmitt]

# Complément Orgue : Registrations à la carte

*Antoine-Edouard BATISTE (1820-1876) semble avoir été le premier compositeur à publier des registrations spécifiques à une pièce : la registration à la carte. Il s'éloigne des modèles stylistiques anciens (plein-jeu, grand chœur, cromorne avec les fonds, duo...) pour créer un nouveau genre qui fera école jusqu'aujourd'hui, en passant évidemment par C. Franck. C'est ainsi que furent composés de nombreux offertoires, des élévations, des sorties.*

*Il est à noter que Batiste indique un nouveau mélange : fonds et anches sans mixtures.*

*Une fois de plus, Batiste indique que ses registrations sont à adapter au cas par cas, en fonction de l'instrument utilisé.*

*Présenter les registrations indépendamment de la musique me semble stérile, voila pourquoi j'encourage le lecteur à consulter les partitions qui m'ont servi de sources.*

**J.-P. E. Martini : Ecole d'orgue, 1811, n°1 (p59)**<sup>177</sup>

Pour la main droite une Viole d'amour, ou le corne de chamois, ou la voix angélique avec un jeu bouché de huit pieds. Pour la main gauche le Violoncello de huit pieds, avec un jeu bouché en bois. dans les sis Numéros qui suivent la pédale n'est point obligée.

A défaut de tous ces registres extraordinaires on peut en prendre d'autres à peu près semblables pour executer ces pièces.

**J.-P. E. Martini : Ecole d'orgue, 1811, n°2 (p59)**<sup>178</sup>

Un jeu de Flûte de huit et un autre de quatre pieds pour la main droite, ou la Flûte de quatre pieds seule. Le Violoncello de huit pieds pour la main gauche.

**J.-P. E. Martini : Ecole d'orgue, 1811, n°3 (p60)**<sup>179</sup>

Pour le dessus un registre à archet, et la Copuleflûte. Pour la basse le Cornet<sup>180</sup> de huit pieds, ou le cor de nuit de huit pieds.

**J.-P. E. Martini : Ecole d'orgue, 1811, n°4 (p60)**<sup>181</sup>

Pour la main droite la flûte douce de huit pieds avec la flûte pointue de 4 pieds, ou le salcional avec la flûte pointue de quatre pieds. La main gauche sur le même Clavier.

---

<sup>177</sup> Coll. part.

<sup>178</sup> Coll. part.

<sup>179</sup> Coll. part.

<sup>180</sup> Il y a probablement là une erreur...

<sup>181</sup> Coll. part.

## **E. Batiste : Communion en mi mineur, op.4**<sup>182</sup>

A mon ami Maillot

Dans ce morceau écrit plus spécialement pour les Orgues dont le clavier de Récit a l'étendue des autres claviers et dont le jeu de *Hautbois* a (au moyen d'une Basse de *Basson*) aussi toute l'étendue, tous les claviers doivent être accouplés. On mettra au Positif, au G<sup>d</sup>-Orgue et à la Bombarde les *Flûtes* de 8, *Flûtes harmoniques* de 8, *Bourbons* de 8 et *Salicionals* de 8 ; au Récit le *Hautbois* et *Basson*, la *Flûte harmonique* de 8, le *Bourbons* de 8 et le *Tremblant* ; au clavier de Pédales, les *Flûtes* de 8, *Bourbons* de 8 et 16, *Violoncelle* de 8 et *Contrebasse* de 16.

Ⓐ L'action du Récit expressif et du Tremblant doit toujours être dominante malgré l'accouplement de tous les claviers, l'Organiste jugera donc s'il ne doit pas diminuer le nombre de jeux de fonds aux deux ou trois premiers claviers afin de conserver l'effet de timbre particulier à ce morceau. Parfois, sur l'admirable Grand Orgue de S<sup>t</sup>-Eustache, j'apporte une modification d'un heureux effet dans l'exécution de ce morceau ; à partir de la lettre Ⓑ je sépare le Récit des autres claviers et je m'en sers, jusqu'à la fin, pour l'accompagnement de la phrase de chant que j'exécute sur le clavier du G<sup>d</sup>-Orgue après avoir ajouté la *Gambe* de 8, le *Kéraulophone* de 8 et la *Flûte à pavillon* de 8, enfin tous les jeux de fonds de 8 pieds. Le clavier de Récit conserve constamment le mélange de jeux indiqués et le *Tremblant*.

## **E. Batiste : Grand Offertoire de S<sup>te</sup>. Cécile en ré majeur, op.8**<sup>183</sup>

A mon ami CHARLES GOUNOD.

Dans ce morceau on mettra les jeux d'Anches à tous les Claviers, sans Plein jeu ni jeux à Anches libres tels que Euphone, Cor Anglais, etc : Dans l'Andante Maestoso la phrase de Clarinette se trouve précédée et suivie d'une phrase sur le Hautbois, c'est pourquoi, afin de donner plus de variété dans les timbres, j'ai indiqué la première phrase sur le hautbois du POSITIF et la seconde sur le Hautbois du RECIT. Avant la reprise de l'Andante sur le chœur de Voix humaine on fera les deux points d'Orgue indiqués assez longs afin de permettre de changer plus facilement les jeux et surtout de ne faire entendre le jeu de Voix humaine que lorsque l'immense sonorité du Grand Chœur qui précède sera éteinte. - J'ai indiqué partout les combinaisons de jeux et de Claviers dont je me sers pour exécuter ce morceau sur l'admirable Grand Orgue de Saint Eustache, d'après ces indications mes confrères Organistes jugeront quelles sont les modifications à apporter pour la meilleure appropriation à un autre instrument, (j'ai souvent exécuté les Offertoires de S<sup>te</sup>. Cécile sur un Orgue à deux Claviers.) Enfin lorsque je mets grand orgue je veux indiquer le Clavier qui réunit toute la puissance de l'Orgue.

**EDOUARD BATISTE.**

---

<sup>182</sup> *Chanvrelin CHVR013, p56*

<sup>183</sup> Coll. part.

### **E. Batiste : Offertoire en la mineur, op.20** <sup>184</sup>

A mon ami M<sup>r</sup> l'abbé Neyrat, maître de Chapelle de la cathédrale de Lyon

Dans ce morceau, ainsi que cela est indiqué, on mettra au Positif la *Clarinette* ou le mélange imitant le timbre de cet instrument, et au Récit le *Hautbois* en maintenant toujours la boîte d'expression fermée. Sur un orgue à 2 claviers on exécutera toute l'introduction sur le Récit soit en changeant le jeu s'il y a une *Clarinette*, soit en conservant constamment le *Hautbois* et le *Bourdon* de 8 ; la boîte sera toute ouverte pour la 1<sup>re</sup> phrase et entièrement fermée pour celle qui lui sert d'écho. On mettra à la Pédale les *Fonds* sans 4 pieds, et au clavier de Bombarde ou au G<sup>d</sup>-Orgue trois ou quatre jeux de 8 pieds afin de n'avoir, après le *fortissimo*, qu'à décrocher les Pédales d'appel des jeux d'anches de ces claviers pour avoir une Pédale et un accompagnement lorsque la main droite jouera les Solos de *Clarinette* ou de *Hautbois*.

J'ai indiqué partout les combinaisons de jeux et de claviers dont je me sers pour exécuter ce morceau sur l'admirable grand-orgue de S<sup>t</sup>-Eustache. D'après ces indications mes confrères organistes jugeront quelles sont les modifications à apporter pour la meilleure appropriation à un autre instrument. E.B.

### **E. Batiste : Elévation en mi bémol majeur, op.22** <sup>185</sup>

A mon ami Boulenger, organiste de la Cathédrale de Beauvais

Pour ce morceau on mettra au Récit le *Hautbois* et le *Bourdon* de 8, et à tous les autres claviers, qui seront accouplés, tous les Fonds doux de 8 pieds, c'est-à-dire les *Bourbons*, *Flûtes harmoniques* et *Flûtes*.

Le chant étant toujours à la main gauche, il est nécessaire que le *Hautbois* ne domine pas, donc si les Fonds doux étaient un peu faibles il faudrait alors ajouter une *Gambe*. A la Pédale on mettra seulement les Fonds de 8 pieds.

Ce morceau doit être joué très lié.

### **E. Batiste : Offertoire en sol majeur, op.22** <sup>186</sup>

A mon ami Boulenger, organiste de la Cathédrale de Beauvais

Dans ce morceau on mettra au Récit la *Voix humaine*, la *Flûte harmonique* de 8, le *Bourdon* de 8 et le *Tremblant* ; au Positif, au G<sup>d</sup> Orgue et à la Bombarde, qui seront accouplés, les *Flûtes* de 8, les *Flûtes harmoniques* de 8, les *Bourbons* de 8, les *Salicionals* de 8, et on ajoutera à tous ces jeux de fonds une *Gambe* de 8 ; à la Pédale les *Flûtes* de 8 et 16, les *Bourbons* de 8 et 16 et le *Salicional* de 8. On ôtera l'accouplement du Positif pour les Solos de *Hautbois* et de *Clarinette* et l'on accompagnera sur la Bombarde ou sur le G<sup>d</sup>-Orgue. Il faudra avoir le soin, quand le motif reprend sur le chœur de *Voix humaine* à la main droite et que la main gauche reste sur le G<sup>d</sup>-Orgue, de maintenir la boîte d'expression presque ouverte afin que l'accompagnement ne couvre pas le chant. Tous les jeux d'Anches, sans

---

<sup>184</sup> Chanvrelin CHVR013, p38

<sup>185</sup> Chanvrelin CHVR013, p34

<sup>186</sup> Chanvrelin CHVR013, p48

*Plein-jeu*, seront préparés pour le *crescendo* et lorsque le thème est à la Pédale il faudra déployer toute la puissance de l'orgue.

J'ai indiqué partout les combinaisons de jeux et de claviers dont je me sers pour exécuter ce morceau sur l'admirable grand-orgue de S<sup>t</sup>-Eustache. D'après ces indications mes confrères organistes jugeront quelles sont les modifications à apporter pour la meilleure appropriation à un autre instrument. E.B.

### **E. Batiste : Offertoire en fa majeur, op.36** <sup>187</sup>

A mon élève et ami Monsieur Edward Bowman, organiste à S<sup>t</sup> Louis (Missouri)

Dans ce morceau on mettra au Récit le *Hautbois* seul, puis à partir de la vingtième mesure la *Flûte harmonique* de 8, le *Bourdon* de 8 et le *Tremblant* seront ajoutés au *Hautbois*. Ce mélange sera remplacé, après le solo, par la *Voix céleste* ; enfin, au *crescendo*, le Récit avec son Grand Chœur, sera accouplé aux autres claviers.

Au Positif on mettra la *Clarinette* ou, à défaut de ce jeu, le *Cromorne*, le *Bourdon* de 8 et la *Flûte harmonique* de 8 ; au *forte* on accouplera le Positif et son Grand Chœur avec les autres claviers.

Aux claviers du Grand-Orgue et de la Bombarde, qui seront accouplés, on mettra les *Flûtes* de 8, les *Flûtes harmoniques* de 8, les *Bourdons* de 8, les *Salicionals* de 8 et une *Gambe* de 8.

On accompagnera le solo du Récit sur la Bombarde et pour le *forte* on ajoutera tous les jeux d'anches, sans *Plein-jeu*, à ces deux claviers.

A la Pédale les *Fonds doux* de 8 pieds et le *Bourdon* de 16, puis au *forte* tous les jeux d'anches et de fonds avec la Tirasse.

J'ai indiqué partout les combinaisons de jeux et de claviers dont je me sers pour exécuter ce morceau sur l'admirable grand-orgue de S<sup>t</sup>-Eustache. D'après ces indications mes confrères organistes jugeront quelles sont les modifications à apporter pour la meilleure appropriation à un autre instrument. E.B.

---

<sup>187</sup> Chanvrelin CHVR013, p4

# Complément Orgue – Harmonium : Équivalence des registrations

## TABLEAU COMPARATIF des REGISTRES de L'HARMONIUM et du GRAND-ORGUE.

[Ignace Xavier Joseph Leybach, L'organiste pratique, s.d.]

Les jeux ou registres de l'harmonium ont un très grand rapport avec ceux du grand orgue d'Eglise ; on a même emprunté au grand orgue la plupart des noms de ses jeux pour les appliquer à l'harmonium.

Les Morceaux de cette Collection peuvent être exécutés indistinctivement sur l'harmonium ou sur le grand orgue, mais comme l'effet produit est très différent par suite de la disproportion énorme de ces deux instruments, et de la différence considérable de la sonorité de leurs timbres, nous donnons ci-joint un tableau comparatif de leurs registres qui facilitera à l'exécutant l'emploi des jeux.

Nous avons cru devoir employer les lettres alphabétiques A. B. C. D. E à la place de l'assemblage des chiffres actuellement employé et souvent trop difficile à saisir à première vue. Ces lettres se trouvent au commencement et souvent dans le cours de chaque Morceau.

Par ce moyen simple on pourra facilement se servir de l'harmonium comme de l'orgue, sans craindre de se tromper pour l'effet qui convient à chaque composition.

On pourra d'ailleurs recopier ce tableau, afin de l'avoir toujours sous les yeux.

*(Note de l'Auteur)*

HARMONIUM REGISTRES		GRAND ORGUE. REGISTRES
Côté gauche.	Côté droit.	
A_	① - ①	A_ Montre, Bourdon, Flûtes de 8 pieds.
B_	④① - ①④	B_ Montre, Bourdon, Flûtes, Gambes, Salicional etc : de 8 pieds.
C_	①④③① - ①③④①	C_ Montre, Bourdon, Flûtes, Gambes, Salicional, Prestant de 4 et de 8 pieds Clairon et Trompette
D_	①③②① - ①②③①	D_ Plein-jeu, Montre, Bourdon, Flûtes, Gambes, Salicional, Prestant de 4 et de 8 pieds, ajoutez-y les registres, tels que Doublette et le registre Plein-jeu, s'il y en a un.

E\_            ④③②① - ①②③④①  
Le registre ④ fait parler à lui seul tous ces registres ou jeux à la fois.

E\_    Le Grand jeu. Montre, Bourdon, Flûtes, Gambes, Prestant de 4, 8 et 16 pieds, ajoutez-y les Clairons, les Trompettes Bombardes, tous les jeux d'Anches.

Observations générales :

- 1° Généralement, les morceaux exécutés sur le grand orgue doivent avoir un mouvement moins rapide que sur l'harmonium surtout, si ce dernier est à percussion.
- 2° Les indications ci-dessus sont pour un harmonium à 4 jeux, mais tous les morceaux peuvent-être exécutés sur l'harmonium le plus simple, avec ou sans expression.
- 3° En ajoutant aux registres indiqués par la lettre C le registre G, on a l'effet de la lettre E et vice versa. Il en est de même avec les autres lettres, où le registre G peut-être ajouté et enlevé, selon l'effet que l'on désire obtenir.

# TABLEAU COMPARATIF

## *des principaux mélanges de registres et de l'ensemble des jeux*

### DE L'HARMONIUM et du GRAND ORGUE

[Henri D' Aubel, 200 pièces, s.d.]

destiné aux personnes qui seraient embarrassées pour appliquer aux jeux du Grand Orgue, les combinaisons de registres de l'Harmonium.

A cet égard, toute latitude est laissée à MM. Les Organistes, lesquels connaissant à fond les ressources de leur instrument, sont plus à même de tirer le meilleur parti de leur registration.

<i>HARMONIUM</i>		<i>GRAND ORGUE</i>
<b>Basses</b> ①      ① <b>Dessus</b>	—	Bourdon et Flûte de 8 pieds, Salicional
②①      ①②	—	Montre et Bourdon de 16 pieds, Flûte et Bourdon de 8 pieds.
④①      ①④①	—	Montre, Bourdon, Flûte, Salicional ou Gambe, de 8 pieds.
④③①      ①③④	—	Montres, Bourdons, Flûtes, Salicional, Gambe de 8 pieds et Prestants.
①④②①      ①②④①	—	Montres et Bourdons de 8 et 16 pieds, Flûtes, Gambe et Salicional de 8 pieds.
①③②①      ①②③①	—	Même combinaison que précédente ; en plus : Prestants et Doublettes.
①      ④①	—	Récit de Hautbois, accompagné par un Bourdon de 8 pieds.
②      ⑤⑤	—	Bourdon, Voix céleste ou Voix humaine.
① ⑥ ①	—	Grand Chœur, tous les jeux, sauf les Voix célestes et les Voix humaines.

Ce registre fait parler tous les jeux.

La désignation des registres, ainsi que les passages indiqués comme devant être joués **8<sup>a</sup>**. **Sopra**, c'est-à-dire à l'Octave au-dessus, sont indiqués pour les Harmoniums d'au moins 4 jeux ½.

Sur un Orgue à tuyaux, ou sur un Harmonium à 1 jeu, ces pièces doivent être exécutées telles qu'elles sont écrites, sans tenir compte des **8<sup>a</sup>**. **Sopra**.

# Annexe 1

## Composition de l'orgue de l'église St Michel à Bordeaux (marché signé en 1510)

D'après N. Dufourcq

- I Flûte 12 p. <sup>188</sup>
- II Nasard et Quarte de Nasard (Papegay)
- III Flûte d'Alemand <sup>189</sup>
- IV Flûte à 9 trous <sup>190</sup>
- V Hautbois-Cornet <sup>191</sup>
- VI Cimballes
- VII Fourniture
- VIII Chantres <sup>192</sup>
- IX Petit Nasard <sup>193</sup>

---

<sup>188</sup> *Est-ce un 16 pieds qui commence au premier fa ou bien – notez que la composition ne mentionne aucun 8' – est-ce une mesure espagnole en palmas et non en pieds (12 palmas = 8 pieds) ?*

<sup>189</sup> 4'

<sup>190</sup> 1'

<sup>191</sup> Cornet

<sup>192</sup> Voix Humaine 8'

<sup>193</sup> Larigot 1 1/3'

## Annexe 2

### Composition de l'orgue de Bourges en 1667 (selon N. Dufourcq<sup>194</sup>)

Positif (50 n.)	Grand Orgue (50 n.)	Echo (50 n.)	Pédale (30 n.)
Bourdon 8	Montre 16	Bourdon 8	Flûte 8
Montre 4	Bourdon 16	Prestant 4	Quinte-Flûte 7
Flûte 4	Montre 8	Nasard $2\frac{2}{3}$	Flûte 4
Nasard $2\frac{2}{3}$	Bourdon 8	Doublette 2	Trompette 8
Doublette 2	Nasard $5\frac{1}{3}$	Tierce $1\frac{3}{5}$	Voix humaine 8
Tierce $1\frac{3}{5}$	Prestant 4	Fourniture III	
Flageolet ?	Flûte 4	Voix humaine 8	
Fourniture III	Grosse Tierce $3\frac{1}{5}$		
Cymbale II	Nasard $2\frac{2}{3}$		
Cromorne 8	Doublette 2		
Musette 4	Quarte de Nasard 2		2 tremblants
	Tierce $1\frac{3}{5}$		2 rossignols
	Larigot $1\frac{1}{3}$		1 ventouse <sup>195</sup>
	Sesquialtera		
	Grosse Fourniture III		
	Petite Fourniture II		
	Cymbale IV		
	Cornet IV		
	Trompette 8		
	Clairon 4		
	Cromorne 8		
	Voix humaine 8		

<sup>194</sup> Probablement déduite des deux tables de mélanges pour l'orgue de la cathédrale de Bourges

<sup>195</sup> ???



# Annexe 4

SAUVEUR Joseph : Notation des catégories de jeux

TABLE DES JEUX D'ORGUE.													
Octaves	Son. Harmonique pieds et l/2 pieds et 1/4 au.	JEUX A BOUCHE ou DE MUTATION.						JEUX A ANCHE.					
		Longueurs des Tuyaux		Jeux dont les Tuyaux sont des laines fin et Ouverts.	Jeux dont les Tuyaux sont de Bois ou de métal				Jeux dont le Tube est court et étroit.	Jeux dont le Tube est court et large.	Jeux dont le Tube est long et Cylindrique	Jeux dont les Tubes sont longs et Bvoies.	Jeux de Pedales
		Ouverts	Bouchés		Par Octaves	Par Tierces	Par Quintes	Jeux de Pedales					
1 <sup>re</sup> Fonda- mental	1. 16	3 1/2 pieds	16 pieds	le 32. Pied 1	le Bourdon de 16. Pieds 1								
2 <sup>de</sup> Octave	2. 32	16 pieds	8 pieds	le 16. Pied 2	le Bourdon de 8. Pieds 2						la Bombarde 2	Pedale de Bombarde 2	
3 <sup>e</sup> Quinte	3. 48	leur quinte.											
4 <sup>e</sup> Octave	4. 64	8 pieds	4 pieds	le 8. Pied 4	le Bourdon de 4. Pieds 4			Pedale de Flute de 8. Pieds 4	la Regale 4"	la Voix humaine 4'	le Cromorne 4'	la Trompette 4'	Pedale de voix humaine 4' de Trompette 4'
5 <sup>e</sup> Tierce	5. 80	leur Tierce											
6 <sup>e</sup> Quinte	6. 96	leur quinte						le Double Nazard 6					
7 <sup>e</sup> Octave	7. 128	4 pieds	2 pieds	le Presant 8	la Flute 8			Pedale de Flute de 4 Pieds 8				le Clairon 8	Pedale de Clairon 8
8 <sup>e</sup> Tierce	8. 160	leur Tierce					la Tierce 10						
9 <sup>e</sup> Quinte	9. 192	leur quinte						le Nazard 12	Pedale de Nazard 12				
10 <sup>e</sup> Octave	10. 256	2 pieds	1 pied	la Doublette 16	la quarte de Nazard 16								
11 <sup>e</sup> Tierce	11. 320	leur Tierce						La Petite Tierce ou Tiercette 20					
12 <sup>e</sup> Quinte	12. 384	leur quinte						le Laricot 24					
13 <sup>e</sup> Octave	13. 512	1 pied	6 pouces	le Flageolet 32									

# Annexe 5

## RIEPP KARL JOSEPH : Le facteur d'Orgues cuisinier

[traduction de P.M. Guéritey]

Le facteur d'orgue et cuisinière pour Carnavall

Il ne suffit pas que les organistes et les facteurs d'orgues sachent ce qu'est un orgue, et pour que tout le monde sache ce qu'est un orgue, je vais donner une comparaison. Mais pour que tout le monde comprenne, je vais comparer l'orgue avec un repas, mais un repas pour grand seigneurs ; les paysans ne peuvent pas comprendre ce que les 3 rois mages ont offert à la crèche !

Le vent et l'eau sont deux éléments différents, mais il me convient de comparer la soufflerie à l'eau car sans le vent, il n'y a pas d'orgue, sans eau pas de pain, pas de vin, pas de soupe, ainsi ce premier élément est indispensable.

- 1° Soufflerie : l'eau
- 2° le tirage des jeux : la hachoir à viande
- 3° le banc : la chaise
- 4° les claviers : les assiettes
- 5° les doigts : couteau et fourchette
- 6° montre 16 pieds : bouillon de viande
- 7° Bourdon 16' : le pain dans la soupe
- 8° principall 8 pieds : le riz sur la soupe
9. Bourdon 8 pieds : viande de veau
10. Octave ou prestant : le vin
11. flûte 4 p. : hors d'œuvres
12. Quintaton : choucroute
13. Doublett, superoctav : le sel
14. fourniture-Cimball : les épices

Repas ordinaire

- 15 Trompette 8 pieds : roti
- 16 Clairon : alouette
- 17 Cornet : sauce aux câpres
- 18 voix humaine : langue de bœuf
- 19 Gamba : cuissot fumé
- 19 Bombarde : jambon de sanglier ou hure

---

Repas extraordinaire

- 21 Cromorne : perdrix
- 22 Cornet Récit : ortolans ou faisans
- 23 Les 2 ensemble : Salmis de bécasses

---

Grand repas

- 24 La pédale en plus : Vin de Bourgogne

25 le positif en plus : confit pour les femmes

26 Nasard et tierce ne font rien seuls, mais avec leur fondamentale : principal, copel, prestant  
c'est le confit pour les hommes

27 le larigot c'est une « Craime foithé »

28 flut traversière : tarte

29 Salicional : pain de sucre

30 Gamba 4 fuss : Rosoly

31 Echo : Cafée

---

Il ne suffit pas d'avoir les aliments, il faut aussi savoir les préparer selon son désir.

« aux faite avocat » Conseil sérieux pour mélanger les jeux : Fondamentales

1° Principal 16' seul

2° Copel 16' seul

3° Copel 8' seul

4° principal 8' seul

5° Copel et Principal [16]

6° Copel 8' et Principal 8'

7° Bourdon Montre Coepl 8', prestant

Repas ordinaire que l'on doit manger par grosses bouchées avec gravité, autrement, on peut s'étrangler.

===

8 « Corall » complet

On ajoute aux jeux ci-dessus : superoctav mixtur et Cimballe

---

Bon repas ordinaire

===

9 **Grand Jeux** ou tutti

Bombarde trompette clairon

grand cornet ; cromorne, trompette du positif,  
clairon, prestant, (octav)

---

Repas pour un (Supérieur) général ou pour un grand prélat avec le couvent

===

10. Quand l'organiste peut ajouter à cela la bombarde c'est pour un général d'armée !

===

11 **Fugue** : trompette clairon prestant trompette positif, clairon

---

Repas pour un organiste

===

12 **Jeux de tierce à la Basse**

Bourdon 16', Bourdon 8', montre 8', octav, flute 4' grosse tierce, nasard quarte tierce, au  
dessus : positif : Bourdon, prestant, flute, nasard, quart, Larigot, tierce ou Cornet tierce

---

Repas pour facteur d'orgues « Dieu veuille avoir leurs ames comme les 12 apôtres ».

===

13. **Cromorne en taille**

Accompagnement au grand orgue avec la main droite : Bourdon, montre à la main gauche,  
positif : prestant, cromorne, Cantabile.

A la pédale : flute 8', flute 4' (la contrebasse)

---

Repas pour un Roi, mais il doit être connaisseur

===

14. **Tierce en taille**

La main droite sur le grand orgue : Bourdon 8', montre 8', prestant

la main gauche sur le positif : Bourdon, prestant, nasard, flute, tierce, quarte, larigot

Pédale : flute 8', flute 4'

---

Pour un prêtre connaisseur

===

15 **Duo de Cromorne**

au positif octave Cromorne avec la main gauche

la main droite sur le récit

---

Pour un Seigneur

===

16. **Trio**

à la main droite : prestant, cromorne, Bourdon

au grand orgue : Copel, Principal, prestant

Pédale : copell 16', flute 8'

---

Pour un amateur ou connaisseur

===

17. **Solo ou Récitatif**

Grand Orgue : montre bourdon, main gauche

main droite : cornet de récit

---

Pour la chambre des femmes

===

18. Grand orgue prestant, Copel main gauche

au positif trompette

---

Pour un officier

===

19. **Basse de trompette**

grand orgue : main gauche trompette, clairon, prestant, cornet

au positif, main droit : Bourdon, larigot, doublette

---

Pour un guerrier

===

20. **Solo ou récit de chalumeau**

Copel 8' et un 3° clavier de Récit chalumeau et copel.

---

Pour un italien

===

21. **Basse de Gambe**

Grand orgue gambe 8', copel, prestant

au positif Saicionnal, copell, Gambe 4'

pédale Coepl 16', flute 8', flute 4'

---

Pour un allemand de bon goût

===

22. **Solo ou récit de hautbois**

grand orgue Bourdon, prestant, nazard  
en haut flute 4'

---

Pour une couleur agreste

===

23. **Solo de flute**

flute traversière, copel  
au positif saliconnal, copel  
pédale 8 p.

---

Pour les vieillards

===

24. **Basse de Voix humaine**

Voix humaine, copel, prestant, nazard  
au positif : salicional, copel, nazard, flute 4'  
pédale 8'

---

Pour une assemblée d'hommes

===

25. **Dessus de voix humaine**

grand orgue : voix humaine, copel, nazard, prestant  
positif : gambe 4', copel, octave.

---

Pour les enfants ou les écoliers

===

26. **Récit ou solo de Cromorne**

Cromorne, bourdon  
au grand orgue : copel, principal

---

Pour les amateurs d'orgue

===

27. **Basse de Cromorne**, Cromorne, prestant  
au grand orgue : bourdon, montre, prestant  
flutes de pédale

---

Pour les maîtres de chapelle

===

28. **Basse de hautbois**

Hautbois, prestant, nazard  
au positif prestant, flute gambe  
aussi : gambe avec cornet de récit

---

Pour les Vignerons

===

29. **Basse de Tierce**

Bourdon 16', Bourdon 8', prestant, nazard, quarte, tierce

au positif trompette prestant  
flute pédale 16 et 8 pieds.

- - -

Pour un musicien (ambulant)

===

30. **Quatuor**

Copel 16', Copel 8', Principal prestant au grand orgue, Cromorne, Bourdon, octave au positif au récit : Cornet à la pédale Copel 16', flute 8', gambe 8'

- - -

Pour les organistes et musiciens très savants

===

31. **Echo** pour les ignorants.

===

Cette gastronomie peut être utilisée toute entière... les facteurs d'orgue ne sont que les cuisiniers.

Ce ne sont que les principales manières de registrer. On peut en faire plusieurs centaines. L'organiste doit être le cuisinier qui met les bons condiments dans la sauce. Le facteur d'orgue est comme celui qui écrit un journal où il n'y a que le papier ; pour moi, je préfère les orgues qui sont pleins de tuyaux. Je n'ai cherché ici rien d'autre que la Gloire de Dieu.

*[traduction : J. GARDIEN & P.M. GUERITEY]*

## Annexe 6

**Karl Joseph Riepp, Abbaye de Salem, 1768, Mélange des jeux<sup>196</sup>**

- 1° Au grand orgue : Principal 8', Copel 8'
- 2° Principal 8, Copel 16', Copel 8', à la pédale pr[incipal 16'], bourdon [16'], flute 8', flute 4'
- 3° Pour un "**choral**"<sup>197</sup> ordinaire Principal 8', Copel 16', Copel 8', octave 4', superoctave 2', nazard
- 4° Pour le "**Chora tutti**" : Principal 8', Bourdon 16' <sup>198</sup>, Copel 8', octave 4', superoctave 2', Mixtur, Cimballe
- 5° **Jeu de tierce** : Principal 8', Bourdon 16', Copel 8', octave 4', superoctave 2', [grosse] tierce, nazard, tierce
- 6° **Pour la fugue** : octave 4', trompette 8', clairon, Cornet – à la pédale Bombarde, trompette, clairon ;
- 7° **Solo de flute traversière** : Bourdon 8', du 3° clavier avec la voix humaine [au grand orgue]
- 8° **Voix humaine** ; Copel 8', octave 4'. Au positif : Copel 8', principal 4', nazard
- 9° Gambe 8', copel 8', octave 4' avec au Récit flute 8' et copel de 8'.
- 10° **Petite tierce au positif** : Copel 8', principal 4', nazard, superoctave, tierce, larigot
- 11° Gambe 8, avec au positif Copel 8', principal 4'.
- 12° Chalumeau, avec la flute 4'.
- 13° Au positif : principal 4', Cromorne 8' ; au grand orgue principal de 8', copel 8'.
- 14° **Basse de trompette**. trompette, clairon, octave 4' au grand orgue ; au positif : copel 8', superoctave, larigot.
- 15° Au positif Copel 8', principal 8', superoctave, nazard, tierce, larigot ; au grand orgue principal 8' et copel 8'.
- 16° Au grand orgue : tierce, principal 8', octave 4', superoctave 2', copel 16', bourdon 8', nazard ; au positif : trompette, principal 4', clairon

[traduction : P.-M. GUÉRITEY]

---

<sup>196</sup> *Les crochets sont de P.-M. Guéritey*

<sup>197</sup> Riepp utilise le terme "Corall" qui littéralement signifie "tout le chœur" ; il faut entendre par là tous les jeux utilisés pour accompagner le chœur et que pour faire court nous traduisons par "Choral". [note P.-M. Guéritey]

<sup>198</sup> Riepp semble employer indifféremment Copel et Bourdon pour désigner un Bourdon (16 ou 8)

# Annexe 7

## Karl Joseph Riepp, Abbaye de Salem, 1768, Manière de mélanger les jeux<sup>199</sup>

Il n'y a, à proprement parler que [?]<sup>200</sup> manières principales de mélanger les jeux mais plus de cent sortes de "galanteries".

1° **Fond d'orgue ordinaire** : Copel 8', Principal 8', octave 4, Superoctave 2

2° **Grand fond d'orgue** : Copel 16, copel 8 ; à la pédale : Principal 16, copel 16 ; au positif Salicional 8, Bourdon 8.

3° "**Choral**"<sup>201</sup> : Copel 8, principal 16, flute 8 à la pédale ; au grand orgue : Copel 16, principal 8, copel 8, flute 4, octave 4, fourniture et cymballe.

4° "**Choral extra**" Comme ci-dessus avec en plus Bombarde et Trompette [de pédale]. Et au positif les mêmes

---

Tout ceci se fait ordinairement sur tous les orgues

---

5° **Jeu de Tierce** : [grand orgue] copel 16, copel 8, principal de 8, octave 4, grosse tierce, nazard, quarte, petite tierce, pas de pédale, mais au positif : Bourdon 8, octave, nazard, quarte, tierce, larigot ; la main droite sur ce clavier, la main gauche au grand orgue jouant une basse bien allante.

6° **Cornets de récit**, "par intervalles"<sup>202</sup>

7° Pendant que le prélat s'habille, on peut jouer une **fugue** avec à la pédale Bombarde, trompette, clairon ; au grand orgue : trompette, clairon, cornet, octave 4, au positif principal de 4, trompette, clairon.

8° Pour un **duo** : cornet de Récit avec la main droite et au positif une basse bien allante. [ajouté au crayon : "Cromorne"]

Ce qui est en plus est dans le repas d'un bon cuisinier ;

Toutes les comparaisons finissent [en français dans le texte]

[traduction : P.-M. GUÉRITEY]

---

<sup>199</sup> Les crochets sont de P.-M. Guéritey

<sup>200</sup> "7" surchargé par "3" ou "5" [note P.-M. Guéritey]

<sup>201</sup> Riepp utilise le terme "Corall" qui littéralement signifie "tout le chœur" ; il faut entendre par là tous les jeux utilisés pour accompagner le chœur et que pour faire court nous traduisons par "Choral". [note P.-M. Guéritey]

<sup>202</sup> Ou "par accords" [note P.-M. Guéritey]

## Annexe 8

### Karl Joseph Riepp, Abbaye de Salem, 1768, Comment on peut mélanger les Registres de l'orgue du Tabernacle<sup>203</sup> (les claviers d'en bas)

1° Bourdon de 8 p. et la flute de 8 p.

2° Bourdon de 8 p., flute de 8 p. et Bourdon de 16 p.

3° Bourdon 8', flute 8', Bourdon 16' et flute 4'

C'est ce qu'on appelle les **fonds d'orgue**.

4° On peut mettre en plus à la pédale la flute 8', le Bourdon de 16' et la flute 4', et aussi la gambe 8' selon le désir de l'organiste.

5° Pour le "**choral ordinaire**" : bourdon 8', flute 8', bourdon de 16', octave, superoctave, mixture.

A la pédale, trompette ou Bourdon de 16', flute 8' et flute 4' sans la trompette

6° si on veut ajouter le cornet pour le "**choral**", on peut mettre aussi à la pédale Bombarde, trompette, flute 8', flute 4'.

7° Pour un **grand jeu** l'octave 4', la trompette et le cornet ; à la pédale, la trompette, la Bombarde et la flute 8' et flute 4'.

8° On accompagne le **cornet de Récit** avec le Bourdon 8' et l'octave 4' au grand orgue.

9° Un **duo** avec le cornet de récit et la trompette au grand orgue (on met toujours octave 4' avec la trompette).

10° Pour un **trio**, la voix humaine avec le copel 8' et la flute de 4' à la basse et dans le dessus le cornet de récit, avec les flutes de pédale.

11° La **voix humaine** peut aussi être jouée seule, mais avec toujours le copel 8' et la flute 4' si on veut faire plus fort, on met en plus octave 4' et toujours à la pédale flute 8' et flute 4'.

12° **Basse trompette** : Trompette et le cornet de récit. Avec le cornet de récit, on peut utiliser toutes sortes de jeux.

13° Ce qui va le mieux avec la Basse de voix humaine c'est le dessus de hautbois<sup>204</sup>.

14° Particulièrement pour accompagner le chalumeau : Bourdon 8' et flute 4' au manuel et si on veut flute 8' et flute 4' à la pédale

Ce sont les mélanges réguliers, mais un organiste peut faire cent sortes de registrations selon son caprice et son goût...

[traduction : P.-M. GUÉRITEY]

<sup>203</sup> Les crochets sont de P.-M. Guéritey

<sup>204</sup> (=chalumeau) [note de P.-M. Guéritey]

# Annexe 9

## Composition de l'orgue de Salem (Allemagne) en 1768

<b>Hauptwerk</b>		<b>Positiv</b>		<b>Recit</b>		<b>Pedal</b>	
Bourdon	16	Salicional	8	Flet traversiere	8	Principal	16
Principal	8	Copel	8	Copel	8	Subbaß	16
Copel	8	Prinzival	4	Flet	4	Octavbaß	8
Gamba	8	Gamba	4	Cornet recit		Violonbaß	8
Octav	4	Nasard		Hautbois	8	Flet	4
Waldflöte	4	Superoctav	2	Schalmey	8	Mixtur	
Nasard	2 2/3	Terz	1 3/5			Bombard	16
Superoctav	2	Larigot	1 1/3			Trompet	8
Terz	1 3/5	Mixtur				Clairon	4
Cornett		Trompet	8				
Mixtur		Vox humana	8				
Cimbal		Clairon	4				
Trompet	8						
Cromorn	8						
Clairon	4						

# Annexe 10

## SILBERMANN Johann Andreas : Table de Bouxwiller (1778)

### Plein-jeu Grand Orgue

Montre  
Bourdon 16. pieds  
Bourdon 8  
Prestant  
Doublette  
Sifflet  
Fourniture  
Cymbale

### Plein-jeu Positif

Prestant  
Bourdon  
~~Nazard~~  
Doublette  
Fourniture.  
A la Pédale on accompagne  
Soubasse  
Octavebasse. Avec ou sans<sup>205</sup>  
Trompette basse de même avec ou sans  
Tremblant fort.  
Ces jeux se jouent entièrement en accords.

### Grand-jeu Grand Orgue

Montre  
Bourdon 16 pieds  
Bourdon 8.  
Nazard  
Doublette  
Tierce  
Cornet. Avec ou sans  
Trompette basse et  
Trompette dessus

### Grand-jeu. Positif

Prestant  
Bourdon  
Nazard  
Doublette  
Tierce.  
Avec ou sans le Tremblant fort

Ces jeux ne se jouent pas en accords, notamment à la basse on ne joue qu'une voix, ou tout au plus en octaves, mais en aucun cas avec des quintes et des tierces.

---

### Pour jouer la Tierce

Prestant  
Bourdon  
Nazard  
Doublette  
Tierce

---

### Pour jouer le Nazard

Prestant  
Bourdon  
Nazard

---

### Pour jouer le Cornet

Bourdon  
Cornet.  
Il faut remarquer qu'on ne doit jouer le dessus plus bas que le do du milieu, ni la basse plus haut que le si du milieu.

---

### Fond d'orgue

Montre  
Bourdon 16.  
Bourdon 8.  
Prestant  
Doublette. Si on veut l'avoir plus fort, avec le Sifflet  
accompagnés à la Pédale par Soubasse et Octavebasse.<sup>206</sup>

### Au Positif

Prestant  
Bourdon  
Doublette

---

Un **mélange délicat** pour des pièces simples au Positif

---

<sup>205</sup> Voir note 156, p63

---

<sup>206</sup> Voir note 157, p63

Prestant  
Bourdon  
Nazard  
Tierce

---

Le Bourdon 8 du Grand Orgue et le Bourdon du Positif peuvent être joués seuls pour des pièces douces, avec ou sans le Tremblant doux, et accompagnés à la Pédale avec l'Octavebasse seule.

---

Bourdon 16 pieds  
Bourdon 8.

Au Positif

Bourdon  
Flûte avec ou sans le  
Tremblant doux.  
La pédale accompagne avec la Soubasse et l'Octavebasse.

---

Au Grand Orgue, pour la main droite ou dessus

Bourdon 16. pieds  
Bourdon 8  
Sifflet  
Au Positif, pour la basse ou la main gauche  
Bourdon  
Flûte.

---

Pour jouer la **Trompette**

Trompette basse  
Trompette dessus  
Bourdon 8 pieds  
NB. À la basse surtout pas en accords, mais simplement à une voix ou en octaves.

---

Pour jouer le **Cromorne**

Cromorne  
Bourdon.

---

Si l'on veut alterner la basse et le dessus, aussi bien à la Trompette qu'au Cromorne, on ne tire, pour la Trompette, que le Bourdon et la Flûte du Positif, et pour le Cromorne, pour changer, le Bourdon et la Montre au Grand Orgue

---

Montre

Bourdon peuvent être tirés avec ou sans le tremblant doux, et accompagnés à la pédale par Soubasse 16 et Octavebasse.

---

Si au Positif on tire le Bourdon et la Tierce pour le dessus ou la main droite, on prend pour la basse ou la main gauche le bourdon 8 du Grand Orgue.

---

Pour la **voix humaine**

Pour commencer on prélude au Positif avec Bourdon et Flûte.

Tremblant pour la Voix humaine.

À la Pédale on accompagne avec l'Octavebasse.

Au Grand Orgue

Montre

Bourdon 8

Voix humaine.

Lorsqu'au Positif le prélude est terminé, on peut jouer dans le dessus, pour commencer, des notes simples, puis seulement des tierces par exemple. Si l'on veut faire entendre particulièrement l'alto, le ténor ou la basse, on reste avec le dessus sur le clavier du Positif.

À la fin on peut faire entendre un chœur de 3 à 4 voix.

---

**Remarque**

Si l'on a tiré les jeux de Cornet et de Tierce, on ne doit tirer en même temps ni la Fourniture ni la Cymbale.

De même le Cornet et la Tierce ne conviennent pas avec la Fourniture et la Cymbale, à moins qu'un choral fort ne nécessite ces jeux.

De même à la Pédale on ne tire la Bombarde que pour un choral fort.

Ainsi, pour le choral, si l'orgue doit passer, il ne faut que des accords pleins et tenus, de sorte qu'à chaque main on enfonce toujours 3 touches.

*[traduction M. Schaefer]*

# Annexe 11

## Composition de l'orgue de Bouxwiller (Alsace) en 1778

<b>Grand Orgue (51n.)</b>	<b>Positif de dos (51 n.)</b>	<b>Pédale (20 n.)</b>
Bourdon 16	Bourdon 8	Soubasse 16
Montre 8	Prestant 8	Octavebasse 8
Bourdon 8	Flûte 4	Bombarde 16
Prestant 4	Nazard 2 2/3	Trompette 8
Nazard 2 2/3	Doublette 2	
Doublette 2	Tierce 1 3/5	Tremblant doux
Tierce 1 3/5	Fourniture III	Tremblant fort
Sifflet 1	Cromhorne 8	Accouplement I/II
Fourniture III		1/2 ton plus bas
Cymbale III		3 soufflets à 7 plis (6' x 3'4")
Cornet V		
Trompette 8		
Voix humaine 8		

# Annexe 12

Composition de l'orgue de Paris St Eustache 1854 à l'arrivée de Batiste à cette tribune.

Ducroquet & Barker

<b>Positif (54 n.)</b>	<b>Gd. Orgue (54 n.)</b>	<b>Bombarde (54 n.)</b>	<b>Récit exp. (54 n.)</b>
Flûte 8	Montre 16	Bourdon 16	Bourdon 16
Fl. Harmon. 4	Grosse Flûte 8	Gambe 16	Fl. Ouverte 8
Bourdon 8	Flûte 8	Bourdon 8	Fl. Harmon. 8
Kéraulophone 8	Fl. Harmon. 8	Salicional 8	Fl. Harmon. 4
Salicional 4	Bourdon 8	Gambe 8	Basson 16
Fl. Harmon. 4	Prestant 4	Quintadène 8	Basson-Htb. 8
Plein-jeu V	Fl. Ouverte 4	Bombarde 16	Trompette 8
Cor anglais 16	Nazard 2 2/3	Trompette 8	Euphone 8
Trompette 8	Doublette 2	Clairon 4	Voix humaine 8
Clairon 4	Fourniture V		Clairon 4
Basson 8	Cymbale IV		
Hautbois (a.l.) 8	Cornet V		
Hautbois 8	Euphone 16		
Cromorne 8	1 <sup>ère</sup> Trompette 8		
	2 <sup>ème</sup> Trompette 8		
	Clairon 4		

## **Pédale (30 n.)**

Flûte 32
Flûte 16
Contrebasse 16
Bourdon 16
1 <sup>ère</sup> Flûte 8
2 <sup>ème</sup> Flûte 8
Violoncelle 8
Salicional 8
Flûte 4
Salicional 4
Bombarde 32
Bombarde 16
Basson 16
1 <sup>ère</sup> Trompette 8
2 <sup>ème</sup> Trompette 8
Basson 8
Clairon 4
Basson 4

Tirasse machine  
 GO sur machine  
 Bombarde sur machine  
 Récit sur machine  
 Expression récit  
 Appel Anches Pédale  
 Appel Anches GO  
 Appel Anches Positif  
 Appel Anches récit  
 Appel Anches Bombarde

# Postlude en forme de rondeau

## L'art de la table

Les registrations de la musique françaises aux XVII et XVIII<sup>e</sup> s.

---

En 1768, Karl Joseph Riepp met l'art de la registration en parallèle à l'art d'accommoder les mets culinaires. Cette façon de présenter la registration de la musique française met d'emblée en lumière l'idée que les ingrédients de base peuvent se conjuguer de différentes manières pour donner des résultats très différents.

### Sources et visées

Ce propos est le fruit d'une compilation de textes historiques concernant la registration de la musique française du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> s.<sup>207</sup> Il ne dispensera personne de lire ces tables de registrations mais en donne un éclairage et encourage le sens critique de chacun. Il a pour visée de remettre la registration au statut d'*art* et non de *savoir*. Les discours contradictoires, péremptaires, univoques et faussement objectivés – base de beaucoup d'enseignements – m'ont orienté vers un retour aux sources.

Qu'est-ce que l'interprétation ? S'agit-il de la restitution fidèle et parfaite du texte et de l'émotion de l'auteur ? En sommes-nous capables ? Il est clair que ces questions soulèvent bien des questions sur l'enseignement. Dès lors qu'une œuvre écrite est jouée, il ne peut s'agir que d'une interprétation possible parmi d'autres. Il n'y a donc d'interprétation que personnelle du texte emprunté à un autre. L'émotion de l'interprète est littéralement *prêtée* à la musique du compositeur<sup>208</sup>.

En ce sens, la registration fait partie intégrante de l'interprétation de la musique, au même titre que l'écriture, l'ornementation, l'agogique, l'acoustique et les affects. Elle participe au caractère de la musique et à son expression, mais aussi à l'émotion de l'interprète qu'il aura à charge de transmettre.

### A propos des tables de registrations

Les musiques pour orgue du XVI au XVIII<sup>e</sup> s. étaient codifiées dans les genres et les registrations. Le plus souvent, les titres indiquent d'emblée le *type* de registration.

De nombreux compositeurs laissèrent des préfaces à leurs recueils de compositions et indiquèrent la *manière*<sup>209</sup> de registrer. Des facteurs d'orgues et des organistes – interprètes –

---

<sup>207</sup> *Tables de registrations pour la musique d'orgue française du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle*, 2007-2008, disponible gratuitement :

- <http://hydraule.org/bureau/biblio/lopes/tables.pdf>
- [http://e-partitions.fr/zorgue/tables\\_de\\_registrations.pdf](http://e-partitions.fr/zorgue/tables_de_registrations.pdf)
- <http://icking-music-archive.org/lists/Tables-de-registrations.pdf>
- sur demande (lopes.roland@wanadoo.fr)

<sup>208</sup> Cette émotion peut s'originer de la composition elle-même, mais elle la teintera d'une façon singulière. Il y a là un jeu d'influences mutuelles.

<sup>209</sup> « *Avis...* » (Lebègue, Boyvin, Jullien), « *on pourra toucher...* » (Gigault). L'enseignement musical est-il enseignement de savoir ou doit-il viser à développer le potentiel propre à l'élève ?

s'y sont essayés. Cela indique des buts différents : il s'agissait probablement pour les compositeurs d'éduquer le prochain dans l'art de la registration ; il s'agit donc de manières générales. Ces registrations ne sont pas praticables stricto sensu sur tous les instruments. Les tables de Gimont, Caen, Bourges... sont destinées quant à elles à des orgues précis, avec leurs particularités propres et suivant les *goûts*<sup>210</sup> de leurs auteurs. Il en va de même pour les tables dressées par des facteurs d'orgues : L'histoire a retenu le célèbre Dom Bedos de Celles, mais J.A. Silbermann a laissée une table de registrations pour l'orgue de Bouxwiller, Riepp pour celui de Salem par exemple. Dans un autre style, il existe une table de registrations de l'un des facteurs Stiehr, malheureusement en partie illisible... Ici, les registrations ne sont pas notées mais indiquent des couleurs et des intensités – tout comme Rinck l'a fait sans son école d'orgue !

D'abord, dans les cas de tables *générales*, il me semble important de relativiser leur utilisation stricte. Ici comme ailleurs, je doute de l'absolu. Selon les auteurs, les registrations doivent se faire selon le *goût* et la *sensibilité* de l'organiste. Les tables semblent ne pas être là pour enfermer l'interprète mais pour le guider dans le *bon* goût alors en vigueur. D'une table à l'autre, des variantes sur une même registration indiquent qu'il s'agit plus de recettes pour baliser le chemin que d'une vérité dogmatique. La liberté y est expressément permise voire encouragée. La registration perd son singulier au profit de la singularité. La subjectivité et la créativité de l'interprète semblent être convoquées par les auteurs des tables de registrations.

La multiplicité des types des sources (compositeurs, facteurs, organistes), leurs divergences et leur diffusion inégale ont probablement favorisé l'erreur de s'appuyer sur un écrit – celui de Dom Bedos - faisant fi des autres textes.

Ensuite, il me semble primordial de mettre en adéquation les dates des compositions, les caractéristiques techniques et sonores des orgues originalement utilisés et les dates des tables de registrations. Celles-ci s'appliquent dans un contexte qui est le leur, formant ici un ensemble insécable.

Il nous manque toujours tout un contexte philosophique, moral, social, esthétique, littéraire, rhétorique et architectural de l'époque baroque pour utiliser au mieux ces tables.

De plus, la facture d'orgue a toujours évolué. Les anches de la fin du XVIII<sup>e</sup> s. avaient gagné en intensité et en fondamentale mais aussi avaient perdu leur faiblesse relative dans les aigus. Ainsi, les grands jeux s'appauvrissent en fonds et s'enrichissent par la multiplication et la doublure des jeux d'anches. Les couleurs changent ! De même, les fonds ont pris de la largeur, donnant plus de rondeur, d'ampleur et de profondeur aux mélanges tels que le plein-jeu et le jeu de tierce. De nouveaux jeux apparaissent aussi (Hautbois, Flûte 8...).

Il est intéressant de noter qu'avec l'évolution technique, la dénomination de certains mélanges a évolué : on ne parle plus de Grand Jeu mais de Grand Chœur à la fin du XVIII<sup>e</sup> s.<sup>211</sup> Les dénominations, les genres ont évolué pour laisser place à de nouvelles formes (rondeau, cromorne sur les fonds, récit de hautbois...). Michel Corrette intitule son recueil de 1787 « *Pièces dans un genre nouveau* » ! A cet enrichissement des mélanges, l'écriture semble céder le pas pour aboutir au répertoire post-classique si souvent décrié. Or, ce répertoire prend de l'allure et de la grâce sur des orgues de la fin du XVIII<sup>e</sup> s. a qualité des timbres semble pallier à la faiblesse d'écriture. Ainsi, l'orgue de Ste Croix de Bordeaux a été créé dans ce contexte et pour lui. Séparer facture et littérature musicale me semble une erreur fréquemment répandue<sup>212</sup>.

---

<sup>210</sup> Le *bon* goût s'oppose t'il au goût personnel ?

<sup>211</sup> Boyvin utilise déjà la terminologie de Grand Chœur dans le sens d'un plan sonore.

<sup>212</sup> Même si la musique de Grigny sonne admirablement à St Maximin...

## Références contextualisées

J'éviterai ici de donner des recettes toutes faites. Je renvoie ici le lecteur aux différentes tables. Leur lecture me semble la seule école de registration pour la musique qui nous interesse ici, sans interprétation de seconde main. Cependant, il me semble important de donner des références primordiales :

- Pour la littérature la plus usitée (Boyvin, Couperin, Grigny, Guilain, Corrette...), je préconise la lecture des tables de Boyvin, Raison, G. Corrette,
- Pour la littérature plus ancienne (Titelouze...), la table de Mersenne me semble la plus indiquée,
- Le traité de Dom Bedos<sup>213</sup> me semble plus à même d'illustrer la musique du milieu et de la fin du XVIII<sup>e</sup> s., de même que les textes de Gimont, Benaut, M. Corrette (1787) et Lasceux.
- Les tables de Silbermann et de Riepp quant à elles me semblent plus représentatives de pratiques locales et d'un intérêt plus historique. Elles présentent de telles divergences par rapport aux autres tables que la prudence semble nécessaire dans l'application, l'interprétation et la diffusion de ces textes. J.A. Silbermann préconise un Grand Jeu sans anches manuelles (trompette facultative, aucune mention du cromorne). De plus, les influences culturelles, langagières, musicales et techniques venues d'outre Rhin se mêlent pour créer quelque chose de nouveau.

## Conclusion

S'il n'y a pas qu'une musique française (de Titelouze à Beauvarlet-Charpentier, voire Boëly), il n'y a certainement pas qu'une façon de registrer la musique française. La multiplicité des tables et l'évolution de nouveaux registres et des timbres sont à la base de cette conception.

Il me semble important de concevoir la registration comme la *prononciation* au même titre que les notes inégales et les ornements : à une langue donnée – l'écriture elle-même – correspond une (des) prononciation(s) – les registrations, les ornements, les inégalités. Les tables de registrations peuvent être comparées aux divers accents d'une langue, alors que la manière d'écrire peut être assimilée aux langues successives (latin, vieux français, français XVIII<sup>e</sup> siècle, français actuel). Ainsi, user de registrations et d'ornementations adéquates participe à parler une langue *avec* son intonation. Cette métaphore me semble propice à comprendre la nécessité de conjuguer le choix du répertoire, l'orgue sur lequel l'interpréter et la manière de l'interpréter : il s'agit de parler *français* avec l'un des accents *français*.

Certains auteurs parlent de la tierce en taille comme d'un chant. Pour ma part, la musique elle-même est discours, avec des langues et des prononciations propres. A l'interprète de s'y confronter et de travailler sa prononciation comme s'il travaillait une langue, celle d'un autre<sup>214</sup>.

J'entends l'interprétation comme une invite à la re-création, à un *positionnement parmi d'autres*, celui du sujet. Le *choix* de la registration participe à ce positionnement.

Roland Lopes  
08.2008

---

<sup>213</sup> Il s'agit du seul texte retenu et considéré par l'histoire de l'orgue. Ce faisant, l'histoire a sauvagement condensé 200 ans de pratiques de la registration. Cette condensation a mené à une perte considérable de matériel...

<sup>214</sup> Parler sa propre langue revient à improviser ou à composer.

# Sources utilisées

## **ANONYME DE CAEN :**

Dufourcq N., *Le Livre de l'orgue français*, vol.1 (« Les sources »), Picard  
Inventaire des Orgue d'Indre et Loire, ARCAMC, Edition Comp'Act, 1997, pp410-411

## **ANONYME DE BOURGES :**

Dufourcq N., *Le Livre d'Orgue de Montréal*, in « L'orgue » (« Cahiers et mémoires »), n°33

## **ANONYME DE LOUVIE-JUZON :**

Gravet N. (1961/1996), *L'orgue et l'art de la registration en France du XVIè siècle au début du XIXè siècle*, in « L'Orgue », n°100 (1961/IV), réédition et complément Ars Musicae, 1996, p108

## **ANONYME DE TOURS : *Manuscrit***

Gravet N. (1961/1996), *L'orgue et l'art de la registration en France du XVIè siècle au début du XIXè siècle*, in « L'Orgue », n°100 (1961/IV), pp202-257, réédition et complément Ars Musicae, 1996, pp85-86

## **ART DU FAISEUR D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE ET LUTHERIE**

*Encyclopédie méthodique, Arts et métiers mécaniques* (1785), réimpression de l'édition 1785, Minkoff, Genève, 1972, p85

## **BATISTE Antoine-Edouard (1820-1876) :**

Pièces pour orgue, Edition Chanvrelin, Paris, CHVR013, 1998

Perrot J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, vol. 1 pp144ss et vol. 2 p446

## **BEAUVARLET-CHARPENTIER Jacques-Marie (1766-1834) : *Théorie d'orgue pour connaître ses différents effets, ainsi que le nom et le mélange de ses jeux*, Paris, Launer [vers 1830]**

Perrot J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, vol. 2 pp 412-415

## **BENAUT Josse François Joseph (vers 1743-1794) : *Messe en ut mineur***

Edition originale conservée à la Bibliothèque Humaniste de Sélestat (67 - Bas-Rhin), Fonds Vogeleis, cote N1255

(publication avec l'aimable autorisation de la ville de Sélestat et de son maire M. BAUER)

## **BOYVIN Jacques (vers 1653-1706) : *1<sup>er</sup> Livre d'orgue***

Edité par J. Bonfils, Les Editions Ouvrières, Coll. L'Astrée, 1970

**CADAUX Justin** : *Ecole d'orgue ou Méthode complète, 1844*

Gravet N. (1961/1996), *L'orgue et l'art de la registration en France du XVI<sup>e</sup> siècle au début du XIX<sup>e</sup> siècle*, in « L'Orgue », n°100 (1961/IV), réédition et complément Ars Musicae, 1996, pp111-113

Perrot J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, vol. 2 pp 416-418

**CHAUMONT Lambert** (vers 1645-1712) : *Pièces d'orgue sur les huit tons*

Editées par J. Ferrard, Heugel, Coll. Le Pupitre (LP25), 1990

**CORRETTE Gaspard** (1671-1733) : *Messe du 8<sup>ème</sup> ton*

Editée par E. Souberbielle, Editions musicales de la Schola Cantorum, Coll. Orgue et Liturgie, 50-51, (sd)

**CORRETTE Michel (1737)** (1707-1795): *1<sup>er</sup> Livre d'orgue*, op.16

Edité par Ph. Laubscher, Verlag Krompholz & Co, 1978

**CORRETTE Michel (1787)** (1707-1795) : *Pièces pour l'orgue dans un genre nouveau*

Editées par Ph. Bardon, Barcarolle, 1998

Ms. Vm<sup>7</sup> 1841 de la Bibliothèque Nationale de France

**D'AUBEL Henry** (Organiste de l'Oratoire)

*200 Pièces brèves dans tous les tons Majeurs ou mineurs pour Orgue ou Harmonium (entrées – Marches – Sorties – Bénédictions – Elévations – Communions – Antiennes – Versets – Préludes)*, Lebeau éditeur (coll. part.), s.d.

**DEDOS DE CELLES DE SALELLES François Lamathe** (1709-1779) : *L'art du facteur d'orgues*

Fac-simile en format original de la 1<sup>ère</sup> édition (1766), Edition Léonce Laget, Paris, 1976, pp.523-536

<http://dom-bedos.org>

**FESSY Alexandre Charles** (1804-1856) : *Manuel d'orgue à l'usage des Églises Catholiques, contenant les principes de l'Accompagnement du plain-chant, du mélange des jeux de l'orgue et de la rubrique de l'Office*, Paris, Troupenas, env. 1851

Gravet N. (1961/1996), *L'orgue et l'art de la registration en France du XVI<sup>e</sup> siècle au début du XIX<sup>e</sup> siècle*, in « L'Orgue », n°100 (1961/IV), réédition et complément Ars Musicae, 1996, pp114-116

Perrot J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, vol. 2 pp 428-432

**FETIS François Joseph** (1784-1871) : *6 Messes faciles pour l'orgue, 1852*

Gravet N. (1961/1996), *L'orgue et l'art de la registration en France du XVI<sup>e</sup> siècle au début du XIX<sup>e</sup> siècle*, in « L'Orgue », n°100 (1961/IV), réédition et complément Ars Musicae, 1996, pp116-117

Perrot J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, vol. 2 pp 437-440

**GAUDET Louis** :

Gravet N. (1961/1996), *L'orgue et l'art de la registration en France du XVI<sup>e</sup> siècle au début du XIX<sup>e</sup> siècle*, in « L'Orgue », n°100 (1961/IV), réédition et complément Ars Musicae, 1996, p64

**GIGAULT Nicolas** (vers 1627-1707) : *Livre de musique pour orgue*

Gravet N. (1961/1996), *L'orgue et l'art de la registration en France du XVI<sup>e</sup> siècle au début du XIX<sup>e</sup> siècle*, in « L'Orgue », n°100 (1961/IV), pp202-257, réédition et complément Ars Musicae, 1996, p76

**GIMONT** :

Table collée à l'intérieur de l'orgue de Gimont. Fac simile publié avec le disque de Jean Boyer (Stil, 1971, 33 tours, réf. 2103S71)

**JULLIEN Gilles** (vers 1650-1703) : *1<sup>er</sup> Livre d'Orgue*

Edité par N. Dufourcq (Société Française de Musicologie), Heugel, Paris, 1952

**LASCEUX Guillaume** (1740-1831) : *Essai Théorique et Pratique sur l'Art de l'Orgue*

Gravet N. (1961/1996), *L'orgue et l'art de la registration en France du XVI<sup>e</sup> siècle au début du XIX<sup>e</sup> siècle*, in « L'Orgue », n°100 (1961/IV), réédition et complément Ars Musicae, 1996, pp100-103

**LASCEUX Guillaume** (1740-1831) : *Nouvelle Suite de pièces d'orgue*

Perrot J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, vol. 2 p411

**LEBEGUE Nicolas** (1631-1702) : *1<sup>er</sup> Livre d'orgue*

1<sup>er</sup> Livre : Fac-simile, Edition Fuzeau, Courlay, ref. 5634

**LEBEGUE Nicolas** (1631-1702) : *2<sup>ème</sup> Livre d'orgue*

2<sup>ème</sup> Livre : Fac-simile, Edition Fuzeau, Courlay, ref. 5010

**LEYBACH Ignace Xavier Joseph** (1817-1891)

*L'organiste pratique, cent-vingt morceaux faciles composés pour Harmonium ou orgue*, Edition A. Bourlant-Ladam, Paris, date inconnue, collection particulière

**MARTINI Jean-Paul Egide** (1741-1816) : *Ecole d'orgue, divisée en trois parties, résumée d'après les plus célèbres organistes de l'Allemagne et dédiée à Sa Majesté l'Impératrice Joséphine*, Paris, Imbault, 1811, 323 p.

Fac-simile Minkoff, 1974

Perrot J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, vol. 2 pp 433-436

**MERSENNE Marin** (1588-1648) : *L'Harmonie Universelle*

Fac-simile édité par le CNRS de Paris, 1986

**MINE Jacques Claude Adolphe** (1796- 1854) : *Manuel simplifié de l'organiste, 1846*

Gravet N. (1961/1996), *L'orgue et l'art de la registration en France du XVI<sup>e</sup> siècle au début du XIX<sup>e</sup> siècle*, in « L'Orgue », n°100 (1961/IV), réédition et complément Ars Musicae, 1996, pp113-114

Perrot J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, vol. 2 pp 419-427

**NIVERS Guillaume Gabriel** (vers 1632-1714) : *1<sup>er</sup> Livre d'orgue*

Publié par N. Dufourcq (Société Française de Musicologie), Bornemann, Paris, 1963

**NOTRE Jean-Baptiste** (1732-1807) & **JOURDEZ Antoine (dom)**

Gravet N. (1961/1996), *L'orgue et l'art de la registration en France du XVI<sup>e</sup> siècle au début du XIX<sup>e</sup> siècle*, in « L'Orgue », n°100 (1961/IV), réédition et complément Ars Musicae, 1996, pp108-111

**RAISON André** (avant 1650-1719) : *Livre d'orgue*

Archives des Maîtres de l'orgue, éditées par A. Guilmant et A. Pirro, Durand, 1899

**RIEPP Karl Joseph** (1710-1775) : [Abbaye de Salem (Allemagne)]

Diederich S. (1975), *Originale Registrieranweisungen in der französischen Orgelmusik des 17. und 18. Jahrhunderts. Beziehungen zwischen Orgelbau und Orgelkomposition im Zeitalter Ludwigs XIV*, Bärenreiter, Kassel, pp146-156

Guéritey P.-M. (1985), *Les grandes orgues de la collégiale de Dole et Karl Joseph Riepp, 1750. Les métamorphoses d'un instrument. Essai pour une reconstitution raisonnée de l'état d'origine à travers les documents et l'analyse technique*, Thèse de Doctorat es Lettres et Sciences Humaines (option musicologie), Université de Lyon II, Soutenue le 15 juin 1985 (Jury : D. Paquette, M. Kelkel, M. Chapuis, Cl. Noisette de Crauzat) publiée sous le titre *Karl Joseph Riepp et l'orgue de Dole - Bron* : impr. Ferréol, 1985 - 2 vol. 649 p. + planches

(publication avec l'aimable autorisation de P.-M. Guéritey)

*Orgues en Franche Comté*, Congrès de la Fédération Française des Amis de L'orgue, St Dié, 1986

Wörsching J. (1940), *Der Orgelbauer Karl Joseph Riepp*, Mainz

**SAUVEUR Joseph** (1653-1716) : *Application des sons harmoniques à la composition des Jeux d'Orgues*, 1702

Souberbielle L., *Le Plein-Jeu de l'Orgue Français à l'époque classique (1660 - 1740)*, publié chez l'auteur

<http://pagesperso-orange.fr/organ-au-logis/Pages/Sauveur.htm>

**SCHMITT Georges** (1821-1900): *Nouveau manuel complet de l'organiste*, Paris, Roret, 1855

Schmitt G. (1857), *Le musée de l'organiste (4<sup>e</sup> livraison)*, Paris, Richault, Facsimile Fuzeau, Courlay, 1997

**SILBERMANN Johann Andreas** (1712-1783) : [orgue de Bouxwiller (Alsace)]

Schaefer M. (1997), *Une table de registration de Johann Andreas Silbermann pour l'orgue de Bouxwiller, 1778* in *Connaissance de l'orgue*, Revue de l'Association Française pour la Sauvegarde de l'Orgue Ancien, n°100, pp133-145

(publication avec l'aimable autorisation de M. Schaefer)

Schaefer M. (1999), *Eine Registrieranweisung des Orgelmachers Johann Andreas Silbarmann für die Orgel in Bouxwiller 1778*, Basler Jahrbuch für historische Musikpraxis XXII, 1998, pp179-211

Schaefer M. (2002), *Eine Registrieranweisung des Orgelmachers Johann Andreas Silbarmann für die Orgel in Bouxwiller 1778*, in *Ars Organi* 2002-3 (publication de la GdO), pp134-139

Schaefer M. (2006), *Silbermann, Geschichte und Legende einer Orgelbauerfamilie*, Collectif, Thorbecke, 2006, pp71-72

Tosi J.-Ch. & Saint-Arroman J (2005), *Méthodes et traités, Orgue*, Vol.5, Fuzeau, Courlay, pp173-176

**REGNIER Joseph** : *L'orgue, sa connaissance, son administration et son jeu*, Nancy, 1850

Schmitt G. (1857), *Le musée de l'organiste (4<sup>e</sup> livraison)*, Paris, Richault, Facsimile Fuzeau, Courlay, 1997

# Bibliographie

- AUBEUX L. (1971), *L'orgue, sa facture*, Imprimerie de l'Anjou, Angers
- AUDSLEY G.A. (1921), *Organ-stops and their artistic registration*, The H.W. Gray Co, New York
- BACHET Ph., ROMEAU J.P. (sd), *Qu'est-ce qu'un orgue ?*, Orgues Méridionales, Toulouse
- BOYER J. & LESCAT Ph. (sd), *La registration – mouvements – inégalités – agréments*, Ars Musicae, Châtenay-Malabry
- BUSCH H.J. (1986), *Zur Interpretation der französischen Orgelmusik*, Merserburger, Kassel
- CAROL H. (1975), *La registration à l'orgue*, Delrieu, Nice
- CELLIER A. (1957), *Traité de la registration de l'orgue*, Editions Musicales de la Schola Cantorum et de la Procure Générale de Musique, Fleurier (CH)
- DIEDERICH S. (1975), *Originale Registrieranweisungen in der französischen Orgelmusik des 17. und 18. Jahrhunderts. Beziehungen zwischen Orgelbau und Orgelkomposition im Zeitalter Ludwigs XIV*, Bärenreiter, Kassel
- DUFOURCQ N. (1973), *Le Livre de l'orgue français*, vol.1 (« Les sources »), Picard, Paris
- DUMONTEL P. (1987), *Jeux d'Orgues et registration*, Société de Musicologie de Languedoc, Béziers
- FELLOT J. & D. (1962, complété en 1991), *L'orgue classique français*, Edisud, Aix en Provence
- GAY Cl. (1961), *Notes pour servir à la registration de la musique d'orgue des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles*. In « L'Organo », n°2, pp169-201; réédité dans « Etudes Grégoriennes » VIII (1967), Abbaye St Pierre de Solesmes, pp113-135
- GORENSTEIN N. (1998), *Jacques Boyvin : Une Introduction à ses deux Livres d'orgue*, Chanvrelin, Paris
- GORENSTEIN N. (sd), *L'Orgue Post-classique français : du concert spirituel à Cavaillé-Coll*, cahier hors série n°4 de « L'orgue francophone », Organa Europae, St Dié
- GRAVET N. (1961), *L'orgue et l'art de la registration en France du XVI<sup>e</sup> siècle au début du XIX<sup>e</sup> siècle*, in « L'Orgue », n°100 (1961/IV), pp202-257, réédité et complété en 1996 chez Ars Musicae, Châtenay-Malabry (préface M. Chapuis)
- GUERITEY P.M. (1985), *Karl Joseph Riepp et l'orgue de Dole*, Impr. Ferréol, 1985, 2 vol., 649 p. + planches (pp211-221)
- OWEN B. (1997), *The registration of baroque organ music*, Indiana University Press, Bloomington
- PERROT J.-L. (1989), *L'orgue en France de 1789 à 1860*, Thèse de Littérature et Civilisation française, Mention Musicologie, Université Lyon II Lumière, 2 vol.
- SAINT-ARROMAN J. (1985), *L'interprétation de la Musique Française (1661-1789)*, 2 vol., Champion Honoré, Paris
- SAINT-ARROMAN J., Tosi J.-Ch. (2005), *Méthodes et traités : orgue*, fac-simile, 5 vol., Fuzeau, Courlay

- SOUBERBIELLE L. (1977), *Le Plein-Jeu de l'Orgue Français à l'époque classique (1660 - 1740)*, publication de l'auteur, Montoir sur Loir
- WÖRSCHING J. (1940), *Der Orgelbauer Karl Joseph Riepp*, Mainz